

MANUAL DEL OPERADOR

QUASAR

Edición 05 (Español)
cod. 06381184

FABRICANTE



Tractors for Life

Sede legal y establecimiento
GOLDONI S.p.A.

Dirección:
Via Canale, 3
41012 Migliarina di Carpi
Modena, Italy

Teléfono: +39 0522 640 111
Fax: +39 0522 699 002
Internet: www.goldoni.com

MODELOS Y VERSIONES

VERSIÓN BASTIDOR



Quasar 90
Quasar 90 Versión alta

MODELOS Y VERSIONES

VERSIÓN CABINA



Quasar 90 SG1
Quasar 90 SG1 Versión alta



Quasar 90 GL9
Quasar 90 GL9 Versión alta

ÍNDICE

FABRICANTE

| | |
|--------------------------|---|
| MODELOS Y VERSIONES..... | 2 |
| MODELOS Y VERSIONES..... | 3 |

ÍNDICE

GENERALIDADES

| | |
|--|----|
| INTRODUCCIÓN..... | 7 |
| Actualización del manual..... | 7 |
| Derechos de autor..... | 7 |
| Certificado de conformidad..... | 7 |
| POST VENTA..... | 8 |
| Garantía..... | 8 |
| Repuestos..... | 8 |
| Asistencia..... | 8 |
| CÓMO LEER EL MANUAL..... | 8 |
| Símbología unificada..... | 9 |
| IDENTIFICACIÓN MÁQUINA..... | 10 |
| Criterios de identificación..... | 10 |
| Calcomanías..... | 10 |
| Grabado bastidor..... | 10 |
| Placa metálica..... | 11 |
| IDENTIFICACIÓN COMPONENTES..... | 12 |
| Motor..... | 12 |
| Estructura de protección antivuelco..... | 12 |
| Dispositivo de tiro..... | 14 |

SEGURIDAD

| | |
|---|----|
| NORMAS DE SEGURIDAD..... | 16 |
| MEDIDAS DE SEGURIDAD..... | 18 |
| Capacitación..... | 18 |
| Preparación..... | 18 |
| Funcionamiento..... | 19 |
| Mantenimiento y período de inactividad..... | 20 |
| Puesta en servicio después de un período de inactividad..... | 21 |
| Medidas de seguridad para el estacionamiento..... | 21 |
| No hacer subir pasajeros a bordo..... | 22 |
| Peligro de vuelco..... | 22 |
| Medidas de seguridad para remolcar cargas..... | 23 |
| Mantenerse a distancia de seguridad del eje de transmisión en movimiento..... | 24 |
| Medidas de seguridad para el uso del cargador frontal..... | 24 |
| Indicaciones para el mantenimiento del cargador frontal..... | 25 |
| Control de la tornillería de las ruedas..... | 26 |
| Medidas de seguridad para el mantenimiento..... | 26 |
| Ropa de trabajo..... | 27 |
| Prestar atención a los líquidos con alta presión..... | 28 |
| Prevención de incendios..... | 28 |

| | |
|---|----|
| Medidas de seguridad para el mantenimiento de los neumáticos..... | 29 |
| Medidas de seguridad para manipular el combustible..... | 29 |
| ECOLOGÍA..... | 31 |
| Eliminación de desechos y productos químicos..... | 31 |
| PUESTOS DE TRABAJO EN EL SECTOR FORESTAL..... | 32 |
| Peligros..... | 32 |
| Versión bastidor..... | 32 |
| Versión cabina GL9..... | 32 |
| Versión cabina SG1..... | 33 |

| | |
|---|----|
| UTILIZACIÓN DE PULVERIZADORES DE CULTIVOS (RIESGO DERIVADO DE LAS SUSTANCIAS PELIGROSAS)..... | 33 |
| Versión bastidor..... | 33 |
| Versión cabina..... | 33 |
| DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD..... | 34 |
| Estructura de protección antivuelco..... | 34 |
| Bloqueo del elevador..... | 34 |
| Cinturones de seguridad..... | 35 |
| CALCOMANÍAS DE SEGURIDAD..... | 35 |

INSTRUCCIONES PARA EL USO

| | |
|--|----|
| MANDOS E INSTRUMENTOS..... | 36 |
| Salpicadero..... | 36 |
| Instrumento multifuncional..... | 37 |
| Testigos instrumento multifuncional..... | 37 |
| Indicador nivel carburante..... | 37 |
| Indicador temperatura líquido refrigeración motor..... | 38 |
| Indicador revoluciones motor..... | 38 |
| Contador de horas totales..... | 38 |
| Instrumento multifuncional digital..... | 38 |
| Calibrado del salpicadero digital..... | 39 |
| Tabla de calibrado del salpicadero digital..... | 39 |
| Mandos zona delantera..... | 40 |
| Mandos zona trasera..... | 40 |
| Mandos asiento..... | 41 |
| Volante..... | 41 |
| Caja de herramientas..... | 41 |
| ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR..... | 42 |
| Antes del arranque del motor..... | 42 |
| Arranque del motor..... | 42 |
| Interruptor arranque..... | 42 |
| Parada del motor..... | 43 |
| ARRANQUE Y PARADA DE LA MÁQUINA..... | 44 |
| Arranque del tractor..... | 44 |
| Comutador luces..... | 44 |
| Bocina..... | 44 |
| Luces de dirección..... | 45 |
| Centelleo luz..... | 45 |
| Faros..... | 46 |
| Estructura de protección antivuelco..... | 47 |
| Parada del tractor..... | 47 |
| TRANSMISIÓN..... | 48 |
| Seleccionar el tipo de transmisión..... | 48 |
| Embrague del cambio..... | 49 |
| Caja de velocidades..... | 49 |
| Palanca mando cambio..... | 49 |

| | |
|--|-----------|
| Palanca mando reductor | 50 |
| Palanca inversor/Dual Power: selección adelante, atrás, lenta, veloz | 51 |
| Palanca acelerador de mano | 52 |
| Pedal acelerador | 52 |
| Mando activación tracción delantera | 52 |
| Bloqueo diferencial trasero | 53 |
| Bloque diferencial anterior (NoSPIN) | 53 |
| SISTEMA FRENANTE | 54 |
| Freno de servicio | 54 |
| Freno de estacionamiento | 55 |
| TOMA DE FUERZA | 56 |
| Toma de fuerza trasera (TDF) | 56 |
| Toma de fuerza independiente | 57 |
| Toma de fuerza sincronizada | 58 |
| Tabla velocidad de la toma de fuerza | 59 |
| Tabla velocidad de la TDF sincronizada | 59 |
| Junta cardánica | 59 |
| Toma de fuerza delantera (opcional) | 60 |
| ELEVADOR TRASERO | 61 |
| Elevación-descenso | 61 |
| Posición controlada | 61 |
| Esfuerzo controlado | 62 |
| Funcionamiento oscilante | 62 |
| Regulación mixta entre esfuerzo y posición | 63 |
| Regulación velocidad y sensibilidad del elevador | 63 |
| ELEVADOR DELANTERO (OPCIONAL) | 64 |
| Elevación-descenso con funcionamiento oscilante | 64 |
| ENGANCHE DE TRES PUNTOS | 65 |
| Enganche de tres puntos trasero | 65 |
| Brazo tercer punto | 66 |
| Tirante regulable | 66 |
| Estabilizador lateral | 67 |
| Brazos inferiores regulable | 67 |
| Terminal regulable enganche implemento | 68 |
| Enganche de tres puntos delantero (opcional) | 68 |
| DISTRIBUIDORES HIDRÁULICOS AUXILIARES | 70 |
| Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros | 70 |
| Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros | 72 |
| Distribuidores hidráulicos auxiliares delanteros (Opcional) | 74 |
| Válvula de frenado remolque | 74 |
| DISPOSITIVOS DE TIRO | 75 |
| Remolque del tractor | 75 |
| Gancho de tiro delantero | 75 |
| Gancho de tiro categoría CUNA cat.C | 76 |
| Gancho de tiro categoría CUNA Slider cat.C | 77 |
| Gancho de tiro categoría CUNA cat.D2 | 78 |
| Gancho de tiro categoría CUNA Slider cat.D2 | 79 |
| Gancho de tiro categoría CEE | 80 |
| Gancho de tiro categoría CEE Slider | 81 |
| Barra de tiro CEE tipo BT02 (opcional) | 82 |
| Toma de 7 contactos para remolque | 83 |
| LASTRES | 84 |
| Lastres (opcional) | 84 |
| Lastres delanteros (opcionales) | 84 |
| Lastraje de la rueda mediante llenado líquido del neumático | 85 |
| CABINA | 86 |
| Versiónes cabina | 86 |

| | |
|---|------------|
| Puertas | 87 |
| Cristales | 87 |
| Espejos retrovisores externos | 88 |
| Filtro aire cabina | 88 |
| Interruptores cabina | 88 |
| Cortina parasol | 89 |
| Limpiaparabrisas | 89 |
| Limpialuneta | 90 |
| Lavalunas delantero-trasero | 90 |
| Faros cabina | 91 |
| Aplique interior cabina | 91 |
| Ventilación | 92 |
| Calefacción | 92 |
| Acondicionamiento | 93 |
| Difusores | 93 |
| PUNTOS DE ELEVACIÓN | 94 |
| PUNTOS DE FIJACIÓN DEL CARGADOR FRONTAL | 94 |
| REVISIONES DE MANTENIMIENTO | |
| Revisiones de mantenimiento periódico | 98 |
| GRUPO MOTOR | 100 |
| Motor | 100 |
| Apertura del capó | 100 |
| Instalación de refrigeración | 100 |
| Control nivel aceite motor | 102 |
| Filtro aire en seco | 103 |
| Depósito carburante | 104 |
| GRUPO TRANSMISIÓN | 106 |
| Cárter cambio, diferencial trasero, elevador | 106 |
| Filtro aceite transmisión en aspiración | 107 |
| Filtro aceite en envío (Bomba principal) | 108 |
| Filtro aceite en envío (Bomba servicios) | 108 |
| Diferencial delantero | 109 |
| Dirección | 110 |
| Embrague | 110 |
| Frenos | 111 |
| Embrague toma de fuerza trasera | 112 |
| PUNTOS DE ENGRASE | 113 |
| Vista lateral derecha | 113 |
| Vista lateral izquierda | 113 |
| Vista de frente | 114 |
| Vista trasera | 115 |
| INSTALACIÓN ELÉCTRICA | 116 |
| Batería | 116 |
| Interruptor de batería | 116 |
| Faros delanteros | 117 |
| Luces traseras | 118 |
| Luz de posición y luz de dirección | 119 |
| Fusibles | 120 |
| Indicador de atascamiento del filtro aire motor | 121 |
| Indicador de atascamiento del filtro aceite | 122 |
| CABINA | 123 |
| Sistema de lavado de parabrisas | 123 |
| Intallaciòn eléctrica cabina | 123 |
| Plafón | 123 |
| Faros de trabajo | 124 |
| Fusibles cabina | 125 |
| Acondicionador | 126 |
| Filtro aire cabina | 127 |

| | |
|-------------------------|------------|
| Cristales..... | 128 |
| CARROCERIA | 128 |

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|--|------------|
| CARACTERISTICAS TECNICAS..... | 129 |
| Motor..... | 129 |
| DIMENSIÓN Y PESOS..... | 131 |
| Tabla Dimensiones y Pesos máquina..... | 131 |
| Carga máxima por eje..... | 132 |
| RUEDAS | 133 |
| Neumáticos..... | 133 |
| Tabla presión de inflado neumáticos..... | 133 |
| VELOCIDAD..... | 134 |
| Tabla Velocidades..... | 134 |
| NIVEL DE RUIDO..... | 135 |
| Tabla niveles máximos de ruido | 135 |
| Ficha informativa sobre el nivel de ruido..... | 136 |
| Advertencias para el usuario..... | 136 |
| LUBRICANTES Y FLUIDOS PRESCRIPTOS | 137 |
| Lubricantes originales..... | 137 |
| Fluidos protectivos originales..... | 137 |

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

| | |
|---------------------|------------|
| GENERAL..... | 138 |
| Motor | 138 |

ÍNDICE ANALÍTICO

NOTAS

| | |
|--|------------|
| TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA | 144 |
| CERTIFICADO DE CONFORMIDAD | 145 |

GENERALIDADES



INSTRUCCIONES ORIGINALES

INTRODUCCIÓN

Este manual contiene la descripción del funcionamiento de la máquina y las instrucciones necesarias para realizar con éxito las operaciones principales de uso, mantenimiento de rutina y mantenimiento periódico.

Dado que se considera parte integrante de la máquina, en caso de transferencia o venta de la máquina, las instrucciones de uso y mantenimiento siempre debe ser suministrada: si se ha perdido o dañado, usted tiene que solicitar una copia del fabricante de la máquina o el anterior propietario .

La confianza a nuestra empresa a preferir los productos de nuestra marca serán recompensados ricamente: la correcta utilización, el mantenimiento oportuno, el uso de piezas de repuesto y accesorios originales dará sus frutos en el rendimiento, la productividad y el ahorro.

Actualización del manual

Las informaciones, las descripciones y las ilustraciones contenidas en el manual reflejan el estado del arte en el momento de comercialización de la máquina.

El fabricante se reserva el derecho de efectuar, en cualquier momento, eventuales modificaciones a las máquinas por exigencias técnicas o comerciales. Dichas modificaciones no implicarán ninguna obligación para el fabricante respecto a los vehículos comercializados hasta ese momento, ni respecto a la presente publicación.

Eventuales integraciones que el fabricante considerará oportuno suministrar se deberán conservar junto con el manual y considerarse como parte integrante del mismo.

Derechos de autor

Los derechos de autor del presente manual son de propiedad del fabricante de la máquina. Este manual contiene textos, diseños e ilustraciones de tipo técnico que no deberán ser divulgados ni transmitidos a terceros, ni total ni parcialmente, sin la autorización escrita del fabricante de la máquina.

Certificado de conformidad

Los certificados de conformidad están al final del manual.

POST VENTA

Garantía

Motor: condiciones y términos establecidos por el fabricante

Tractor: dentro de los términos establecidos en nuestro Certificado de Garantía.

Repuestos



Pedido repuestos: Contacte nuestros centros de Asistencia Repuestos contando con el **Modelo, serie y número del tractor (matrícula)**, grabados en la placa.

Asistencia

Contacte la red de ventas externa AUTORIZADA



El Servicio de Asistencia ofrece personal especializado capacitado para efectuar los trabajos en nuestros productos. Constituye el único Servicio autorizado para efectuar trabajos en nuestros productos en garantía.

El uso de Repuestos Originales y la correcta ejecución de las revisiones de mantenimiento dentro de los términos prescriptos, permiten conservar inalteradas a través del tiempo las cualidades de la máquina y dan derecho a la GARANTÍA del producto por el período previsto.

CÓMO LEER EL MANUAL



En este manual, algunos párrafos contienen informaciones de particular importancia, para la seguridad o el funcionamiento, los mismos se evidencian con el siguiente criterio:



PELIGRO

Posibilidad de crear elevado peligro o graves lesiones personales o a terceros en caso de incumplimiento.



ATENCIÓN

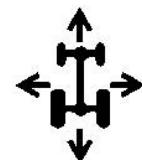
Posibilidad de crear lesiones personales o a terceros en caso de incumplimiento.



IMPORTANTE

Suministra indicaciones para evitar acarrear dajos al tractor o causar daños.

Para las normas de uso y el mantenimiento seguro de algunos componentes del tractor fabricados por terceros, consultar el respectivo manual.



Todas las indicaciones "delantero", "trasero", "derecho", "izquierdo", se refieren a la posición de conducción del operador.

Para facilitar la lectura, se ha empleado una serie de símbolos con los siguientes significados:



Atención



Ambiente



Reciclaje



Legislación



Informaciones

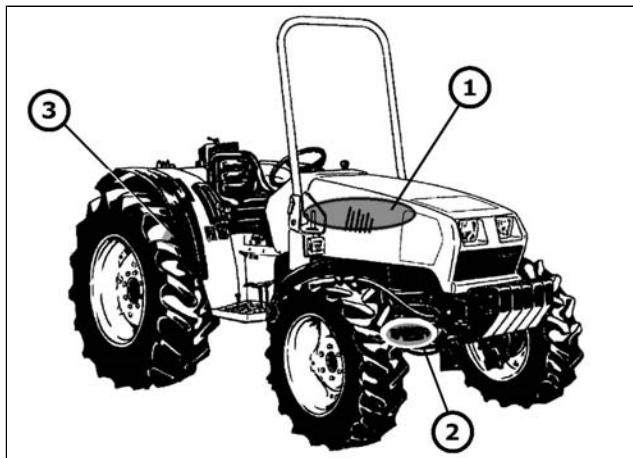
Simbología unificada

Para la utilización del tractor, ha sido adoptada una simbología unificada.

| | |
|--|---|
|  Transmisión |  Elevador |
|  Bloqueo diferencial |  Elevador - Arriba |
|  Toma de fuerza |  Elevador - Abajo |
|  Rotación toma de fuerza |  Elevador – Flotante |
|  Embrague |  Luz de carretera |
|  Doble tracción |  Luz de cruce |
|  Inversor dirección |  Luz de aparcamiento |
|  Válvula aire |  Luces de posición. |
|  Acelerador lineal |  Luces de peligro |
|  Acelerador rotacional |  Señal luminoso |
|  Periodo de trabajo |  Luz de dirección |
|  Rotación horaria |  Luz de dirección remolque |
|  Rotación antihoraria |  Faro de trabajo |
|  Dirección adelante |  Nivel carburante |
|  Marchas reducidas |  Filtro carburante |
|  Marchas normales |  Indicador acústico. |
|  Marchas veloces |  Carga baterías |
|  Neutro |  Instalación hidráulica |
|  Presión aceite motor |  Filtro instalación hidráulica |
|  Temperatura agua motor |  Aceite |
|  Precalentamiento motor |  Acondicionamiento aire |
|  Filtro aceite motor |  Ventilación aire |
|  Filtro aire motor |  Calefacción aire |
|  Cinturones de seguridad |  Limpiaparabrisas |
|  Freno de aparcamiento |  Limpiaparabrisas y lavalunas |
|  Protección abajo |  Limpialuneta |
|  Bloqueado |  Limpialuneta y lavalunas |

IDENTIFICACIÓN MÁQUINA

Criterios de identificación



El tractor se identifica a través de tres criterios:

- ① Calcomanías.
- ② Grabado en el chasis.
- ③ Placa metálica.

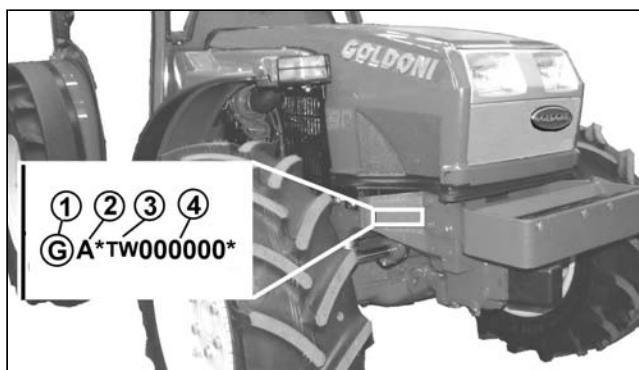
Calcomanías



En el capó se exponen las calcomanías que identifican:

- ① Marca.
- ② Serie
- ③ Modelo

Grabado bastidor

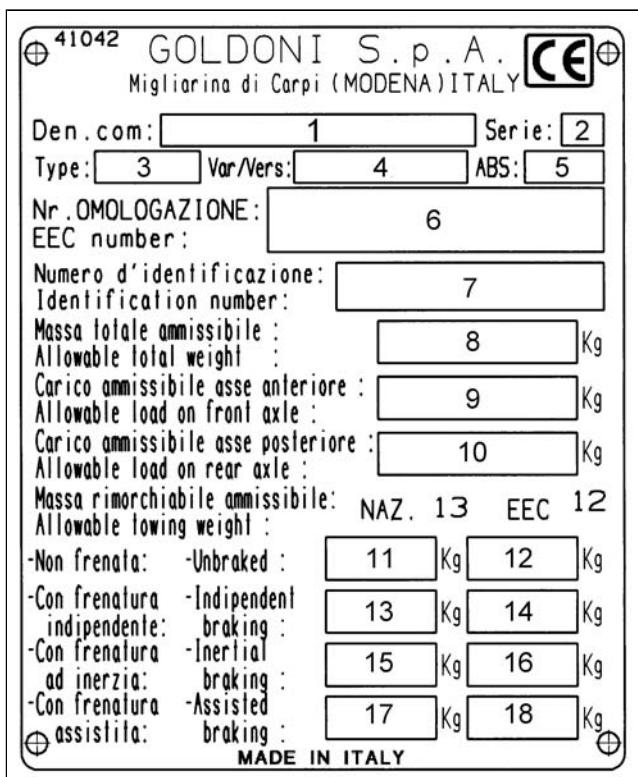


- ① Sigla marca fabricante.
- ② Serie de producción
- ③ Tipo máquina
- ④ Número de bastidor (matrícula).

Placa metálica



La placa metálica está situada en la zona interna del guardabarros trasero derecho.



La placa metálica contiene los siguientes datos:

1. Denominación comercial
2. Serie de producción
3. Tipo máquina
4. Variante/Versión
5. Coeficiente ABS
6. Sigla de homologación
7. Número de identificación (matrícula)
8. Masa total admisible (KG)
9. Carga admisible eje delantero (KG)

10. Carga admisible eje trasero (KG)
11. Masa remolcable admisible no frenada (nacional) (KG)
12. Masa remolcable admisible no frenada (europea) (KG)
13. Masa remolcable admisible con frenada independiente (nacional) (KG)
14. Masa remolcable admisible con frenada independiente (europea) (KG)
15. Masa remolcable admisible con frenada por inercia (nacional) (KG)
16. Masa remolcable admisible con frenada por inercia (europea) (KG)
17. Masa remolcable admisible con frenada asistida (nacional) (KG)
18. Masa remolcable admisible con frenada asistida (europea) (KG)

| | Quasar 90 | Quasar 90 GL9 | Quasar 90 SG1 |
|----------|-----------|---------------|---------------|
| Posición | Kg | | |
| 11 | 2275 | 2425 | 2395 |
| 12 | 2300 | 2500 | 2400 |
| 13 | 6000 | 6000 | 6000 |
| 14 | 5000 | 5000 | 5000 |
| 15 | 6000 | 6000 | 6000 |
| 16 | 6000 | 6000 | 6000 |
| 17 | 9100 | 9700 | 9580 |
| 18 | 10000 | 10000 | 10000 |

IDENTIFICACIÓN COMPONENTES

El tractor está compuesto por una serie de componentes principales a su vez identificables mediante placa metálica y/o grabado.

Motor

Placa metálica motor y grabado motor.



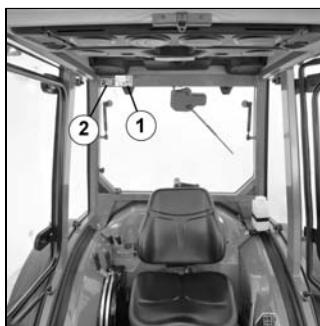
Véase el manual de uso y mantenimiento motor.

Estructura de protección antivuelco

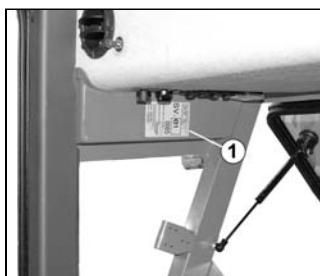
Versión bastidor



Versión cabina GL

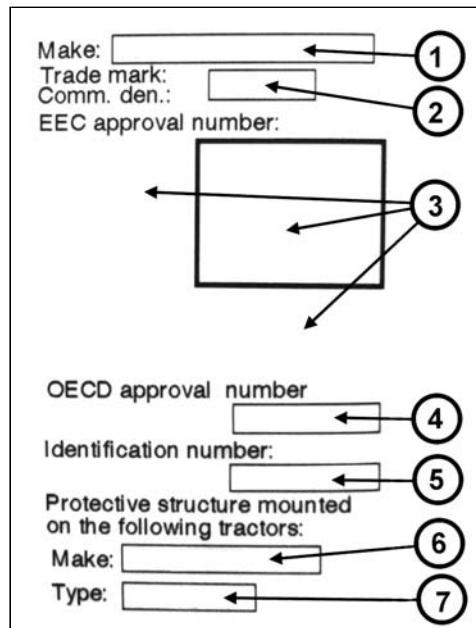


Versión cabina SG1



1

- Calcomanía con Tipo estructura de protección antivuelco



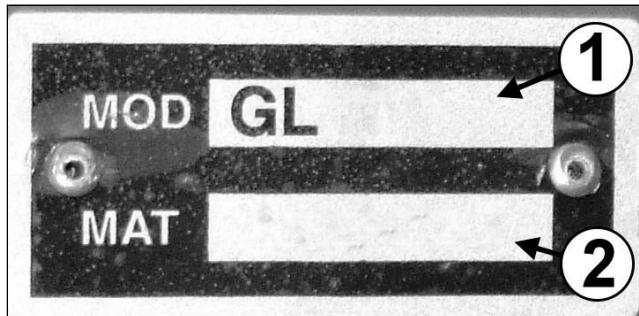
- ① Fabricante de la estructura de protección
- ② Denominación de la estructura de protección
- ③ código de aprobación CEE
- ④ código de aprobación OCSE / OECD
- ⑤ Número de bastidor (matrícula).
- ⑥ Marca del tractor
- ⑦ Variante/Versión

Significado de los códigos OCSE/OECD:

- OECD/OCSE 6: La estructura de protección antivuelco ha superado los test ROPS (Rool Over Protection Structure) en lo que se refiere a la estructura delantera; en caso de vuelco el conductor está protegido
- OECD/OCSE 7: La estructura de protección antivuelco ha superado los test ROPS (Rool Over Protection Structure) en lo que se refiere a la estructura trasera; en caso de vuelco el conductor está protegido
- OECD/OCSE 10: La estructura de protección antivuelco ha superado los test FOPS (Fall Over Protection Structure); la estructura resiste a la caída de objetos con una energía de 1365 Joule



Placa metálica.



1 Modelo

2 Número de bastidor (matrícula).

Dispositivo de tiro

Grabado en el dispositivo:

- Marca
- Tipo dispositivo

Tipe CUNA - Cat. C

Código de aprobación **DGM-GA 4672 C**



Tipe CUNA - Cat. D2

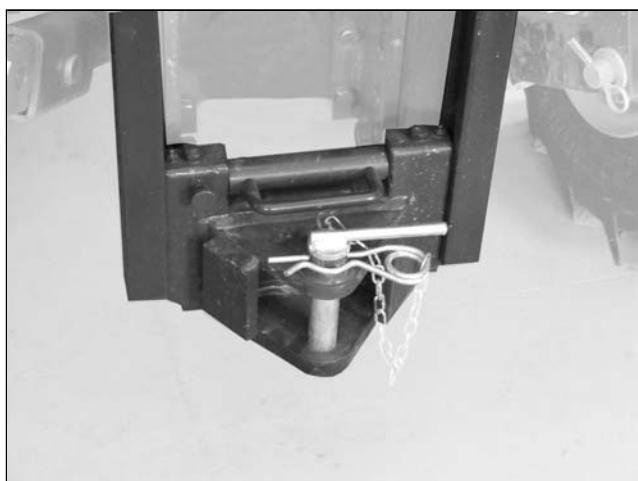
Código de aprobación **DGM-GA 4552 D2**



Tipe CUNA - Cat. C

SLIDER

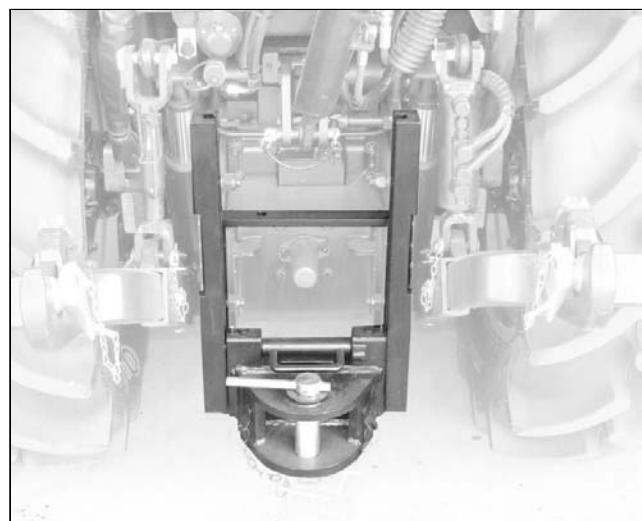
Código de aprobación **DGM*7*0008 GA**



Tipe CUNA - Cat. D2

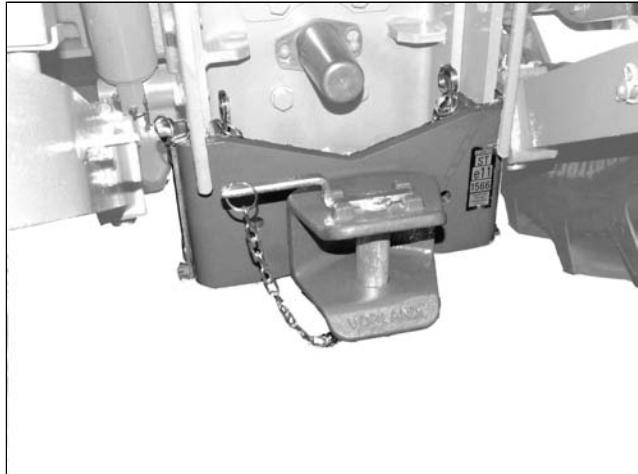
SLIDER

Código de aprobación **DGM*3*0021 GA**



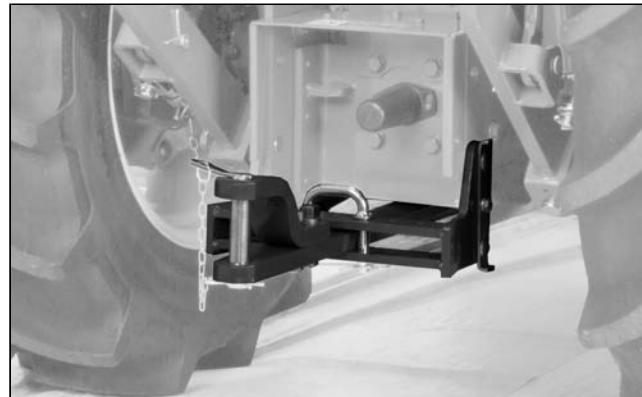
Cat. CEE

Código de aprobación **e11-1566**



Barra de tiro CEE tipo BT02

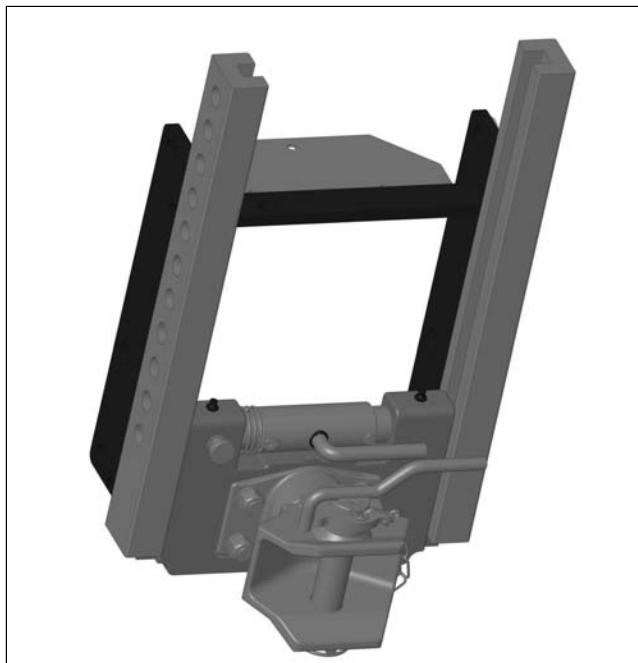
Código de aprobación: **e11*89/173*2006/96*2224**



Cat. CEE

SLIDER

Código de aprobación **e11-2111**



SEGURIDAD

NORMAS DE SEGURIDAD

PELIGRO

Para dar mayor seguridad a su trabajo, la prudencia es un factor insustituible para prevenir los accidentes. El fabricante no puede contemplar todas las posibles situaciones resultantes de un uso impropio que pudieran implicar un potencial peligro.

IMPORTANTE

El incumplimiento de las normas exime nuestra Firma de cualquier responsabilidad.

PELIGRO

No emprender descensos con el tractor desembragado o con el cambio en punto muerto; utilizar el motor para frenar el tractor. Si, en descenso, se requiere un uso frecuente del freno, conectar una marcha más baja.

PELIGRO

Cerciorarse que todas las partes rotativas del tractor (toma de fuerza, juntas de cardán, poleas, etc.) estén bien protegidas.

PELIGRO

No vestirse con indumentos holgados, ni llevar joyas, cadenas o pulseras y prestar también atención cuando se lleva el cabello largo, ya que existe el peligro de engancharse fácilmente en partes del tractor o del implemento.

PELIGRO

No dejar encendido el motor en un ambiente cerrado: los gases de escape son venenosos.

PELIGRO

No dejar nunca encendido el tractor cerca de sustancias inflamables.

PELIGRO

Después de todo mantenimiento limpiar y desengrasar el motor, para evitar el peligro de incendio.

PELIGRO

Mantener las manos y el cuerpo lejos de eventuales perforaciones o pérdidas que puedan verificarse en la instalación hidráulica: el fluido que sale a presión puede tener una fuerza suficiente para provocar lesiones.

PELIGRO

No transportar en el tractor objetos o personas más allá de lo previsto por el equipamiento y la respectiva homologación.

PELIGRO

No subir ni bajar del tractor en movimiento.

ATENCIÓN

No efectuar reparaciones o modificaciones no autorizadas de piezas del tractor o de sus equipamientos. Toda modificación arbitraria del tractor exime el fabricante de cualquier responsabilidad por lesiones que puedan sufrir los operadores, terceros o eventuales daños a las cosas.

ATENCIÓN

Antes de arrancar el motor, cerciorarse que el cambio y la toma de fuerza estén en punto muerto (neutro).

ATENCIÓN

Embragar gradualmente, evitando así el encabritamiento o movimientos imprevistos del tractor.

ATENCIÓN

No efectuar operaciones de mantenimiento, reparaciones ni trabajos de ningún tipo con el tractor o con los equipamientos enganchados, antes de haber detenido el motor, haber quitado la llave del tractor y haber apoyado el implemento sobre el terreno.

ATENCIÓN

Antes de dejar el tractor apoyar sobre el terreno los implementos suspendidos.

ATENCIÓN

Aparcar el tractor de manera que resulte garantizada su estabilidad, utilizando el freno de aparcamiento, conectando una marcha (la primera en subida, o bien la marcha atrás en bajada) y empleando eventualmente un taco.

ATENCIÓN

Antes de poner en marcha el tractor verificar que en el radio de acción del mismo no estén presentes otras personas ni animales.

ATENCIÓN

No dejar el tractor sin vigilancia con el motor encendido y/o con la llave de arranque en el salpicadero.

**ATENCIÓN**

Cuando no se utiliza la toma de fuerza, hay que cubrir el eje con la respectiva protección.

**ATENCIÓN**

El usuario debe verificar que cada parte del tractor, sobre todo los componentes de seguridad, cumplan su específica función. Por lo tanto deben ser mantenidos en perfecta eficiencia. Si se presentan anomalías o fallos es necesario eliminarlos tempestivamente y en los casos necesarios contactar nuestros Centros de Asistencia.

**IMPORTANTE**

Respetar las normas de circulación en carreteras.

**IMPORTANTE**

Controlar periódicamente, siempre con el motor parado, el apriete de las tuercas y de los tornillos de las ruedas y de la estructura de protección antivuelco.

**IMPORTANTE**

No usar el bloqueo del diferencial cerca o durante las curvas. No utilizarlo tampoco con marchas veloces ni con el motor a alto régimen de revoluciones.

**IMPORTANTE**

Evitar giros pronunciados con implementos remolcados y la transmisión cardán bajo esfuerzo, para evitar roturas de la junta.

**IMPORTANTE**

Regular el gancho de tiro en las posiciones más bajas para evitar el encabritamiento del tractor.

**IMPORTANTE**

Durante los traslados con equipamientos suspendidos en tres puntos, dar tensión a las cadenas y mantener alzado el elevador.

**IMPORTANTE**

Utilizar el gancho de tiro delantero exclusivamente para remolcar el tractor en caso de emergencia.

**PELIGRO**

No ingerir combustibles / lubricantes / fluidos. En caso de contacto accidental con los ojos lavar bien con agua la parte interesada.

**ATENCIÓN**

Evitar contactos prolongados y repetidos de la piel con combustibles / lubricantes / fluidos, ya que podrían crear lesiones en la piel u otros síndromes.

**ATENCIÓN**

Utilizar el tractor con implementos remolcados y/o suspendidos o con el remolque sólo después de haber leído y respetado atentamente las instrucciones contenidas en los respectivos manuales de uso y mantenimiento.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Capacitación

- Leer atentamente las instrucciones. Familiarizarse con los mandos y con el empleo correcto de la máquina.
- No permitir nunca emplear la máquina a niños o personas que no conozcan estas instrucciones. Las normas locales pueden imponer límites a la edad del operador.
- No poner nunca en función la máquina si cerca de la misma están presentes otras personas, sobre todo niños y animales.
- Recordar que el operador o usuario son responsables de los accidentes o de los daños causados a terceros o a sus bienes.
- No transportar pasajeros.

Todos los conductores deben lograr contar con instrucciones profesionales y prácticas. Dichas instrucciones deben subrayar:

- la necesidad de atención y concentración cuando se trabaja con máquinas con operador a bordo;
- operando con los frenos no se logra recuperar el control de una máquina que patina en una pendiente.

Los motivos principales de una eventual pérdida de control son:

- tracción insuficiente de las ruedas;
- velocidad de marcha excesiva;
- frenado no idóneo;
- el tipo de máquina inadecuada para la tarea asignada;
- desconocimiento del efecto que provocan las condiciones del terreno, en particular en las pendientes;
- enganche y distribución incorrectos de las cargas.

Preparación

- Verificar con atención el tractor antes de cada puesta en función
- La señalética aplicada al tractor suministra una serie de indicaciones importantes: cumplirla tutela su seguridad.
- Cerciorarse de las buenas condiciones de los pictogramas de seguridad. Si los mismos están deteriorados, deberemos sustituirlos con otros originales que deberemos solicitar al fabricante y colocarlos luego en la posición indicada en el manual de uso y mantenimiento.
- Equiparse siempre con calzado resistente y pantalones largos. No trabajar descalzo con el tractor ni con sandalias abiertas.
- Inspeccionar bien el área donde se operará con el tractor.
- **ATENCIÓN - El carburante es muy inflamable.**
- Conservar el carburante en recipientes especialmente proyectados para tal fin.
- Efectuar el llenado del depósito del combustible siempre en espacios abiertos y no fumar durante el reabastecimiento. Para evitar peligros de incendio del tractor, verificar periódicamente el tubo del carburante y sustituirlo si presenta daños que puedan comprender su estanqueidad.
- Efectuar el reabastecimiento antes de arrancar el motor. No quitar nunca el tapón del depósito, ni llenar el depósito con carburante con el motor encendido o caliente.
- Si se derrama carburante, sin encender el motor, alejar el tractor del área del derramamiento y evitar toda fuente de ignición hasta que hayan desaparecido los vapores del carburante.
- Volver a enroscar bien los tapones en el depósito y en los recipientes.
- Sustituir los silenciadores fallados.
- Mantener el tractor libre de materiales extraños (residuos, herramientas, objetos varios) que podrían dañar el funcionamiento o acarrear daños al operador.

Funcionamiento

- No encender el motor en espacios cerrados donde podrían verificarse peligrosas acumulaciones de monóxido de carbono.
- Operar siempre con luz diurna o bien con una buena iluminación artificial.
- Antes de intentar arrancar el motor, desembragar todas las TDF, llevar el cambio en neutro y apretar a fondo el pedal del embrague.
- Si es necesario atravesar una pendiente muy pronunciada consultar el párrafo: Peligro de vuelco

Recordar que no existen pendientes seguras. El avance en pendientes con vegetación requiere mucha atención. Para evitar el vuelco:

- durante la marcha en pendientes no efectuar arranques ni detenciones bruscas;
- embragar lentamente, tener siempre el tractor con el cambio engranado, sobre todo en descenso;
- mantener el tractor a baja velocidad en pendientes y en curvas cerradas;
- prestar atención a las irregularidades del terreno y otros riesgos ocultos;
- prestar mucha atención cuando se debe trabajar en posición transversal respecto a la pendiente.

Prestar mucha atención cuando se remolcan cargas o se utilizan implementos pesados:

- utilizar exclusivamente puntos de enganche aprobados con barra de tiro;
- remolcar solo cargas que se puedan controlar en modo seguro;
- no efectuar virajes bruscos;
- prestar mucha atención cuando se retrocede;
- utilizar contrapesos o lastres en las ruedas para aumentar la estabilidad.
- Prestar atención al tráfico al atravesar o avanzar por carreteras.
- No descargar nunca materiales hacia un área con personas presentes y no permitir que nadie esté cerca del tractor en función.
- No accionar nunca el tractor con las protecciones averiadas o sin los dispositivos de seguridad emplazados.
- No cambiar la configuración del regulador motor, ni llevar el motor a un régimen excesivo. Accionando el motor a una

velocidad excesiva se aumenta el peligro de lesiones personales.

Antes de dejar el puesto del conductor:

- desacoplar la transmisión a eventuales implementos y bajar los implementos;
- poner el cambio en punto muerto y activar el freno de estacionamiento;
- apagar el motor y quitar la llave.

Desacoplar la transmisión a los implementos, apagar el motor y quitar la llave de contacto:

- antes de eliminar bloqueos;
- antes de controlar o limpiar el tractor o efectuar trabajos en la mismo;
- después de haber golpeado contra un objeto extraño. Inspeccionar el tractor para constatar eventuales daños y efectuar las reparaciones antes de reencender y utilizar los implementos;
- si el tractor presenta vibraciones anómalas (controlar inmediatamente).
- Desacoplar la transmisión a los implementos durante el transporte o cuando no los utilizamos.

Apagar el motor y desacoplar la transmisión al implemento:

- antes de un reabastecimiento de carburante;
- antes de efectuar una regulación de la altura, si la regulación no se puede efectuar desde el puesto de conducción.
- Reducir la regulación del acelerador al desacelerar y, si el motor cuenta con válvula de parada, cerrar el flujo del carburante al finalizar las operaciones.
- Leer, comprender y seguir todas las instrucciones presentes en el manual y en el tractor antes del arranque.
- Inspeccionar el tractor antes de todo trabajo. Reparar o sustituir las piezas dañadas, muy gastadas o faltantes. Efectuar todas las regulaciones necesarias antes del trabajo.
- Verificar que todas las transmisiones estén en neutro y el freno de estacionamiento esté activado antes de arrancar el motor. Arrancar el motor siempre desde el puesto de conducción.
- Controlar el funcionamiento del freno antes del trabajo. Regular o revisionar los frenos si es necesario.
- Parar el tractor si ingresan en el área de trabajo otras personas.

- No dejar el tractor solo sin supervisión cuando está en marcha.
- Prestar atención al acercarse a ángulos sin visibilidad, arbustos u otros objetos que impidan la visual.
- Utilizar siempre accesorios e implementos aprobados por el fabricante del tractor. Mantener visibles las etiquetas de seguridad al instalar accesorios e implementos. Cerciorarse de haber leído minuciosamente el Manual de Instrucciones de ese accesorio y/o de ese implemento y seguir las respectivas instrucciones de seguridad.
- No accionar el tractor bajo la influencia de fármacos o alcohol.
- Antes de cada uso controlar que los mandos de presencia operador funcionen correctamente. Controlar los sistemas de seguridad. No iniciar el trabajo si no funcionan correctamente.
- Antes de arrancar el motor, apagar el aire acondicionado, los ventiladores y los accesorios eléctricos no son esenciales.
- Cuando el motor está apagado no utilice aparatos eléctricos cuando no son necesarios. Estas absorciones pueden descargar las baterías en profundo y dañarlos.
- No trabajar con auriculares de audición radio o música. La seguridad del mantenimiento y del funcionamiento requieren la máxima atención.

Mantenimiento y período de inactividad

- Mantener bien ajustadas las tuercas, los bulones y los tornillos para tener la certeza que la máquina opere con total seguridad.
- No almacenar nunca la máquina con carburante en el depósito dentro de un ambiente en el cual los vapores puedan alcanzar llamas abiertas o chispas.
- Dejar enfriar el motor antes de guardar la máquina en un ambiente cerrado.
- Para reducir el peligro de incendio, mantener el motor, el silenciador, el compartimiento batería y el área de almacenaje del carburante libres de vegetación, hojas o grasa excedente.
- Para garantizar la seguridad sustituir las partes gastadas o dañadas.
- Si debemos vaciar el depósito del carburante, efectuar la operación al abierto.
- Cuando debemos estacionar la máquina, guardarla para su almacenamiento o dejarla sola, será necesario bajar el implemento, a menos que se cuente con un bloqueo mecánico positivo.
- No dejar el tractor solo sin supervisión cuando está en marcha.

Puesta en servicio después de un período de inactividad

Antes de utilizar la máquina por primera vez o bien después de un largo período de inactividad, es necesario:

- Verificar que la máquina no presente daños.
- Verificar los componentes mecánicos: deben estar en buen estado y no estar oxidados.
- Engrasar bien todas las partes móviles.
- Verificar que no existan pérdidas de aceite.
- Verificar el nivel del aceite motor.
- Verificar el nivel del aceite de la transmisión.
- Verificar que todas las protecciones estén correctamente emplazadas.

Medidas de seguridad para el estacionamiento

- Parar el tractor sobre una superficie horizontal, no en pendientes.
- Desembragar la TDF y parar los implementos.
- Bajar hasta el terreno los implementos.
- Bloquear el freno de estacionamiento.
- Apagar el motor.
- Quitar la llave.
- Esperar la parada del motor y de todas las partes móviles antes de abandonar el puesto de conducción.
- Cerrar la válvula de cierre carburante si está prevista.

No hacer subir pasajeros a bordo



- A bordo de la máquina está permitida la presencia de un solo operador. No transportar pasajeros.
- Los pasajeros en la máquina o en el implemento pueden ser alcanzados por objetos extraños o lanzados por la máquina, con graves consecuencias.
- Los pasajeros obstaculizan la visual del operador y por lo tanto no está garantizada la seguridad.

Peligro de vuelco



- Las pendientes son un factor determinante en los accidentes por pérdida de control y vuelco, que pueden causar graves lesiones o incluso la muerte. Todas las operaciones en terrenos con pendientes requieren mucha atención.
- Recordar que la tracción delantera mecánica (MFWD) puede favorecer el acceso a terrenos con pendientes peligrosas, aumentando así la posibilidad de vuelco.
- Afrontar las subidas y los descensos siempre en el sentido de la pendiente, nunca transversalmente.
- Prestar atención a la presencia de baches, zanjas, irregularidades, piedras u otros objetos no visibles. El terreno irregular puede ocasionar el vuelco del tractor. La vegetación alta puede ocultar obstáculos.
- Prestar mucha atención al trabajar dentro de vegetación mojada. Los neumáticos pueden derrapar en las pendientes aún cuando los frenos funcionen perfectamente.
- Elegir una baja velocidad de marcha en modo de no tener que efectuar cambios ni detenerse en la pendiente.
- Mantener siempre el cambio enganchado al descender en una pendiente. No afrontar nunca un descenso con el tractor en punto muerto..
- En las pendientes evitar los arranques, paradas o curvas. Si los neumáticos derrapan desembragar la TDF y bajar lentamente en línea recta a lo largo de la pendiente.
- Todos los movimientos en una pendiente deben ser lentos y graduales. No efectuar cambios repentinos de velocidad o dirección que podrían causar el vuelco del tractor.
- No utilizar el tractor cerca de barrancos, despeñaderos, zanjas o cursos de agua. El tractor podría volcar repentinamente si una rueda superara el borde o este último cediera.

Dejar siempre un margen de seguridad entre el tractor y el potencial riesgo.

- El peligro de vuelco aumenta significativamente si los neumáticos tienen una vía estrecha y se avanza a gran velocidad.
- Respetar las indicaciones del fabricante en lo que respecta los lastres o los contrapesos para aumentar la estabilidad cuando se trabaja en pendientes o se usan implementos delanteros o traseros. Quitar los lastres cuando no son necesarios.



ATENCIÓN

Esta lista es incompleta.

No utilizar el tractor si existe un riesgo de vuelco

Medidas de seguridad para remolcar cargas

- La distancia de parada aumenta con la velocidad y el peso de la carga remolcada. Avanzar lentamente y mantener un margen extra de tiempo y distancia para la parada.
- El peso remolcado total no debe superar el peso combinado del tractor, del lastre y del operador. Utilizar contrapesos o lastres en las ruedas como se indica en el manual operador del implemento o del tractor.
- Remolcar una carga excesiva puede causar perdida de tracción y de control en las pendientes. Reducir el peso remolcado cuando se opera en pendientes.
- No permitir nunca a los niños ni a otras personas de hacerse transportar en el implemento remolcado o sobre el mismo.
- Utilizar sólo ganchos aprobados. Efectuar el remolque sólo con tractores que cuenten con un específico gancho para tal fin. Los implementos remolcados se deberán enganchar siempre en el punto de enganche aprobado.
- Si no logramos retroceder en una subida con una carga remolcada, significa que la pendiente es demasiado pronunciada para trabajar con la carga remolcada. Reducir la carga remolcada o renunciar a la realización del trabajo.
- No efectuar virajes bruscos. Prestar particular atención cuando se efectúan virajes o se trabaja sobre superficies en condiciones difíciles. Prestar mucha atención cuando se retrocede.
- No afrontar nunca un descenso con el tractor en punto muerto.
- No permanecer en la zona entre el tractor y el vehículo remolcado.

Mantenerse a distancia de seguridad del eje de transmisión en movimiento



- El atrapamiento de partes del cuerpo en un eje motor en rotación puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
- No usar ropa suelta, amplia o con volados.
- Antes de acercarse al eje de la TDF, apagar el motor y cerciorarse que el eje se haya detenido.

Medidas de seguridad para el uso del cargador frontal

- Durante el trabajo con el cargador frontal está prohibido permanecer en la zona de trabajo y de peligro. Alejar las personas presentes en la zona de trabajo.
Operar sólo si la zona de trabajo resulta visible; si es necesario iluminar la zona de trabajo.
- El cargador frontal en la versión suministrada no se deberá utilizar como plataforma aérea. Para el uso del cargador frontal como plataforma aérea se hacen necesarios ulteriores dispositivos de seguridad.
- Manipular fardos circulares y pallets con el cargador frontal sólo cuando el mismo esté equipado con los equipos necesarios para tal fin.
En caso de peligro de caída de objetos, el cargador frontal se podrá utilizar sólo si el puesto de conducción está protegido con un idóneo techo de protección.
- Elevado peligro de vuelco con el cargador frontal levantado; puede disminuir la eficacia de los frenos traseros. Adaptar el estilo de conducción y poner los lastres traseros necesarios; montar eventualmente lastres en los neumáticos y llenarlos de agua.
- Mantener una distancia idónea de los cables de alta tensión.
- En los traslados en carretera poner el cargador en posición de transporte y bloquearlo.
Respetar el saliente delantero máximo. Si el espacio ocupado por el vehículo, con el implemento montado, supera los 3,5 m, será necesario garantizar la seguridad con ulteriores medidas.
Está prohibido transportar equipos y materiales con el cargador frontal en carreteras públicas.
- Peligro de bajada accidental del cargador frontal. Por este motivo es necesario bloquear las válvulas después de haber terminado el trabajo.
Apoyar el cargador frontal sobre el terreno antes de bajar del tractor.
- El montaje y el desmontaje del cargador frontal lo deberá efectuar, por razones de seguridad, siempre una sola persona, el conductor del tractor

- **No acercarse nunca a partes en movimiento del cargador frontal.**
- **Desmontar el cargador frontal siempre con un equipo montado (pala, horquilla) sobre un terreno sólido y plano.**
- **Depositar y bloquear el cargador frontal en modo tal que las personas extrañas (en especial los niños) no puedan volcarlo.**
- **Al efectuar el montaje del cargador frontal conectar todas las tuberías hidráulicas, sin olvidar también el retorno hidráulico.**
- **Efectuar los trabajos de mantenimiento (engrase) con el cargador montado en el tractor siempre en la posición baja.**
- **Peligro de accidentes en virtud de la altura de elevación al pasar por pasos subterráneos, puentes, etc.**
- **Adaptar siempre la velocidad de movimiento a las condiciones de conducción.**
- **Está terminantemente prohibido transportar personas.**

Indicaciones para el mantenimiento del cargador frontal

- **Apoyar sobre el terreno el cargador antes de efectuar el mantenimiento; apagar el motor y extraer la llave de contacto.**
- **Si se ha activado la seguridad anticaída, apoyar la carga antes de la reparación y lentamente lograr la retracción de los cilindros hidráulicos.**
- **Las tuberías flexibles envejecen. Verificar periódicamente los tubos flexibles de la instalación hidráulica y sustituirlos tempestivamente con repuestos originales.**
- **Volver a ajustar todos los bulones y las tuercas de fijación después de un breve recorrido y controlarlos periódicamente.**
- **Si es necesario regular el perno excéntrico para la fijación del cargador frontal.**

Control de la tornillería de las ruedas

- Si la tornillería de las ruedas no está bien ajustada podría verificarse un grave accidente con graves lesiones.
- Controlar frecuentemente el ajuste de la tornillería de las ruedas durante las primeras 100 horas de funcionamiento.
- La tornillería de las ruedas deberá ajustarse con el par indicado en el respectivo procedimiento toda vez que ha sido desenroscada.

Medidas de seguridad para el mantenimiento

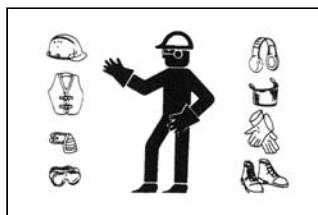


- La asistencia de rutina del tractor deberá estar siempre a cargo de personas adultas cualificadas y expertas. Comprender cabalmente las operaciones antes de efectuar un trabajo de asistencia.
- No poner en marcha nunca el tractor en un ambiente cerrado donde podrían verificarse peligrosas acumulaciones de monóxido de carbono.
- Mantener bien ajustadas las tuercas y los bulones, para tener la certeza que la máquina opere con total seguridad.
- No adulterar nunca los dispositivos de protección. Controlar su funcionamiento regular.
- Evitar que en el tractor se acumule vegetación, hojas u otros desechos. Recoger el aceite o el carburante derramados y eliminar todo otro objeto humedecido con el carburante. Dejar enfriar el tractor antes de guardarlo para el almacenaje.
- No efectuar nunca regulaciones ni reparaciones con el motor encendido. Esperar que todos los movimientos en el tractor se hayan detenido antes de efectuar regulaciones, limpiezas o reparaciones.
- Controlar frecuentemente el funcionamiento de los frenos. Encomendar a los talleres autorizados las operaciones de regulación y mantenimiento necesarias.
- Sustituir las etiquetas de las instrucciones de seguridad si están dañadas.
- Mantener las manos, los pies, la ropa, las joyas y el cabello largo lejos de partes móviles y de las palancas de mando, para evitar que se atasquen en las mismas.
- Bajar sobre el terreno todos los implementos antes de la limpieza o el mantenimiento del tractor. Desconectar todas las alimentaciones eléctricas y apagar el motor. Bloquear el

freno de estacionamiento y quitar la llave. Dejar enfriar el tractor.

- Utilizar soportes seguros al elevar elementos del tractor para el mantenimiento. Utilizar caballetes o bloquear los ganchos de servicio para soportar los componentes si es necesario.
- Desconectar la batería antes de efectuar reparaciones. Desconectar primero el borne negativo y luego el positivo. Conectar primero el borne positivo y luego el negativo.
- Antes de toda operación de mantenimiento en el tractor o en los implementos, descargar bien la presión de todos los componentes con acumulación de energía, por ejemplo componentes hidráulicos o resortes.
- Descargar la presión hidráulica bajando el implemento o los equipos de corte hasta el terreno o hasta el bloqueo mecánico, y mover hacia adelante y atrás las palancas de mando hidráulicas.
- Mantener todas las piezas en buenas condiciones y correctamente instaladas. Reparar inmediatamente toda avería. Sustituir las piezas rotas o gastadas.
- Cargar las baterías en una zona abierta y bien ventilada, lejos de chispas. Desconectar el cargador de baterías antes de conectarlo o desconectarlo con/de la batería. Equiparse con ropa de protección y herramientas aisladas.

Ropa de trabajo



- Equiparse siempre con ropa y equipamientos apropiados a las condiciones de trabajo.
- Es necesario contar con:
 - gafas de seguridad o gafas de seguridad con protección lateral
 - un casco cuando se trabaja con la máquina
 - guantes de protección (de neoprene para productos químicos, de cuero para trabajos pesados)
 - orejeras de protección o tapones para las orejas
 - respirador o mascarilla filtrante
 - indumentos impermeables y adherentes
 - ropa reflectante
 - zapatos de seguridad

Prestar atención a los líquidos con alta presión



- Los tubos y flexibles hidráulicos pueden averiarse por daños físicos, envejecimiento y exposición. Controlar regularmente los flexibles y los tubos. Sustituir los flexibles y los tubos dañados.
- Las conexiones hidráulicas pueden aflojarse por daños físicos y vibraciones. Controlar frecuentemente las conexiones. Ajustar las conexiones flojas.
- Las pérdidas de fluido bajo presión pueden penetrar en la piel causando graves lesiones. Evitar el peligro descargando la presión antes de desconectar líneas hidráulicas o de otro tipo. Ajustar todas las conexiones antes de dar presión.
- Utilizar un trozo de cartón para individualizar pérdidas. Protegerse las manos y el cuerpo de los fluidos a alta presión.
- Si se verifica un accidente, contactar inmediatamente un médico. Todo fluido inyectado en la piel deberá ser eliminado quirúrgicamente en el arco de pocas horas, para evitar fenómenos de gangrena. Los médicos que no cuentan con experiencia para este tipo de lesiones deberán consultar una fuente médica atendible.

Prevención de incendios

- Quitar la hierba y los desechos del compartimiento motor y de la zona del silenciador, antes y después del empleo del tractor.
- Cerrar siempre la válvula del carburante, si está prevista, cuando se almacena o se transporta el tractor.
- No dejar el tractor estacionado cerca de llamas abiertas o fuentes de ignición, como por ejemplo un calentador de agua o una caldera.
- Controlar frecuentemente que las líneas del carburante, el depósito, el tapón y los racores no presenten resquebrajamientos o pérdidas. Sustituir si es necesario.
- No almacenar nunca el tractor con combustible en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.
- Dejar enfriar el motor antes de almacenar el tractor en un ambiente cerrado

Medidas de seguridad para el mantenimiento de los neumáticos



La separación explosiva de partes del neumático y de la llanta puede causar lesiones graves e incluso la muerte.

- No intentar nunca montar un neumático con herramientas no idóneas y sin experiencia en este tipo de trabajo.
- Mantener siempre la presión correcta del neumático. No inflar los neumáticos a una presión superior de la indicada. No soldar ni calentar un grupo montado rueda/neumático. El calor puede causar un aumento de la presión del aire y la explosión del neumático. La soldadura puede debilitar estructuralmente o deformar la rueda.
- Cuando se inflan los neumáticos, utilizar un mandril y un tubo de prolongación bastante largo para permitirle al operador estar al lado y NO de frente al grupo neumático o encima del mismo.
- Controlar los neumáticos verificando la eventual baja presión, cortes, llantas dañadas y falta de bulones o tuercas.

Medidas de seguridad para manipular el combustible



Para evitar lesiones personales o daños a las cosas, prestar mucha atención al manipular el carburante. El carburante es muy inflamable y sus vapores son explosivos.

- Apagar cigarrillos, cigarros, pipas y otras fuentes de ignición.
- Utilizar para el carburante sólo recipientes portátiles no metálicos. Si se utiliza un embudo, cerciorarse que sea de plástico y que no tenga mallas o filtros.
- Nunca quitar el tapón del depósito ni agregar carburante con el motor encendido. Dejar enfriar el motor antes de cada reabastecimiento.
- Nunca agregar carburante ni descargarlo de la máquina en ambientes cerrados. Llevar la máquina al abierto y lograr una ventilación idónea.
- Recoger inmediatamente el carburante que se ha derramado. Si el carburante se derrama sobre la ropa, cambiarla inmediatamente. Si el carburante se derrama cerca de la máquina, no tratar de arrancar el motor; desplazar la máquina fuera del área del derramamiento. Evitar que se creen fuentes de ignición hasta que se hayan disipado los vapores del carburante.
- No conservar nunca la máquina o el recipiente del carburante donde existan llamas abiertas, chispas o llamas piloto, como por ejemplo de un calentador de agua u otros equipos.
- Evitar los incendios y las explosiones causados por descargas de electricidad estática. La descarga de electricidad estática puede encender los vapores en un recipiente con carburante que no cuente con puesta a tierra.
- No llenar nunca los recipientes dentro de un vehículo, un remolque o la plataforma de un

remolque que estén revestidos con plástico. Depositar siempre los recipientes sobre el terreno, lejos del vehículo, antes del reabastecimiento.

- Quitar del remolque los equipos que utilizan carburante y reabastecer los mismos fuera del remolque. Si no es posible reabastecer dichos equipos con un recipiente portátil, en lugar de utilizar la bomba del carburante.
- Mantener la boquilla de la bomba siempre en contacto con el borde del depósito o con la apertura del recipiente hasta completar el reabastecimiento. No utilizar un dispositivo de bloqueo-apertura de la boquilla.
- No llenar excesivamente el depósito. Volver a poner el tapón en el depósito y ajustarlo a fondo.
- Despues del uso, volver a poner y ajustar todos los tapones de los recipientes del carburante.
- Para los motores a gasolina, no utilizar nunca gasolina con metanol.

El metanol es perjudicial para la salud y para el ambiente.

ECOLOGÍA



La preservación del ambiente es fundamental. La eliminación incorrecta de desechos puede alterar el ambiente y el sistema ecológico.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



No utilizar contenedores de alimentos y bebidas que puedan provocar confusión, para descargar líquidos como lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



No arrojar en el ambiente los componentes de los sistemas de refrigeración como equipos, radiadores, líquidos, depósitos, etc.



Para la eliminación o el reciclaje correcto de los desechos, contacte los organismos previstos o el concesionario.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

Eliminación de desechos y productos químicos

Los productos de desecho como por ejemplo los aceites usados, el líquido de refrigeración, el líquido de los frenos y las baterías pueden ser perjudiciales para el ambiente y para las personas;

- No utilizar nunca recipientes de bebidas para los desechos líquidos: alguien podría beber de los mismos por error.
- Contactar el Centro de Reciclaje local o el distribuidor autorizado para informarse como reciclar o eliminar los desechos.

PUESTOS DE TRABAJO EN EL SECTOR FORESTAL

Peligros

En caso de utilización del tractor en silvicultura los mayores peligros son los siguientes:

PELIGRO

 Si sobre la parte trasera del tractor está montada una grúa de pinza para troncos, prestar mucha atención a la caída de árboles y ramas.

PELIGRO

 Si sobre la parte trasera del tractor está montado un cabrestante, prestar mucha atención, posible penetración de árboles en el espacio reservado al conductor.

Versión bastidor

ATENCIÓN:

 En el tractor equipado con estructura de protección no existen puntos de fijación para una protección idónea contra los peligros en la silvicultura.

Las estructuras de seguridad originalmente instaladas en los tractores no están certificadas como F.O.P.S

ATENCIÓN:

 La máquina, no contando con una estructura de protección idónea para evitar eficazmente los peligros para el operador hasta aquí mencionados, no está indicada para el empleo en silvicultura.

Los trabajos que requieren un determinado nivel de protección, exigen ulteriores medidas de protección.

Versión cabina GL9

Esta protección está certificado como F.O.P.S. conformidad con los requisitos de la OECD código. 10

ATENCIÓN:

 La máquina equipada con este tipo de cabina no hay puntos de montaje de estructuras de protección diseñados para proteger a los operadores (OPS), tal como se definen en la norma ISO 8084:2003.

ATENCIÓN:

 La máquina, no contando con una estructura de protección idónea para evitar eficazmente los peligros para el operador hasta aquí mencionados, no está indicada para el empleo en silvicultura.

ATENCIÓN:

 No se ofrece una protección específica contra los peligros resultantes de la utilización del tractor en silvicultura.

Los trabajos que requieren un determinado nivel de protección, exigen ulteriores medidas de protección.

Versión cabina SG1



ATENCIÓN:

En el tractor equipado con cabina no existen puntos de fijación para una protección idónea contra los peligros en la silvicultura.

Las estructuras de seguridad originalmente instaladas en los tractores no están certificadas como F.O.P.S



ATENCIÓN:

La máquina equipada con este tipo de cabina no hay puntos de montaje de estructuras de protección diseñados para proteger a los operadores (OPS), tal como se definen en la norma ISO 8084:2003.



ATENCIÓN:

La máquina, no contando con una estructura de protección idónea para evitar eficazmente los peligros para el operador hasta aquí mencionados, no está indicada para el empleo en silvicultura.



ATENCIÓN:

No se ofrece una protección específica contra los peligros resultantes de la utilización del tractor en silvicultura.

Los trabajos que requieren un determinado nivel de protección, exigen ulteriores medidas de protección.

UTILIZACIÓN DE PULVERIZADORES DE CULTIVOS (RIESGO DERIVADO DE LAS SUSTANCIAS PELIGROSAS)

Versión bastidor

La versión del tractor con estructura de seguridad abatible no ofrece ninguna protección contra la entrada de sustancias peligrosas. Los trabajos que requieren un determinado nivel de protección, exigen ulteriores medidas de protección.



ATENCIÓN:

Está permitida la utilización de pulverizadores, tanto remolcados como también montados directamente en el tractor, siempre y cuando se utilicen los Dispositivos de Protección Personal, que reducen los riesgos de intoxicación



ATENCIÓN:

Independientemente del tipo de producto químico utilizado, es siempre obligatorio el uso de Dispositivos de Protección Personales

Versión cabina

La cabina de este tractor es de clase 1 como especifica la normativa EN 15695-1-1:2009 y no garantiza protección contra sustancias peligrosas.

El tractor que lleva esta cabina no puede ser utilizado en condiciones que necesitan protección contra sustancias peligrosas.

Siga la instrucciones del productor de las sustancias peligrosas. (indicada en la etiqueta del producto).

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Estructura de protección antivuelco

La estructura de protección es el dispositivo para proteger el utilizador en caso de vuelco. Con esta indicación se refiere para ambos la cabina y al bastidor.

Los tractores pueden llevar unos de los dos.



ATENCIÓN

Durante las operaciones de trabajo mantener el roll bar en posición vertical.

No está permitido bajar el roll bar en ninguna condición de trabajo.



ATENCIÓN

Con la estructura de protección antivuelco en posición horizontal no existe seguridad en caso de vuelco.



ATENCIÓN

Verificar el emplazamiento correcto del roll bar antes de arrancar el motor.

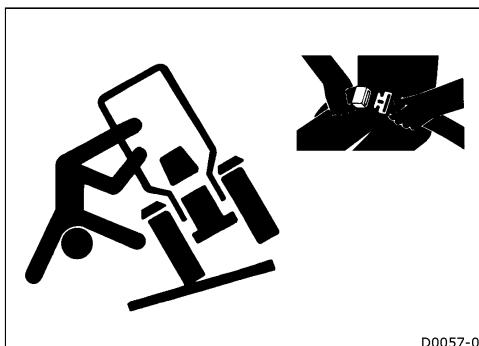
Bloqueo del elevador



IMPORTANTE

Enroscando completamente la regulación, se verifica el bloqueo del implemento tanto en posición alta como también baja. Esto constituye una seguridad para el transporte en carretera de los implementos.

Cinturones de seguridad



D0057-0



PELIGRO

Utilice los cinturones de seguridad cuando opere con un tractor con estructura de protección (roll-bar o ROPS) para reducir al máximo el riesgo de accidentes, como por ejemplo un vuelco.

CALCOMANÍAS DE SEGURIDAD



PELIGRO

En diversos puntos del tractor, han sido aplicadas calcomanías de seguridad. Representan una advertencia de potencial peligro.



IMPORTANTE

Mantener las calcomanías limpias y legibles. Si están dañadas sustituirlas.



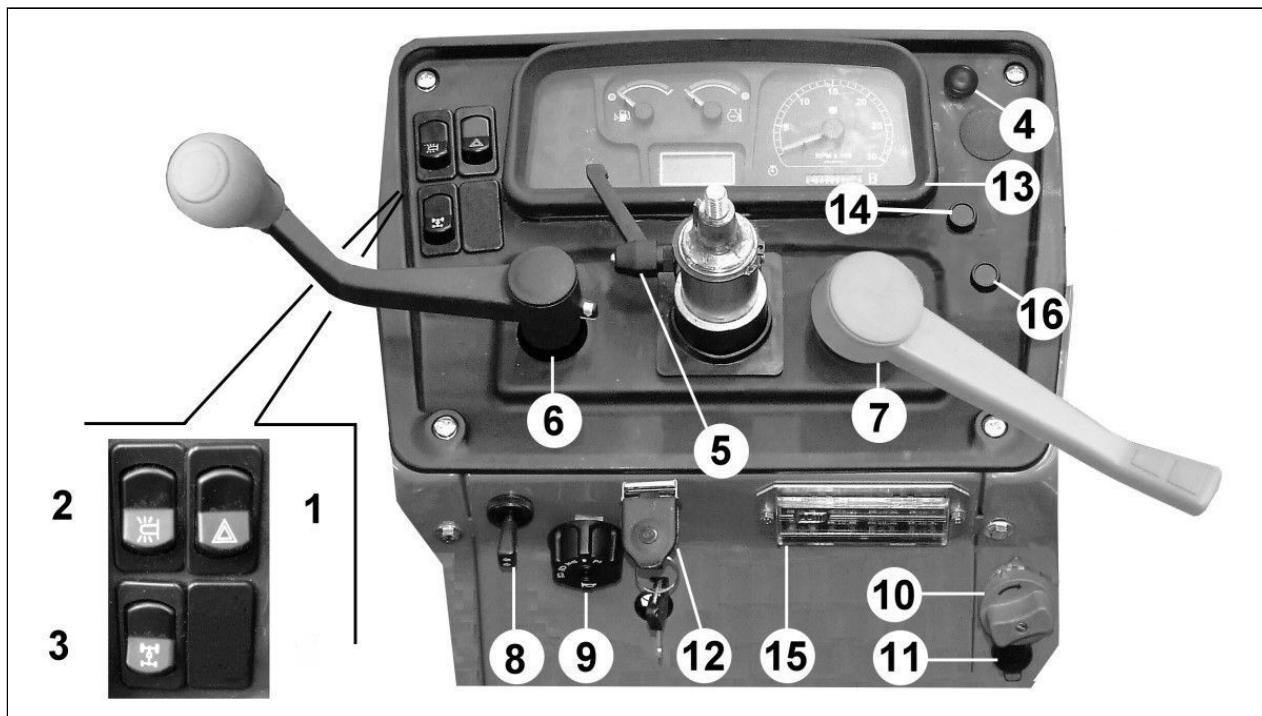
IMPORTANTE

Algunos componentes del tractor, pueden contar con calcomanías de seguridad específicas del respectivo fabricante.

INSTRUCCIONES PARA EL USO

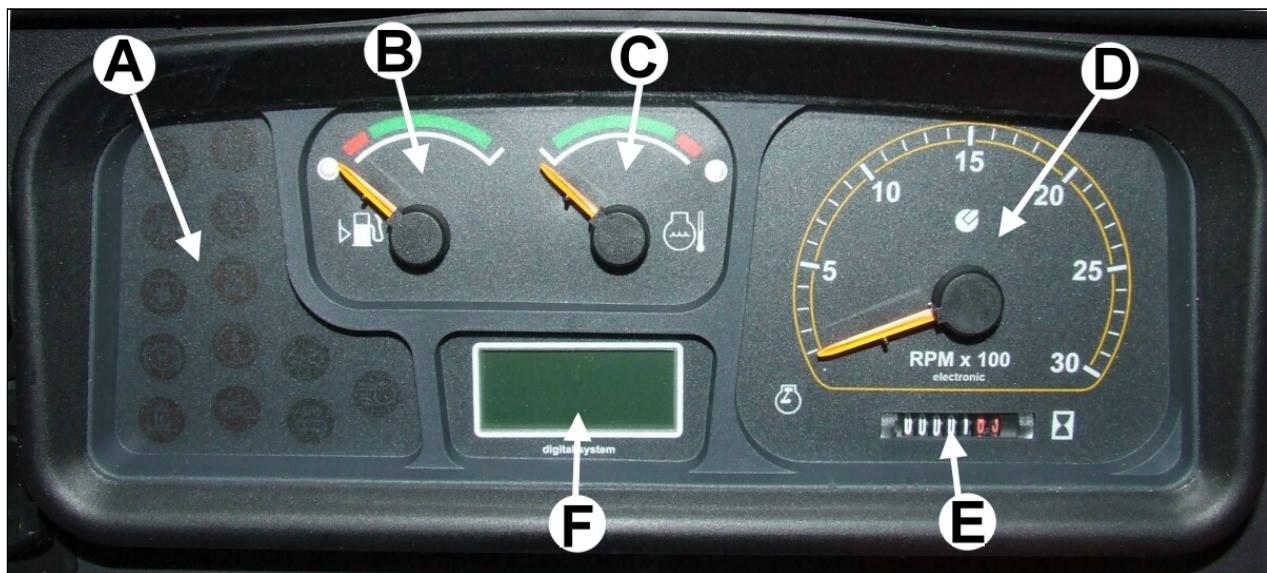
MANDOS E INSTRUMENTOS

Salpicadero



- ① Interruptor luces de emergencia
- ② Interruptor faro giratorio
- ③ Botón mando tracción delantera.
- ④ Botón para cambio visualización / reset.
- ⑤ Palanca regulación altura volante
- ⑥ Palanca inversor / Dual Power: selección adelante, atrás / lenta, veloz.
- ⑦ Palanca acelerador de mano.
- ⑧ Luz de dirección / Centelleo luz
- ⑨ Interruptor luces y bocina
- ⑩ Toma de fuerza delantera (opcional).
- ⑪ Toma 1 polo 12V
- ⑫ Interruptor arranque
- ⑬ Instrumento multifuncional digital
- ⑭ Luz testigo embrague toma de fuerza delantera conectada.
- ⑮ Caja portafusibles
- ⑯ Luz testigo frenado remolque **Sólo la versión Italia**

Instrumento multifuncional



Testigos instrumento multifuncional



- Luz testigo roja carga batería.
- Luz testigo amarilla precalentamiento motor.
- Luz testigo roja insuficiente presión aceite motor.
- Luz testigo roja filtro aire motor atascado.
- Luz testigo embrague toma de fuerza desconectada.
- Luz testigo amarilla tracción delantera conectada.
- Luz testigo roja freno aparcamiento activado.
- Luz testigo roja filtro aceite atascado.
- Luz testigo verde luces de dirección tractor.
- Luz testigo roja filtro aceite atascado.

Luz testigo bastidor de protección bajo.

Luz testigo verde luces de dirección remolque.

Luz testigo azul luces de carretera.

Indicador nivel carburante



El sector verde indica la cantidad de carburante en el depósito. Cuando el indicador se desplaza en el sector rojo se enciende el testigo amarillo de la reserva de carburante.

Indicador temperatura líquido refrigeración motor



La superación del umbral de excesiva temperatura del líquido de refrigeración motor se señala mediante:

- Escala graduada con escala-plena color rojo.
- Luz testigo roja temperatura líquido refrigeración motor.



ATENCIÓN

Cuando se activan estos indicadores parar inmediatamente el motor.

Efectuar las siguientes operaciones:

- Controlar el nivel del líquido refrigerante.



ATENCIÓN

No abrir el depósito de expansión del radiador con motor caliente, ya que el líquido de refrigeración tiene presión y presenta alta temperatura: peligro de quemaduras.

Limpiar la masa radiante del radiador.

Indicador revoluciones motor



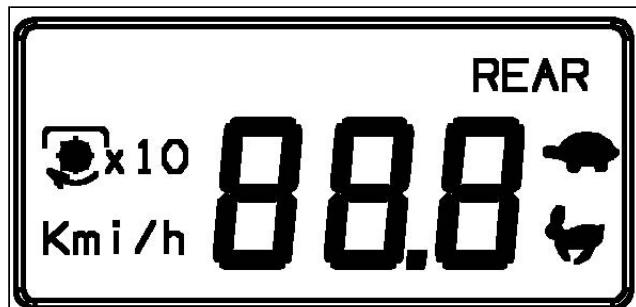
El número de revoluciones del motor se visualiza en la escala graduada externa del instrumento.

Contador de horas totales



El cuentahoras está situado en la parte inferior de los indicadores. Se ven las horas de trabajo totalizadas por el tractor.

Instrumento multifuncional digital



El vehículo posee un salpicadero con una función digital que indica los siguientes valores:

- Velocidad del vehículo (km/h)
- Revoluciones de la toma de fuerza trasera (rev/minuto)

Para leer el valor de la función requerida, seleccionar (con el vehículo en marcha) el botón (4) **cambio visualización / reset**:

- Función **Km/h** encendida: el visualizador indica la velocidad del vehículo.
- Función **REAR** encendida, son posibles dos indicaciones:



1. Función **REAR** y **slow** encendidos: el visualizador indica la velocidad de la toma de fuerza trasera lenta (540)



2. Función **REAR** y **fast** encendidos: el visualizador indica la velocidad de la toma de fuerza trasera veloz (540E / 1000)

Calibrado del salpicadero digital



Cada vez que se pone en marcha el vehículo, aparece el código de calibrado durante algunos segundos.

Cuando se desconectan los cables de la batería, el código de calibrado se pone a cero. Para el funcionamiento correcto, es necesario calibrar el salpicadero digital mediante un código específico presente en la siguiente tabla. El código cambia en función del neumático y del tipo de toma de fuerza, aplicados en el vehículo:

Para efectuar el calibrado, efectuar las operaciones indicadas a continuación:

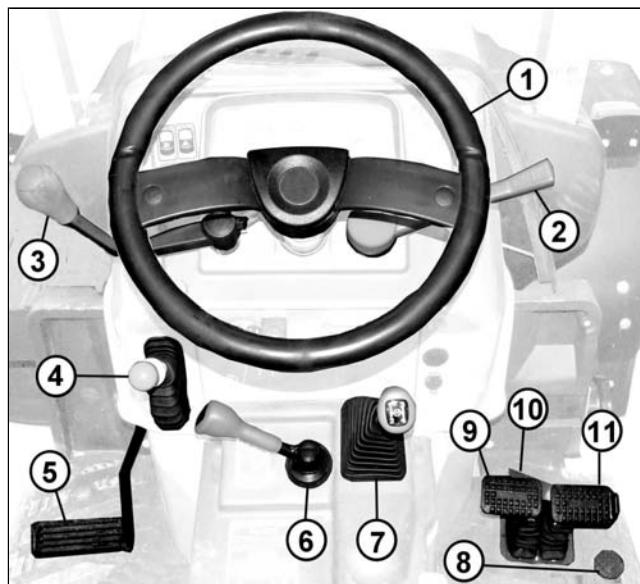
1. Tener apretado el botón **4** y girar la llave de arranque hasta que el salpicadero se enciende. Soltando el botón **4** aparece la palabra **SET**.
2. Apretar de nuevo el botón **4** hasta que la primera de las tres cifras indicadas comienza a parpadear.
3. Apretar de nuevo el botón **4** hasta que aparece el primer valor necesario.
4. Mantener apretado el botón **4** para memorizar y pasar a la segunda cifra.
5. Apretar, como en el punto 3 y 4, también para memorizar la segunda y la tercera cifra.
6. Despues de haber memorizado los tres valores necesarios, apretar el botón **4** hasta que aparece la indicación **Km/h (1)** o **mi/h (2)**.
7. Soltar y luego mantener apretado el botón **4** hasta que aparece la palabra **OFF**. Concluye así el calibrado.

Tabla de calibrado del salpicadero digital



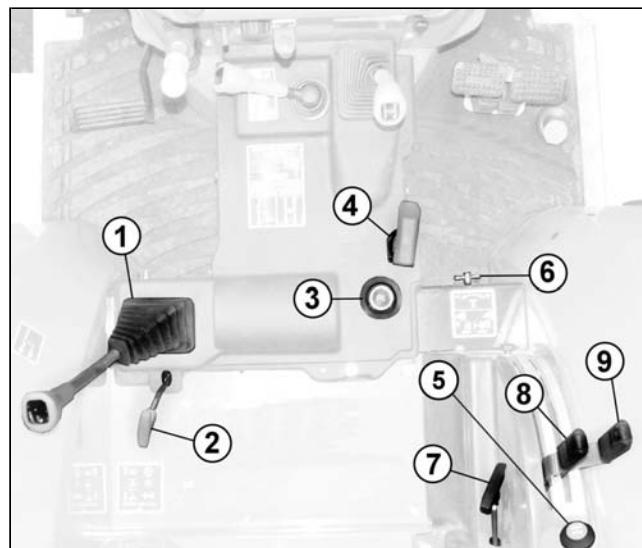
| | 540/540E | | 540 / 1000 | |
|----------------------------|----------|------|------------|------|
| | Versión | | | |
| Pneumáticos | Bajo | Alta | Bajo | Alta |
| 320/70-R20" 250/80-16" | 185 | | 187 | |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 181 | 184 | 187 | 190 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 181 | 184 | 187 | 190 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 181 | 184 | 187 | 190 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 181 | 183 | 187 | 189 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 181 | 183 | 187 | 189 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 181 | 183 | 187 | 189 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 180 | 182 | 186 | 188 |

Mandos zona delantera



- ① Volante.
- ② Palanca acelerador de mano.
- ③ Palanca inversor / Dual Power: selección adelante, atrás / lenta, veloz.
- ④ Palanca mando embrague toma de fuerza trasera.
- ⑤ Pedal embrague.
- ⑥ Palanca selección MODO CAMBIO: Dual Power 16+8 / inversor 8+8.
- ⑦ Palanca selección cambio (1°-2°-3°-4°)
- ⑧ Pedal acelerador.
- ⑨ Pedal freno izquierdo.
- ⑩ Chapa unión pedales freno.
- ⑪ Pedal freno derecho.

Mandos zona trasera



- ① Palanca selección grupos reductor
( -  - )
- ② Palanca selección toma de fuerza trasera independiente o sincronizada.
- ③ Tapón incorporación y nivel aceite cárter cambio
- ④ Palanca freno estacionamiento
- ⑤ Botón bloqueo diferencial trasero.
- ⑥ Perilla regulación velocidad y bloqueo elevador
- ⑦ Palanca selección velocidad TDF
- ⑧ Palanca regulación esfuerzo elevador trasero.
- ⑨ Palanca regulación posición elevador trasero.

Mandos asiento


PELIGRO

No subir ni bajar del tractor en movimiento.


PELIGRO

Efectuar esta regulación con el tractor parado, con el motor apagado y con el freno de estacionamiento conectado.



1 Regulación longitudinal asiento

2 Regulación altura asiento.

3 Palanca regulación amortiguación asiento

4 Cinturones de seguridad

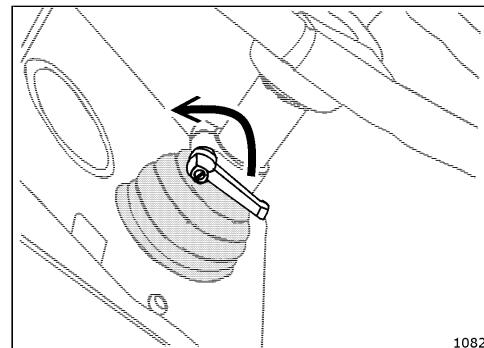
 Valores de las aceleraciones eficaces ponderadas registradas según la directiva 78/764/CEE y sucesivas modificaciones.

| | |
|--|---|
| Tipo | SC76/M91 |
| Homologación N° | e13*78/764*1999/57*0004 |
| Masa aplicada sobre el asiento. | Aceleración eficaz ponderada awS |
| Kg | |
| 60 | 1.13 m/s ² |
| 100 | 0.75 m/s ² |

Volante


PELIGRO

Efectuar esta regulación con el tractor parado, con el motor apagado y con el freno de estacionamiento conectado.



El tractor posee volante con altura regulable.

Mediante la palanca:

- Quitar el bloqueo de seguridad.
- Regular la altura.
- Volver a poner el bloqueo de seguridad.

Caja de herramientas

Versión cabina



Versión bastidor



ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR

Antes del arranque del motor

ATENCIÓN

Antes de arrancar el motor, cerciorarse que el cambio y la toma de fuerza estén en punto muerto (neutro).

(P) Activar el freno de aparcamiento.

N Posicionar la palanca de cambios en neutro.

N Posicionar la palanca del **reductor** en neutro.

N Posicionar la palanca selección TDF trasera independiente o sincronizada en neutro.

N Posicionar la palanca selección velocidad TDF trasera en neutro.

! Apretar el pedal del embrague.

Si no apretamos a fondo el pedal del embrague, el dispositivo de seguridad " Push And Start " no permite el arranque del motor.

Antes de arrancar el motor, apagar el aire acondicionado, los ventiladores y los accesorios eléctricos no son esenciales.

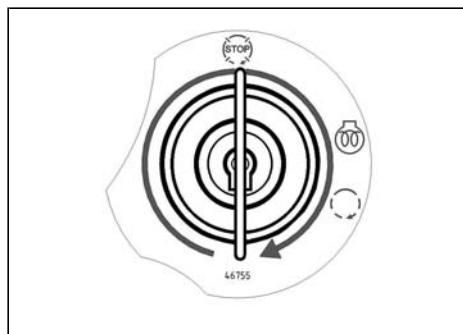
Cuando el motor está apagado no utilice aparatos eléctricos cuando no son necesarios. Estas absorciones pueden descargar las baterías en profundo y dañarlos.

Arranque del motor



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.

Interruptor arranque



- Introducir la llave y girarla del siguiente modo:

Posición

Ningún circuito bajo tensión.

Posición

Prealentamiento de las bujías. Mantener en esta posición por 8-10 seg.

Para las máquinas que cuentan con testigo prealentamiento bujías: esperar que se apague dicho testigo.

Posición

Empujar y girar la llave.
Arranque del motor.

Cada tentativo arranque debe durar algunos segundos. No efectuar dos tentativos de arranque del motor consecutivos sin dejar transcurrir por lo menos 20 seg. entre un tentativo y el sucesivo. Se evitará así que se descargue velozmente la batería y se dañe el motor de arranque.

ATENCIÓN

No prorrogar la puesta en marcha por el motor de arranque cuando el motor está en marcha.

Los daños eventuales causado por el incumplimiento de estas indicaciones, no serán cubierto por la garantía.

Después del arranque del motor:

- Soltar la llave que automáticamente vuelve a la posición de funcionamiento
- Soltar el pedal del embrague
- Controlar los testigos y los instrumentos de control

Parada del motor



ATENCIÓN

Si se verifica una parada accidental del motor, esto afecta la capacidad de giro de la dirección hidrostática. Activar el freno de servicio para una parada completa del tractor.



ATENCIÓN

No alejarse del tractor con la llave insertada en el conmutador.

- Llevar el número de revoluciones del motor al mínimo.



Apretar el pedal del embrague.



Posicionar la palanca del **reductor** en neutro.



Posicionar la palanca selección TDF trasera independiente o sincronizada en neutro.



Posicionar la palanca selección velocidad TDF trasera en neutro.



Activar el freno de aparcamiento.

- Llevar el interruptor arranque en la posición STOP.
- Extraer la llave y guardarla en un lugar seguro.

Cuando el motor está apagado no utilice aparatos eléctricos cuando no son necesarios. Estas absorciones pueden descargar las baterías en profundo y dañarlos.

ARRANQUE Y PARADA DE LA MÁQUINA

Arranque del tractor

PELIGRO

Soltar bruscamente el pedal del embrague puede ocasionar una respuesta peligrosa del tractor.

ATENCIÓN

Embragar gradualmente, evitando así el encabritamiento o movimientos imprevistos del tractor.

ATENCIÓN

Antes de iniciar la marcha, controlar la eficiencia de los frenos.

IMPORTANTE

Antes de iniciar la marcha, familiarizarse con los principales mandos del tractor: frenos, transmisión, Toma de fuerza, bloqueo diferencial y el mando parada motor.

IMPORTANTE

El desembragado prolongado provoca el desgaste del cojinete de empuje.



Apretar el pedal del embrague.

- Elegir la relación de transmisión (véase capítulo Caja de velocidades).



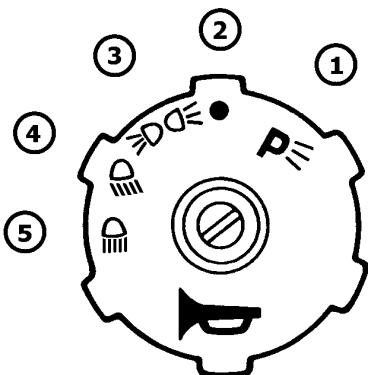
Deactivar el freno de aparcamiento.



Soltar gradualmente el pedal del embrague.

- Acelerar gradualmente el motor.

Conmutador luces

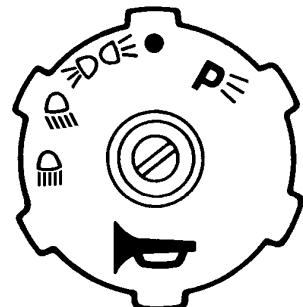


1105

- Girar el mando en la posición deseada:

- 1 Luz de aparcamiento P
- 2 Luces apagadas - OFF
- 3 Luces de posición.
- 4 Luz de cruce
- 5 Luz de carretera

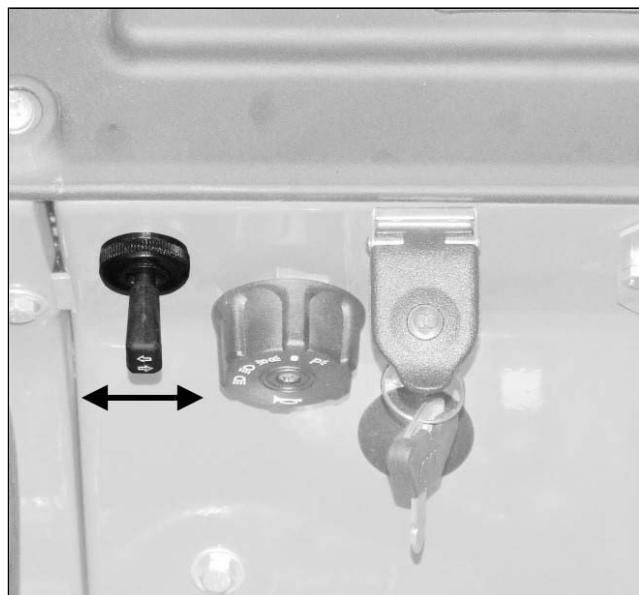
Bocina



1106

- Pulsar el mando.

Luces de dirección



Para indicar el cambio de dirección hacia la derecha desplazar el interruptor hacia la derecha.

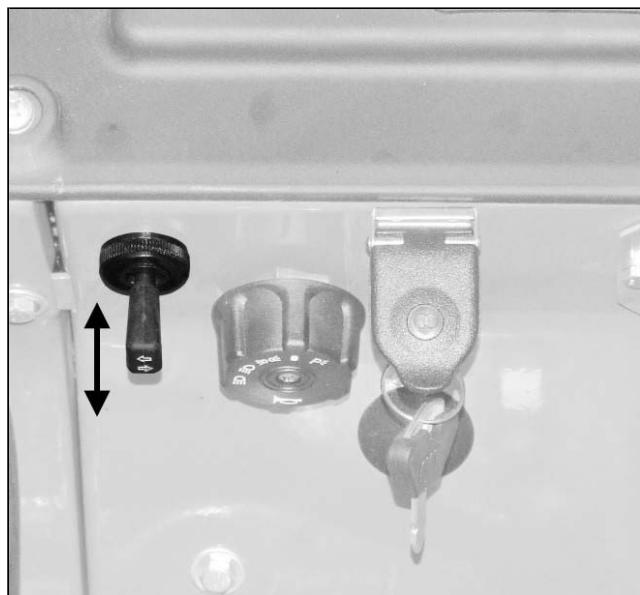
Para indicar el cambio de dirección hacia la izquierda desplazar el interruptor hacia la izquierda.

Se encienden:

- Luz testigo verde luces de dirección tractor.
- Indicador acústico (buzzer).

Al finalizar el cambio de dirección volver a poner el interruptor en el centro.

Centelleo luz



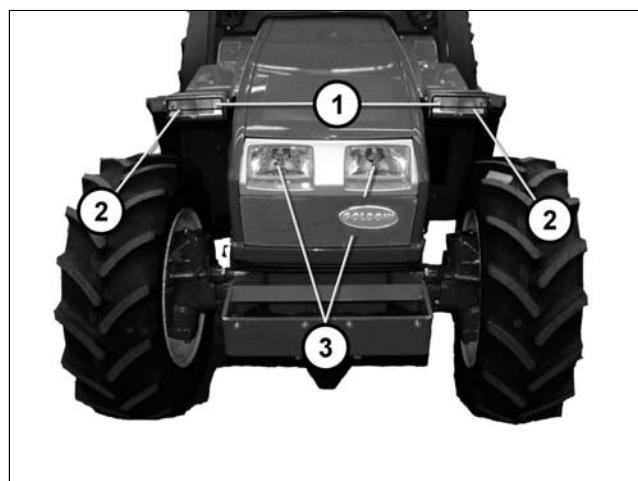
Por el encendido intermitente de las luces de carretera pulsar el interruptor abajo

Faros

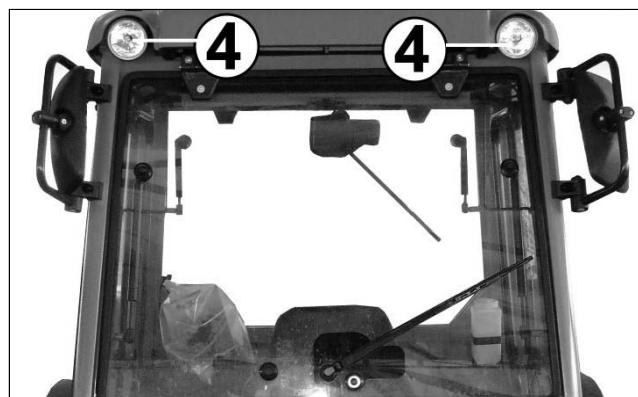
 Para efectuar desplazamientos en carreteras públicas, las luces deben respetar las normas del código de circulación vigente en el respectivo país.

 La utilización de las luces de carretera está reglamentada por el código de circulación vigente en el país de empleo.

FAROS DELANTEROS



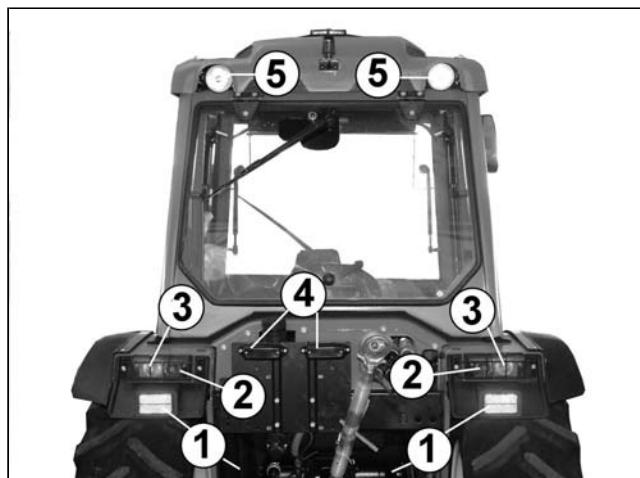
Versión cabina GL



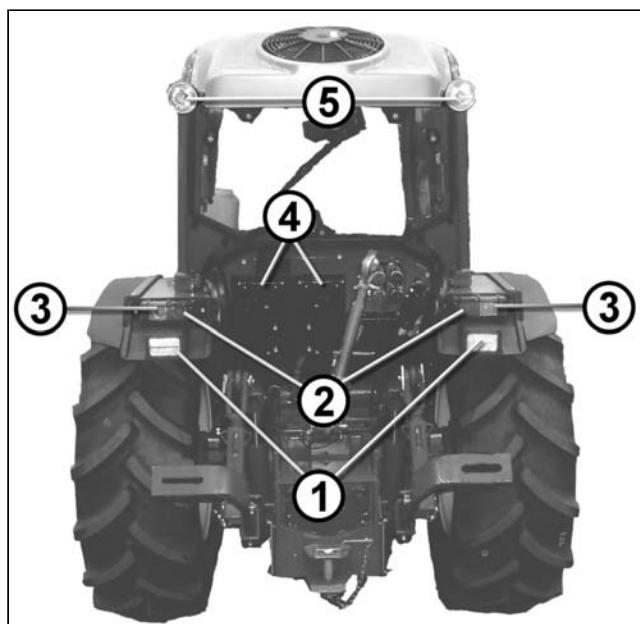
- ① Luz delantera de posición.
- ② Luz de dirección delantera.
- ③ Faro delantero de cruce / carretera.
- ④ Faro de trabajo

FAROS TRASEROS

Versión cabina GL



Versión cabina SG1



- ① Catafaro trasero
- ② Luz trasera de frenado.
Luz trasera de posición.
- ③ Luz de dirección trasera.
- ④ Luz matrícula.
- ⑤ Faro de trabajo

Estructura de protección antivuelco



PELIGRO

El tractor cuenta con estructura de protección antivuelco del tipo abatible. Durante el trabajo mantener siempre la estructura de protección montada en su correcta posición vertical.



ATENCIÓN

Con la estructura de protección antivuelco en posición horizontal no existe seguridad en caso de vuelco.



PELIGRO

No modificar nunca los componentes estructurales de la estructura de protección antivuelco, soldando en ella partes adicionales, perforándola, lijándola, etc. El incumplimiento de estas instrucciones puede comprometer la rigidez de la estructura reduciendo el nivel de protección que garantiza el equipamiento original.



ATENCIÓN

Si se verifica un vuelco del tractor o se daña la estructura de protección o la cabina (por ej. por choques), se deberán sustituir todos los componentes estructurales deformados para garantizar la seguridad original.



Parada del tractor

- Llevar el número de revoluciones del motor al mínimo.



- Apretar el pedal del embrague.

- Operar con ambos pedales del freno.

- Parar el tractor.



- Posicionar la palanca del reductor en neutro.



- Posicionar la palanca de cambios en neutro.



- Si ha sido utilizada, recordarse de desconectar la toma de fuerza.

- Activar el freno de aparcamiento.

Para bajar el bastidor de seguridad, de ambos lados:

- girar el perno de 90° y extraerlo
- bajar el bastidor
- introducir el perno y girarlo de 90°

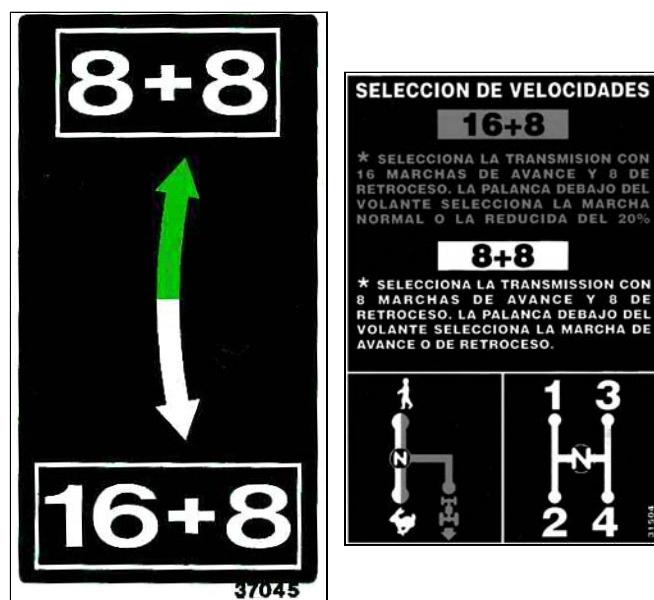
TRANSMISIÓN

Seleccionar el tipo de transmisión



ATENCIÓN

La selección de la palanca MODO CAMBIO se deberá efectuar **SIEMPRE** apretando el pedal embrague y llevando el motor al mínimo de las revoluciones con las ruedas del tractor detenidas.



El tractor cuenta con una transmisión **Dual Power** que permite obtener 2 diferentes modalidades de cambio, seleccionando la palanca MODO CAMBIO.

Embrague del cambio



ATENCIÓN
No afrontar NUNCA una pendiente con el tractor desembragado.



IMPORTANTE
No tener el pie apoyado sobre el pedal del embrague cuando no es necesario.



IMPORTANTE
El desembragado prolongado provoca el desgaste del cojinete de empuje.



Acopla el movimiento entre el motor y la transmisión.

Pedal arriba = embrague acoplado (se transmite el movimiento).

Pedal abajo = embrague desacoplado (no se transmite el movimiento).

Caja de velocidades

El tractor está compuesto por una transmisión subdividida en cambio, reductor e inversor sincronizado, controlados por una palanca cada uno.

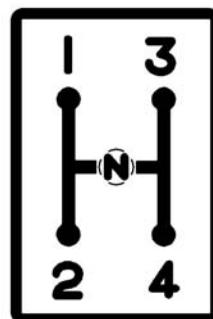
La velocidad de marcha debe elegirse en relación al tipo de:

- Trabajo a efectuar.
- Implemento utilizado.
- Terreno.



Para ulteriores informaciones consultar la sección **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Palanca mando cambio



La palanca puede asumir cuatro posiciones(más la posición de neutro):

- 1** Primera velocidad.
- 2** Segunda velocidad.
- N** Neutro
- 3** Tercera velocidad.
- 4** Cuarta velocidad.

Las selecciones están sincronizadas.

Para pasar de una marcha a otra:

- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la gama deseada.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.

Para la selección de la **marcha atrás** utilizar el mando **REDUCTOR**



ATENCIÓN

El engrane de la marcha atrás y/o el consecuente engrane de la marcha adelante, se deberán efectuar **SIEMPRE** con el motor al **mínimo de las revoluciones de rotación y con las ruedas del tractor detenidas**.

Palanca mando reductor



• MODALIDAD DUAL POWER (16+8 VELOCIDADES)

La palanca puede asumir tres posiciones(más la posición de neutro):



Las selecciones no están sincronizadas.

Para pasar de una marcha a otra:

- Parar el tractor.
- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la gama deseada.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.



ATENCIÓN

El engrane de la marcha atrás y/o el consecuente engrane de la marcha adelante, se deberán efectuar SIEMPRE con el motor al

mínimo de las revoluciones de rotación y con las ruedas del tractor detenidas.

• MODALIDAD INVERSOR (8+8 VELOCIDADES)

La palanca puede asumir dos posiciones (más la posición de neutro):



Lentas

Neutro



Veloces



Grupo con bloqueo: **no seleccionable**
Para la selección de la marcha atrás utilizar el mando **INVERSOR**

Las selecciones no están sincronizadas.

Para pasar de una marcha a otra:

- Parar el tractor.
- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la gama deseada.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.



ATENCIÓN

El engrane de la marcha atrás y/o el consecuente engrane de la marcha adelante, se deberán efectuar SIEMPRE con el motor al mínimo de las revoluciones de rotación y con las ruedas del tractor detenidas.

Palanca inversor/Dual Power: selección adelante, atrás, lenta, veloz.



• MODALIDAD INVERSOR (8+8 VELOCIDADES)

La palanca puede asumir dos posiciones (más la posición de neutro):



Adelante



Neutro



Atrás

Las selecciones están sincronizadas.

Para seleccionar la marcha adelante o atrás aún cuando la selección es sincronizada es necesario:

- Parar el tractor.
- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la marcha adelante o atrás.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.

En esta modalidad la palanca ① tiene la función de inversor y se cuenta con:

8 marchas adelante y 8 marchas atrás: 4 marchas por 2 grupos reductor (① - ②) + palanca inversor

-

MODALIDAD DUAL POWER (16+8
VELOCIDADES)

La palanca puede asumir dos posiciones (más la posición de neutro):



Veloces (Liebre) Neutro Reducción Dual Power 20%



Las selecciones están sincronizadas.
Para seleccionar la marcha adelante o Dual Power aún cuando la selección es sincronizada es necesario:

- Parar el tractor.
- Apretar el pedal del embrague.
- Seleccionar la marcha adelante o atrás.
- Soltar gradualmente el pedal del embrague.

En esta modalidad la palanca ① tiene la función de Dual Power y se cuenta con:

16 marchas adelante: 4 marchas por 2 grupos reductor (① - ②) + palanca Dual power que reduce la velocidad de cada marcha un 20%

8 marchas atrás: 4 marchas por 1 grupo reductor (②) + palanca Dual power que reduce la velocidad de cada marcha un 20%



ATENCIÓN

El engrane de la marcha atrás y/o el consecuente engrane de la marcha adelante, se deberán efectuar SIEMPRE con el motor al mínimo de las revoluciones de rotación y con las ruedas del tractor detenidas.

La velocidad de marcha debe elegirse en relación al tipo de:

- Trabajo a efectuar.
- Implemento utilizado.
- Terreno.



Para ulteriores informaciones consultar la sección **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Palanca acelerador de mano



La palanca del acelerador de mano se halla en la zona delantera derecha del tractor.

Aumentar y disminuir el número de revoluciones del tractor operando gradualmente con la palanca.

Mando activación tracción delantera



ATENCIÓN

La selección de la tracción delantera se deberá efectuar **SIEMPRE** apretando el pedal embrague y llevando el motor al mínimo de las revoluciones con las ruedas del tractor detenidas.

- Recordar que la tracción delantera mecánica (MFWD) puede favorecer el acceso a terrenos con pendientes peligrosas, aumentando así la posibilidad de vuelco.



Pedal acelerador



Pedal acelerador.

Para activar la tracción delantera:

- Apretar el botón en el salpicadero.
- La activación de la tracción delantera se evidencia con el encendido del testigo amarilla en el salpicadero.

Bloqueo diferencial trasero



PELIGRO

El bloqueo del diferencial conectado impide el viraje del tractor.



IMPORTANTE

No usar el bloqueo del diferencial cerca o durante las curvas. No utilizarlo tampoco con marchas veloces ni con el motor a alto régimen de revoluciones.



Bloqueo diferencial anterior (NoSPIN)

El dispositivo No-Spin es un bloqueo diferencial automático montado al interior del eje delantero.

Cuando el tractor marcha recto, las dos ruedas delantera se mueven de manera igual y no hay la acción diferencial.

En fase de vuelta cuando las ruedas exceden ángulo de 15° la rueda exterior se queda bloqueada y gira más veloz para permitir la vuelta mientras la rueda interna mantiene la motricidad.

El desembrague de una de las dos ruedas en vuelta puede producir un ruido metálico por el desenganche de las muelas del dispositivo.



Mirar al manual de uso y mantenimiento del **No-SPIN**.

El tractor posee bloqueo diferencial trasero.

Para la labor de arada o cuando una de las ruedas motrices pierde adherencia (terreno fangoso, accidentado, resbaladizo).

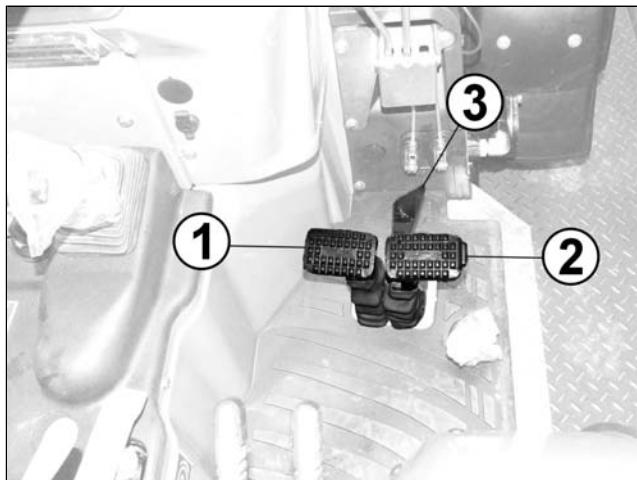
El bloqueo del diferencial se obtiene apretando el botón. Al soltarlo, el bloqueo del diferencial se desactiva automáticamente.

Para aprovechar en el mejor modo el dispositivo, conectar el bloqueo diferencial antes que las ruedas empiecen a derrapar. No conectar el bloqueo mientras una rueda está ya derrapando.

Si el diferencial no se desbloquea, reducir el número de revoluciones del motor, detener el tractor y desbloquear el diferencial moviendo la dirección.

SISTEMA FRENANTE

Freno de servicio



① Pedal freno izquierdo.

② Pedal freno derecho.

③ Perno conexión pedales freno.

ATENCIÓN

Antes de iniciar la marcha, controlar la eficiencia de los frenos.

- Apretar el pedal del freno.

Si se advierte disminución de la acción de frenado o se llega al tope de recorrido libremente:

- No poner en marcha el tractor.
- Individualizar inmediatamente la causa y eliminar el defecto.
- Si no se logra solucionar el problema contactar inmediatamente el taller autorizado.

ATENCIÓN

Antes de ponerse en marcha en carretera bloquear ambos pedales del freno con la chapa de unión pedales.

ATENCIÓN

No utilizar NUNCA los pedales independientes durante los traslados en carretera.

IMPORTANTE

No tener el pie apoyado sobre los pedales del freno cuando no es necesario.

La acción frenante del tractor se logra apretando los pedales del freno.

Cada pedal controla por separado el relativo freno de cada una de las ruedas traseras.

Limitar el uso independiente de los frenos exclusivamente

para los laboreos agrícolas.

IMPORTANTE

En las versiones a 40 Km/h apretando los pedales del freno se activa automáticamente el sistema IST de Engrane Simultáneo de la Tracción delantera, que se desactiva al soltar los pedales freno.

Freno de estacionamiento



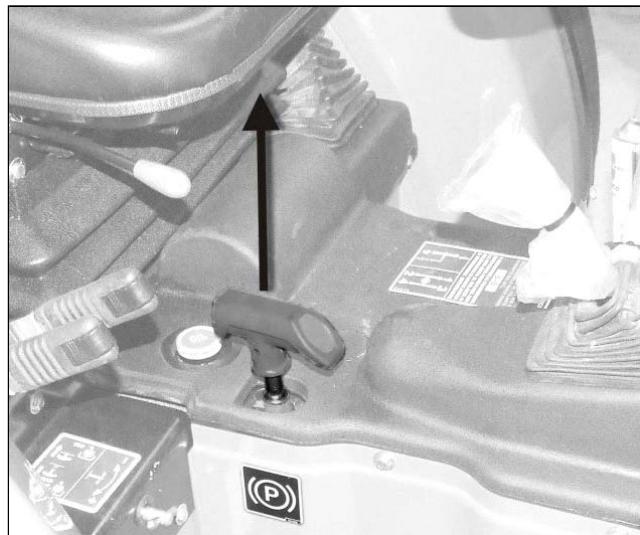
ATENCIÓN

antes de iniciar la marcha cerciorarse que haya sido desconectado el freno de estacionamiento y que el respectivo led rojo, en el tablero de instrumentos, esté apagado.

El freno de estacionamiento (o aparcamiento) es de discos, totalmente independiente y controlado mecánicamente con palanca.

Para activar el freno de estacionamiento:

- Empujar hasta el final los pedales frenos de servicio
- Tirar hacia arriba la palanca.
- La activación del freno se evidencia con el encendido del testigo rojo en el salpicadero.



Para desactivar el freno de estacionamiento:

- Girar la palanca en sentido antihorario.
- Bajar completamente la palanca.
- La desactivación del freno se evidencia con el apagado del testigo rojo en el salpicadero.



TOMA DE FUERZA

Toma de fuerza trasera (TDF)



ATENCIÓN

cuando no se utiliza la toma de fuerza, llevar la palanca de selección modalidad en la posición Neutra o Independiente (según el modelo y la versión). Esto impide la rotación accidental del árbol toma de fuerza y de otros componentes rotativos.



ATENCIÓN

No quitar ni dañar la protección de chapa.



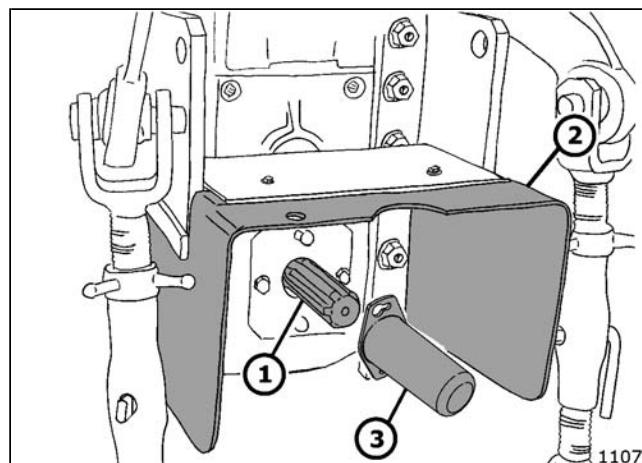
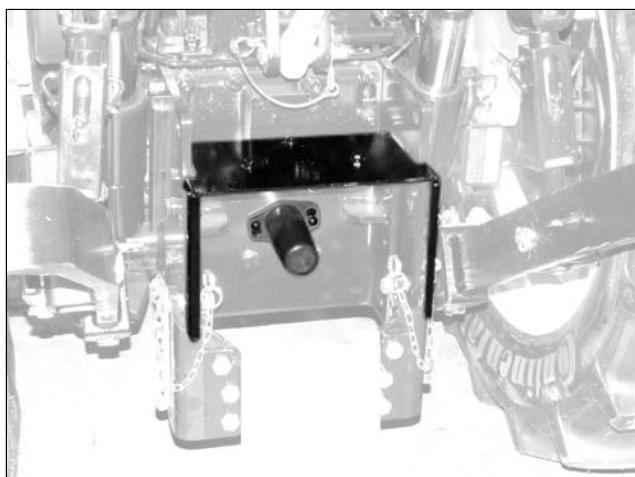
ATENCIÓN

Cuando no se utiliza la toma de fuerza, hay que cubrir el eje con la respectiva protección.



IMPORTANTE

Si se conectan en la toma de fuerza implementos con elevada inercia (por ejemplo cortacésped, trituradora de sarmientos, etc), se aconseja la utilización de una trasmisión de cardán con dispositivo "rueda libre". Este dispositivo evita la transmisión del movimiento del implemento al tractor, permitiendo la detención inmediata del avance al apretar el embrague.



① Toma de fuerza

② Protección de chapa.

③ Protección eje toma de fuerza.

El tractor posee una toma de fuerza trasera capaz de operar en dos modos:

- Independiente.
- Sincronizada.

Además, ambas modalidades pueden tener dos velocidades:

- Lenta. 540 rpm
- Veloz. 540E (750 rpm)

Bajo demanda es posible sustituir la 540E (750 rpm) con la 1000 rpm

Sentido de rotación: horario (en modalidad sincronizada, el sentido de rotación es horario con marcha hacia adelante).

La velocidad de la TDF aparece en el display del instrumento multifunción digital del salpicadero.

Toma de fuerza independiente



Es independiente de las velocidades de avance del tractor y se puede accionar con la máquina parada o en movimiento.



ATENCIÓN

Para evitar lesiones:
con la palanca de selección modalidad TDF en la posición independiente, el dispositivo de seguridad no permite el arranque del motor.



PELIGRO

Soltar bruscamente la palanca del embrague puede ocasionar una respuesta peligrosa del tractor.

1

- Desembragar la TDF empujando hacia abajo la palanca.



IMPORTANTE

En el Instrumento multifunción del salpicadero el testigo luminoso rojo TDF desconectada se enciende cada vez que desembragamos la toma de fuerza operando con la palanca embrague TDF. Permanecer en esta posición sólo el tiempo estrictamente necesario para embragar, soltando la palanca, lo más rápido posible.

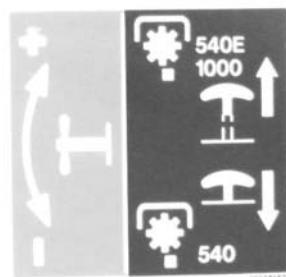
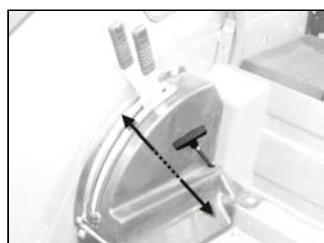
2

- La palanca de selección modalidad de la TDF debe estar en la posición Independiente.



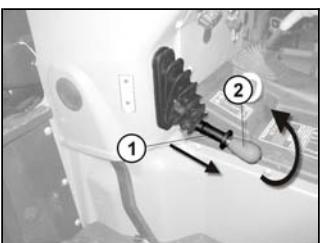
3

- Mediante la palanca de la caja de velocidades de la TDF seleccionar la velocidad de rotación ideal.
- 540/540E (750 rpm)
- Bajo demanda es posible sustituir la 540E (750 rpm) con la 1000 rpm



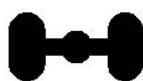
4

- Embragar la TDF:
tirar para desbloquear la traba **1** de la palanca embrague y tirar hacia arriba la palanca **2**



- Finalizados los trabajos recordarse de volver a poner la palanca de selección modalidad TDF en la posición Neutra (P. muerto).

Toma de fuerza sincronizada



Sincronizada con todas las velocidades del cambio.

Empleada para remolque con ruedas motrices.

Empleada en condiciones de trabajo difíciles (grandes pendientes, terreno fangoso o resbaladizo).



IMPORTANTE

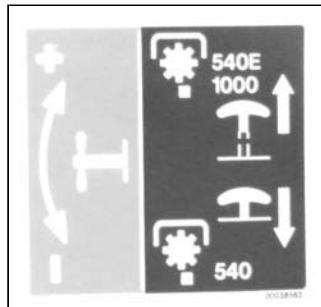
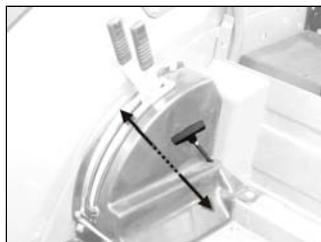
No utilizar la toma de fuerza sincronizada cerca o durante las curvas con radio de giro muy estrecho.



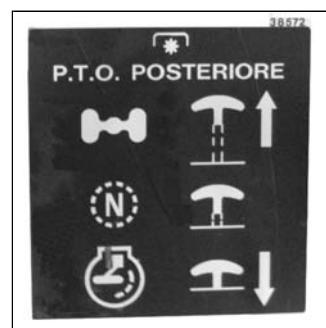
- Parar el tractor.



- Mediante la palanca de la caja de velocidades de la TDF seleccionar la velocidad de rotación ideal.
- 540/540E (750 rpm)
- Bajo demanda es posible sustituir la 540E (750 rpm) con la 1000 rpm



- Llevar la palanca de selección modalidad de la TDF a la posición **Sincronizada**.



- Finalizados los trabajos recordarse de volver a poner la palanca de selección modalidad TDF en la posición **Neutra (P. muerto)**.

Tabla velocidad de la toma de fuerza

| Palanca selección velocidad TDF | Sentido de rotación: | Relación | R.p.m. toma de fuerza | R.p.m. moror |
|---------------------------------|--|----------|-----------------------|--------------|
| 540 | Rotación horaria Perfil 1-3/8" de 6 ranuras | 4,500 | 540 | 2430 |
| 540E | | 3,471 | 750 | 2603 |
| | | | 540 | 1874 |
| 1000 | | 2,214 | 1000 | 2214 |

Tabla velocidad de la TDF sincronizada

Estes cifras se refieren a la vuelta de la TDF por cada vuelta de rueda

VERSIÓN BAJO

| Velocidad | | |
|-----------|-------|-------|
| 540 | 540E | 1000 |
| 4,684 | 6,074 | 9,520 |

VERSIÓN ALTA

| Velocidad | | |
|-----------|-------|-------|
| 540 | 540E | 1000 |
| 4,258 | 5,522 | 8,654 |

Junta cardánica



PARA LAS NORMAS DE USO Y MANTENIMIENTO EN CONDICIONES SEGURAS RELATIVAS A ALGUNOS COMPONENTES DEL TRACTOR FABRICADOS POR TERCEROS, CONSULTAR EL MANUAL ESPECÍFICO.



ATENCIÓN

Para el funcionamiento correcto de la junta cardán y para evitar daños a los componentes y a las protecciones, recordar que la inclinación técnicamente posible de la junta cardán depende de la dimensión y de la forma de la protección de la TDF, como así también de la forma y de la dimensión de la junta cardán y de sus dispositivos de protección.

Por lo tanto la inclinación posible de la junta cardán puede variar.



ATENCIÓN

Use solo juntas con la protección adecuada.

Toma de fuerza delantera (opcional)



ATENCIÓN

Cuando no se utiliza la toma de fuerza, hay que cubrir el eje con la respectiva protección.



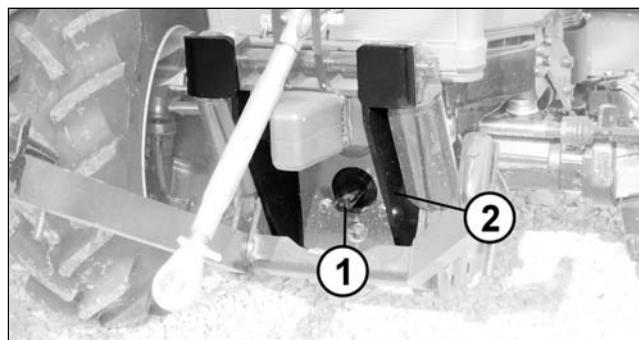
IMPORTANTE

Si se conectan en la toma de fuerza implementos con elevada inercia (por ejemplo cortacésped, trituradora de sarmientos, etc), se aconseja la utilización de una transmisión de cardán con dispositivo "rueda libre". Este dispositivo evita la transmisión del movimiento del implemento al tractor, permitiendo la detención inmediata del avance al apretar el embrague.



ATENCIÓN

cuando no se utiliza la toma de fuerza, llevar la perilla de selección modalidad en la posición OFF (según el modelo y la versión). Esto impide la rotación accidental del árbol toma de fuerza y de otros componentes rotativos.



① Toma de fuerza delantera (opcional).
1000 rpm

② Protección de chapa.

Para conectar la toma de fuerza delantera:

- Llevar el motor a un régimen comprendido entre 1300 - 1900 rpm.



- ① Apretar y ② girar en posición **ON / Conectada** la perilla de selección embragado toma de fuerza delantera.
- El testigo luminoso rojo que indica el embragado la toma de fuerza delantera, presente en el salpicadero, empieza a parpadear para luego permanecer encendido durante todo el tiempo de utilización de la toma de fuerza delantera.

Para desconectar la toma de fuerza delantera:



- Finalizados los trabajos apretar la perilla de selección embragado toma de fuerza delantera para llevarla a la posición **OFF / Desconectada**.
- El testigo rojo que indica el embragado de la toma de fuerza delantera, presente en el salpicadero, se debe apagar.

| Sentido de rotación: | Relación | R.p.m. toma de fuerza | R.p.m. motor |
|--|----------|-----------------------|--------------|
| Rotación antihoraria Perfil 1-3/8" de 6 ranuras | 2.35 | 1000 | 2350 |

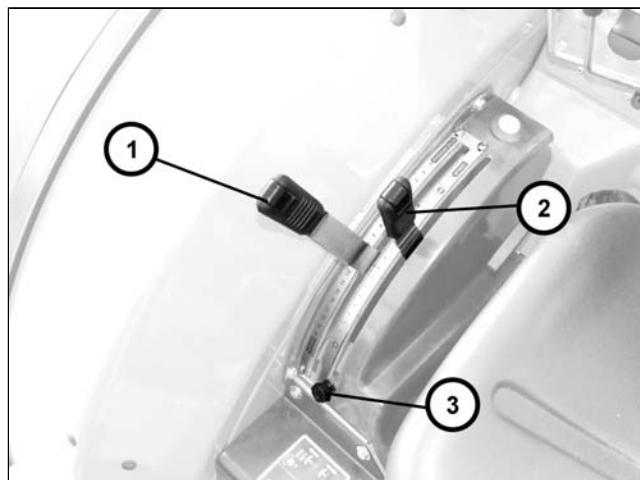
ELEVADOR TRASERO

Se trata de un elevador hidráulico trasero de 3 puntos con mando mediante distribuidor.

Resultan posibles las siguientes condiciones de empleo:

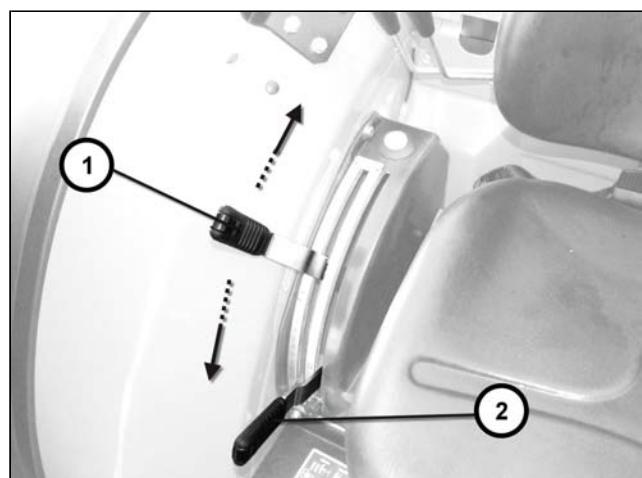
- **Elevación-descenso**
- **Posición controlada**
- **Esfuerzo controlado**
- **Funcionamiento flotante**
- **Regulación mixta**

Elevación-descenso



- 1** Palanca regulación posición elevador trasero.
- Palanca hacia atrás = Elevación implemento.
 - Palanca hacia adelante = Descenso implemento (empleo flotante para implementos que deben seguir el perfil del terreno).
 - Neutral posición central
 - Palanca en posición intermedia = Bloquea el implemento a distintas alturas.(Optional)
- 2** Palanca regulación esfuerzo elevador trasero.
- 3** Perilla bloqueo inclinación palancas
- Desenroscar el anillo y mover el bloqueo a la altura deseada
 - Volver a enroscar el anillo

Posición controlada



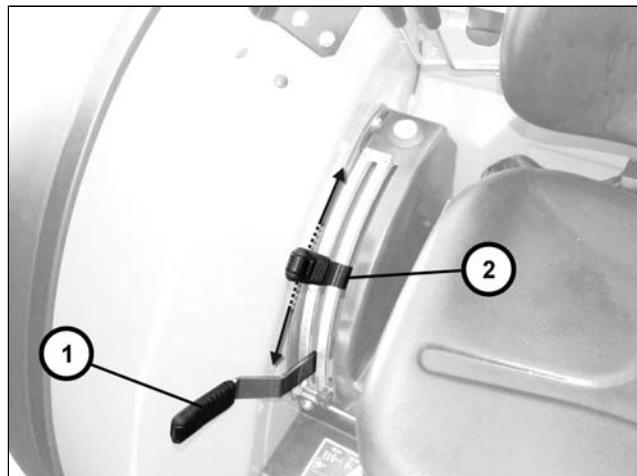
1 Palanca regulación posición elevador trasero.

2 Palanca regulación esfuerzo elevador trasero.

Empleo indicado para trabajos que requieren la posición constante del implemento (perforadoras, excavadoras, abanadoras colgadas, etc).

- Poner la palanca de control del esfuerzo **2** en la posición de final de carrera adelante.
- Mediante la palanca de regulación posición elevador **1**, alzar y bajar el elevador. La posición del elevador es proporcional a la acción de la palanca.

Esfuerzo controlado



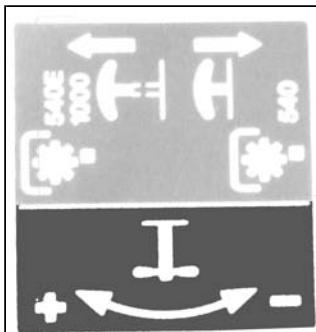
- ① Palanca regulación posición elevador trasero.
 ② Palanca regulación esfuerzo elevador trasero.

Empleo indicado para mantener automáticamente constante el esfuerzo de tracción que se requiere al tractor, evitando los derrapes (arados, cultivadores, etc).

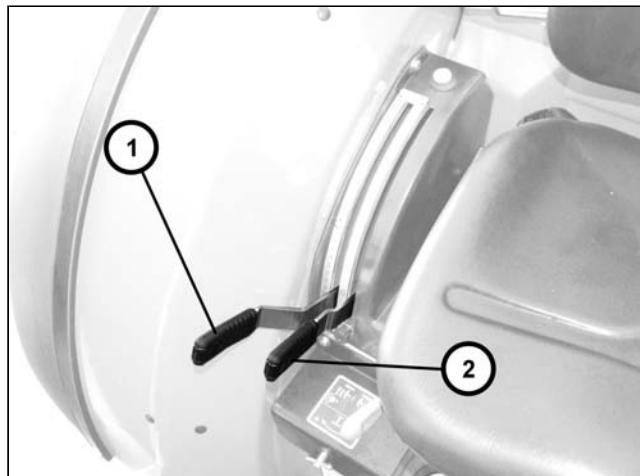
- Poner la palanca de regulación posición elevador ① al final de carrera adelante.
- Mediante la palanca de control del esfuerzo ② regular el esfuerzo deseado.
- Mediante la palanca de regulación posición elevador ① alzar y bajar el elevador.

Regulación de la sensibilidad del elevador

Cuando se trabaja con esfuerzo controlado es posible regular la velocidad de descenso del elevador operando con el regulador bloqueo elevador:



Funcionamiento oscilante

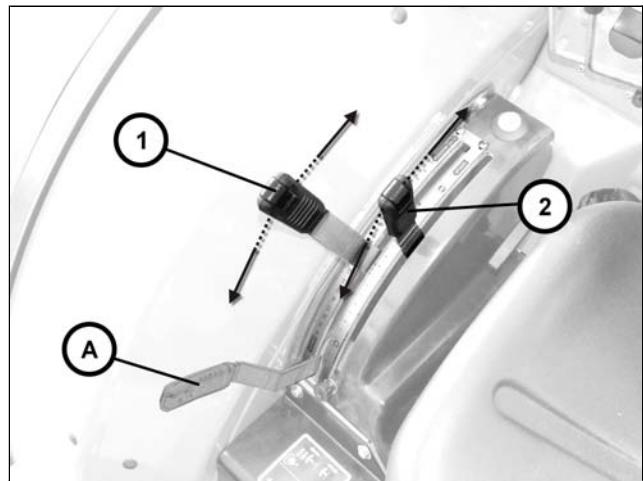


- ① Palanca regulación posición elevador trasero.
 ② Palanca regulación esfuerzo elevador trasero.

Empleo indicado cuando deseamos desvincular el implemento dejándolo libre para seguir el perfil del terreno (fresadoras, arados aporcadores, excavadoras, etc).

- Poner la palanca de control del esfuerzo ② en el final de carrera adelante.
- Poner la palanca de regulación posición elevador ① al final de carrera adelante.

Regulación mixta entre esfuerzo y posición



- ① Palanca regulación posición elevador trasero.
- ② Palanca regulación esfuerzo elevador trasero.
- Ⓐ Posición inicial de la palanca de regulación posición elevador

Uso indicado para trabajos realizados con esfuerzo controlado en terrenos no homogéneos, durante los cuales se puede verificar que el implemento se entierre demasiado.

Enterrar el implemento y buscar la profundidad de trabajo deseada como se ha descrito para el esfuerzo controlado:

- Poner la palanca de regulación posición elevador ① al final de carrera adelante.
- Mediante la palanca de control del esfuerzo ② regular el esfuerzo deseado.
- Mediante la palanca de regulación posición elevador ① alzar y bajar el elevador.

Cuando se ha alcanzado la profundidad deseada, desplazar gradualmente la palanca de regulación posición elevador ① hacia atrás, hasta que los brazos del elevador empiecen a alzarse.

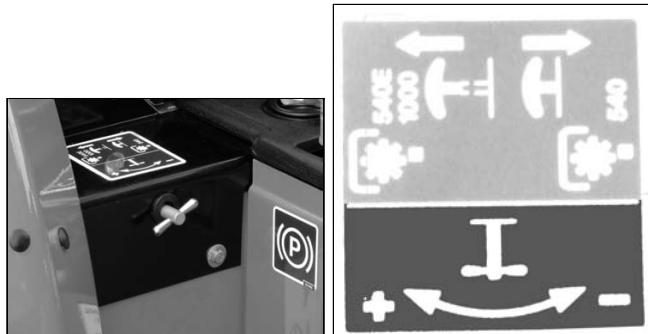
El elevador funcionará con esfuerzo controlado, pero contemporáneamente evita que el implemento, al encontrar zonas de terreno de menor resistencia se entierre excesivamente, determinando un trabajo poco uniforme.

Para elevar y enterrar el implemento, operar solamente con la palanca de regulación posición elevador.

Regulación velocidad y sensibilidad del elevador

IMPORTANTE

Enroscando completamente la regulación, se verifica el bloqueo del implemento tanto en posición alta como también baja. Esto constituye una seguridad para el transporte en carretera de los implementos.

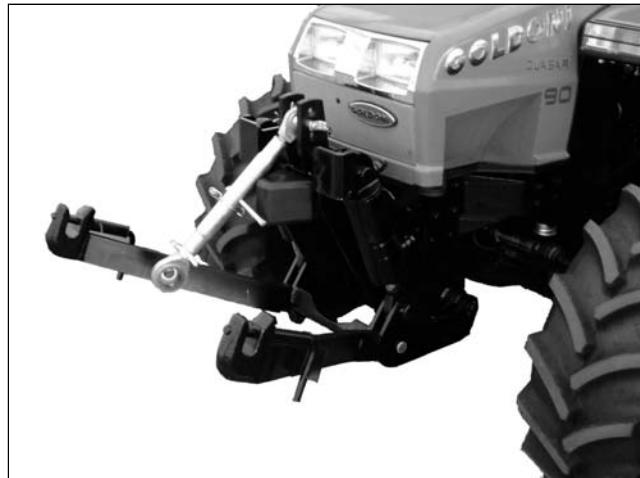


Desenroscando oportunamente dicha regulación se logra una mayor velocidad de descenso del elevador.

Un ulterior aumento de la sensibilidad del 3º punto, se obtiene fijando este último en uno de los orificios inferiores de enganche con el tractor.

ELEVADOR DELANTERO (OPCIONAL)

Se trata de un elevador hidráulico delantero de 3 puntos cat. 1 e 1N con mando distribuidor.

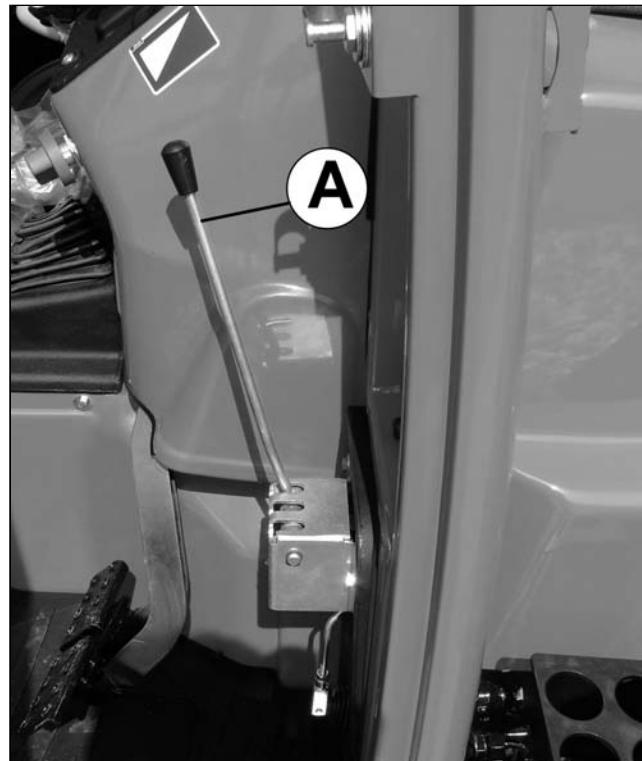


Resultan posibles las siguientes condiciones de empleo:

- **Elevación-descenso**
- **Funcionamiento flotante**

Elevación-descenso con funcionamiento oscilante

Empleo indicado cuando deseamos desvincular el implemento dejándolo libre para seguir el perfil del terreno (fresadoras, arados aporcadores, excavadoras, etc).



(A) Palanca mando elevador

- Palanca hacia adelante = Elevación implemento.
- Palanca en posición intermedia = Bloquea el implemento a distintas alturas.
- Palanca hacia atrás = Descenso implemento.
- Enganche palanca = Posición flotante, el implemento queda apoyado en el terreno siguiendo sus ondulaciones

ENGANCHE DE TRES PUNTOS

Enganche de tres puntos trasero



PELIGRO

Permanecer fuera de la zona de enganche cuando se controla el enganche de tercer puntos.



ATENCIÓN

No efectuar operaciones de mantenimiento, reparaciones ni trabajos de ningún tipo con el tractor o con los equipamientos enganchados, antes de haber detenido el motor, haber quitado la llave del tractor y haber apoyado el implemento sobre el terreno.



IMPORTANTE

No usar el tercero punto del elevador como enganche de tiro.



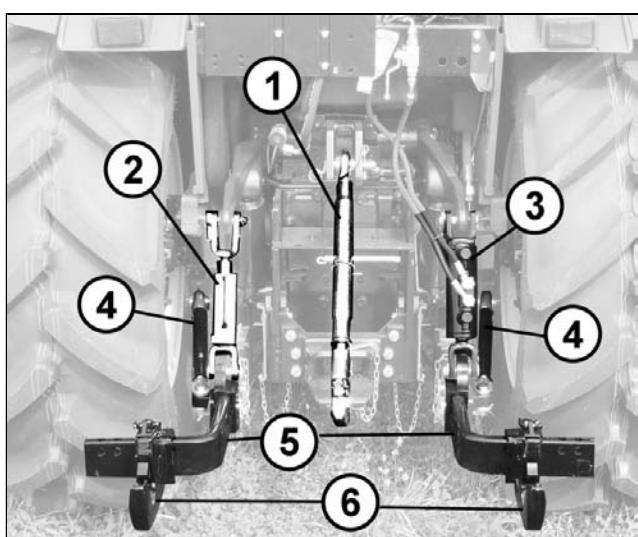
PELIGRO

No vestirse con indumentos holgados, ni llevar joyas, cadenas o pulseras y prestar también atención cuando se lleva el cabello largo, ya que existe el peligro de engancharse fácilmente en partes del tractor o del implemento.



IMPORTANTE

Durante los traslados con equipamientos suspendidos en tres puntos, dar tensión a las cadenas y mantener alzado el elevador.



① Brazo tercero punto
• Gancho rápido

② Tirante regulable

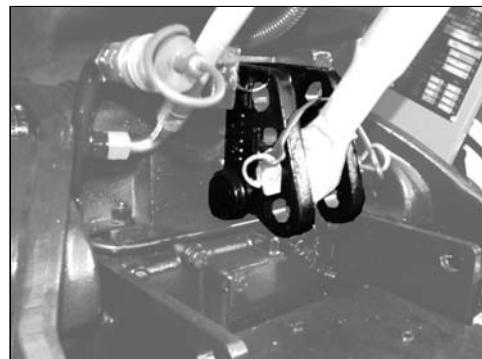
③ Tirante regulable hidráulico

④ Estabilizador lateral

⑤ Brazo inferior elevador

⑥ Terminal regulable enganche implemento
• Gancho rápido

El tractor está equipado con el sistema de enganche de tres puntos. Para garantizar un funcionamiento correcto, verificar siempre que las dimensiones y el peso del implemento, correspondan a las especificaciones del enganche y del elevador.



El enganche del brazo del tercer punto presenta cuatro agujeros para facilitar el enganche y la correcta inclinación del implemento, además determina la sensibilidad del esfuerzo controlado a elegir en función del tipo de implemento.

Para regular el tercer punto extraer la clavija del perno, extraer el perno de los soportes, poner el tercer punto a la altura del agujero deseado, volver a poner el perno y la clavija.

- Agujero superior: menor sensibilidad (indicado con implementos que producen esfuerzos elevados).
- Agujero inferior: mayor sensibilidad (indicado con implementos ligeros).

Regulación enganche de tres puntos



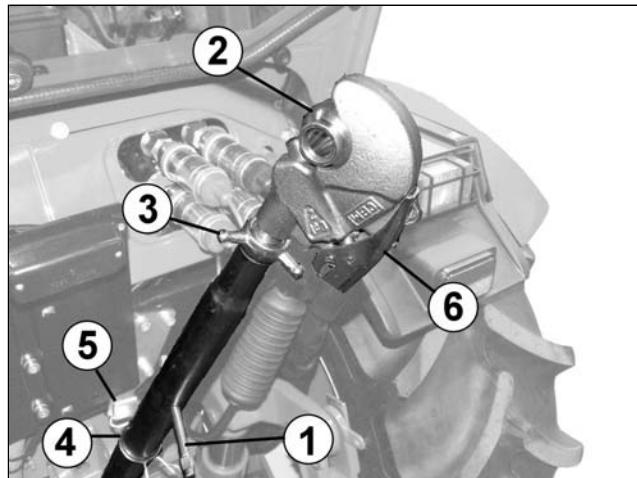
PELIGRO

Efectuar esta regulación con el tractor parado, con el motor apagado y con el freno de estacionamiento conectado.

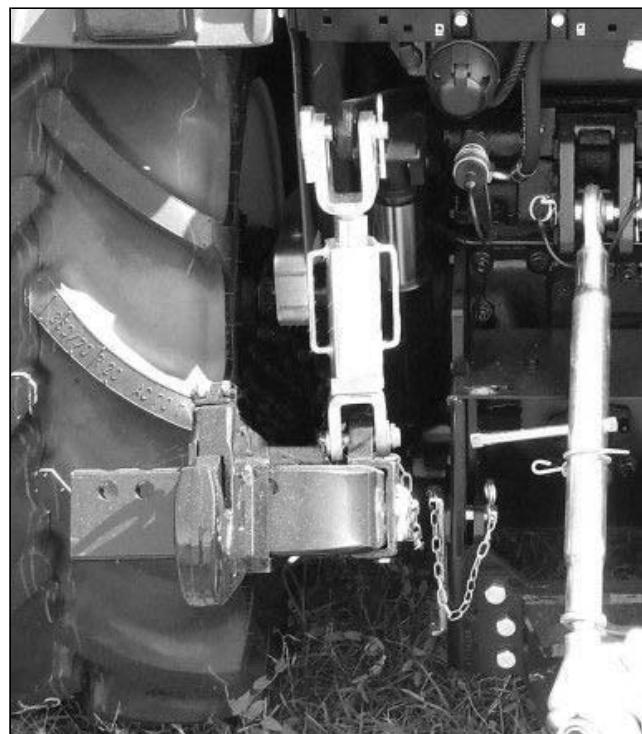
Brazo tercer punto

Brazo tercer punto

- Gancho rápido



Tirante regulable



Regular la longitud del brazo tercer punto para variar el ángulo de enganche del implemento respecto al terreno. Girar el tercer punto hasta la longitud deseada utilizando la palanca 1.

La bola de enganche implemento 2 tiene una reducción para poderlo utilizar como categoría 1 o categoría 2. Para bloquear el tercer punto a la longitud deseada enroscar el anillo. 3

Si no se utiliza el tercer punto enganchar el resorte 4 en el soporte fijo 5

Palanca enganche implementos. 6

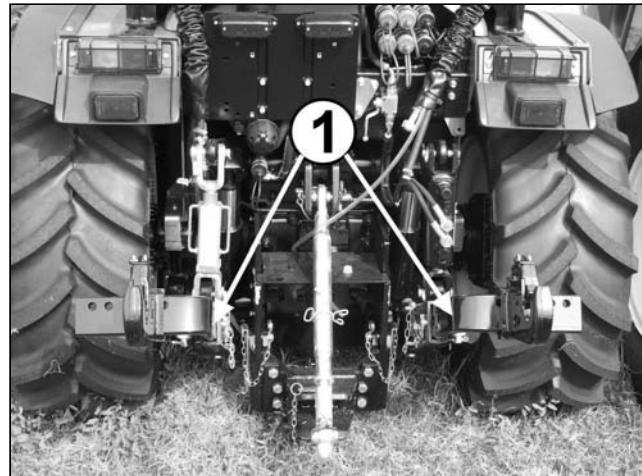
Regular el tirante ajustable para poder nivelar y alinear los brazos inferiores del elevador según el implemento utilizado y el tipo de trabajo a realizar.

Para regular el tirante elevar el manguito, girarlo hasta lograr la longitud deseada y volver a llevar el manguito a la posición original.

Estabilizador lateral



Brazos inferiores regulable



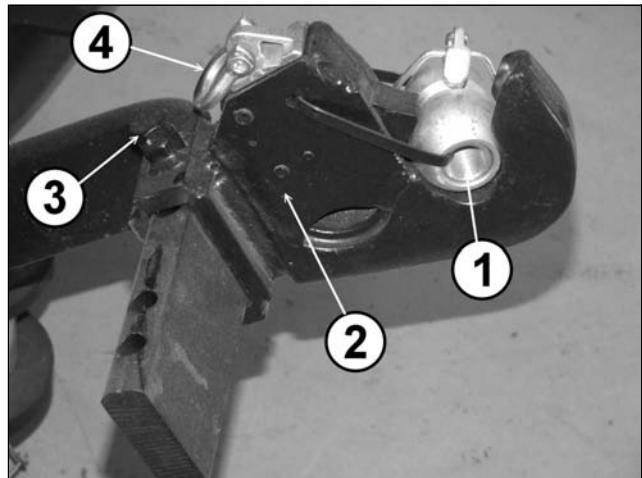
Regular los estabilizadores laterales para limitar el movimiento lateral de los brazos inferiores del elevador: Enroscar o desenroscar el estabilizador con la manilla hasta lograr la oscilación deseada.

Oscilación 50-60 mm. para arados, gradas rotativas, etc.
Oscilación 10-50 mm. para hojas niveladoras, azadas, etc.

Oscilación 0 mm. para el transporte de implementos que no están en función.

Para regular los brazos inferiores quitar la clavija del perno **1**, regular los brazos y poner el perno **1** y la clavija.

Terminal regulable enganche implemento



Regular el ancho de los terminales de enganche ② desenroscando el bulón ③ y haciéndolos deslizar en el ojal de los brazos inferiores hasta lograr el ancho deseado. Volver a enroscar el bulón ③.

Las bolas de las rótulas ① están equipadas con reducción para poderlas utilizar como categoría 1 o categoría 2.

Palanca enganche implementos. ④

Enganche de tres puntos delantero (opcional)



PELIGRO

Permanecer fuera de la zona de enganche cuando se controla el enganche de tercer puntos.



ATENCIÓN

No efectuar operaciones de mantenimiento, reparaciones ni trabajos de ningún tipo con el tractor o con los equipamientos enganchados, antes de haber detenido el motor, haber quitado la llave del tractor y haber apoyado el implemento sobre el terreno.



IMPORTANTE

No usar el tercero punto del elevador como enganche de tiro.



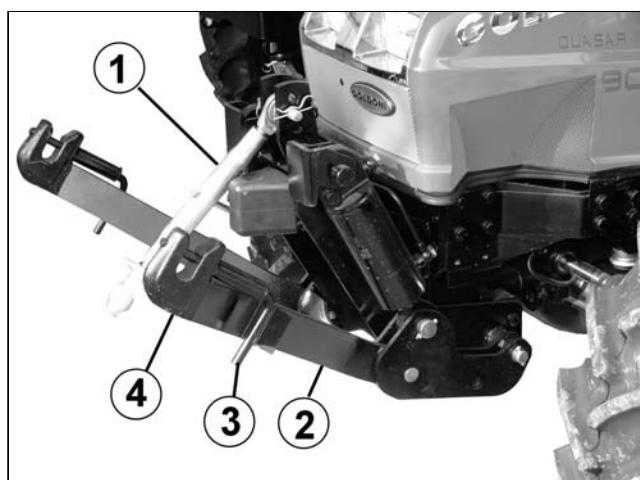
PELIGRO

No vestirse con indumentos holgados, ni llevar joyas, cadenas o pulseras y prestar también atención cuando se lleva el cabello largo, ya que existe el peligro de engancharse fácilmente en partes del tractor o del implemento.



IMPORTANTE

Durante los traslados con equipamientos suspendidos en tres puntos, dar tensión a las cadenas y mantener alzado el elevador.



Cat. 1 e 1N

① Brazo tercero punto

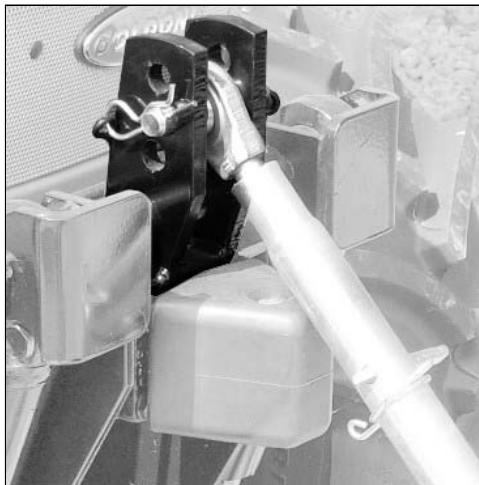
② Brazo inferior elevador

③ Palanca enganche implementos.

④ Terminal enganche implemento

El tractor está equipado con el sistema de enganche de

tres puntos. Para garantizar un funcionamiento correcto, verificar siempre que las dimensiones y el peso del implemento, correspondan a las especificaciones del enganche y del elevador.



El enganche del brazo del tercer punto presenta tres agujeros para facilitar el enganche y la correcta inclinación del implemento.

Para regular el tercer punto extraer la clavija del perno, extraer el perno de los soportes, poner el tercer punto a la altura del agujero deseado, volver a poner el perno y la clavija.

- Agujero superior: menor sensibilidad (indicado con implementos que producen esfuerzos elevados).
- Agujero central: sensibilidad media.
- Agujero inferior: mayor sensibilidad (indicado con implementos ligeros).

Regulación enganche de tres puntos



PELIGRO

Efectuar esta regulación con el tractor parado, con el motor apagado y con el freno de estacionamiento conectado.

Para la regulación del tercer punto consultar el capítulo "Brazo tercer punto" del enganche de tres puntos trasero.

DISTRIBUIDORES HIDRÁULICOS AUXILIARES

ATENCIÓN

Prestar mucha atención durante las operaciones de desenganche y enganche de los implementos. No permitir a ninguna persona permanecer cerca.

PELIGRO

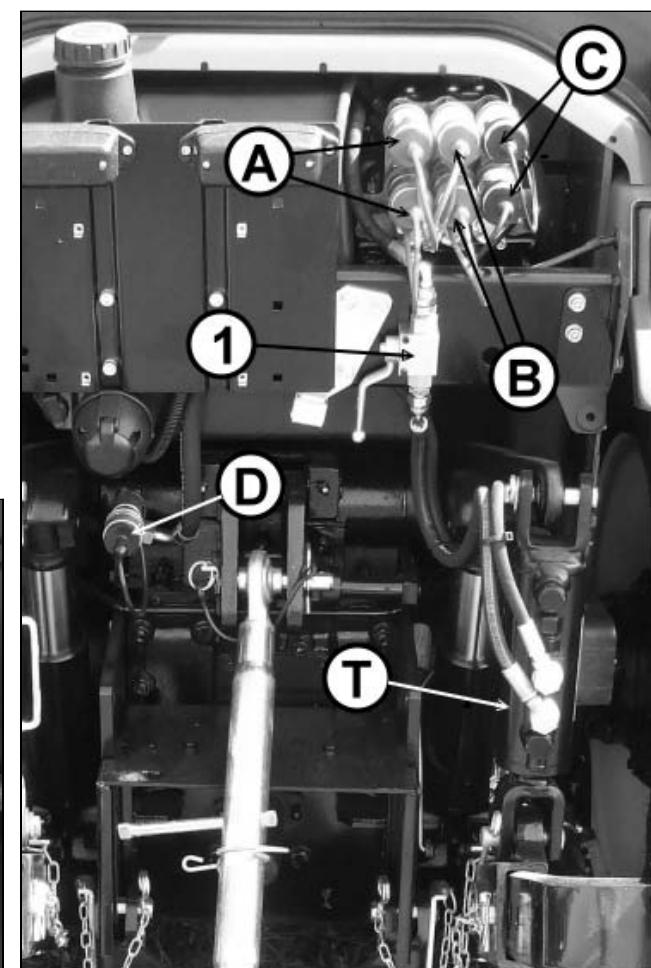
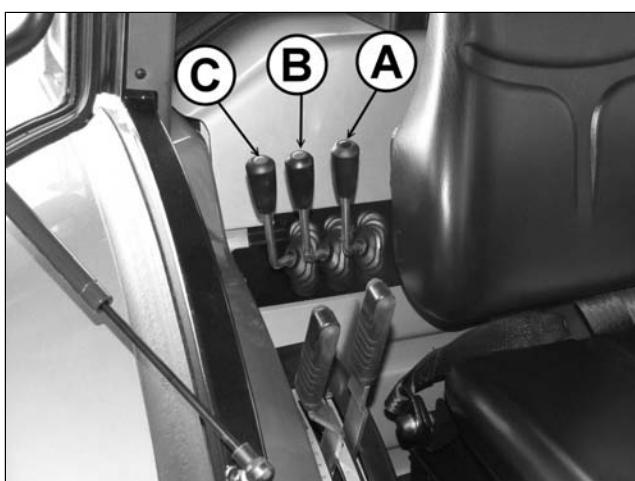
Los fluidos a presión pueden penetrar en el tejido humano, causando graves lesiones. Por lo tanto se aconseja parar siempre el motor y descargar la presión antes de efectuar la conexión/desconexión de las tuberías.

PELIGRO

El aceite y el gasoil bajo presión, si alcanzan la piel o los ojos, pueden causar graves lesiones a las personas, incluso la ceguera o la muerte. Las pérdidas de fluidos a presión pueden ser invisibles. Para buscar pérdidas utilizar un trozo de madera o cartón; no utilizar directamente las manos. Equiparse siempre con gafas de seguridad para protegerse los ojos. Si penetra líquido bajo la piel, será necesario eliminarlo lo antes posible, recurriendo a un médico especializado en este tipo de intervenciones.

Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros

El tractor cuenta con un massimo de tres distribuidores componibles, todos de doble efecto con cuarta posición flotante que permite a las dos vías hidráulicas del distribuidor la conexión simultánea con la descarga, para que el implemento enganchado pueda seguir libremente el perfil del terreno.



Ⓐ Palanca mando distribuidor auxiliar trasero Ⓐ

- | | |
|---|---|
| Ⓐ Palanca mando distribuidor auxiliar trasero | Ⓑ |
| Ⓒ Palanca mando distribuidor auxiliar trasero | Ⓒ |
| Ⓓ Válvula descarga libre aceite | |
| Ⓣ Tirante regulable hidráulico | |
| ① Grifo | |

Las válvulas de los distribuidores son hembra 1/2" NPTF y cuentan con protecciones de goma

- Las palancas tienen 4 posiciones:

ELEVACIÓN: tirar hacia arriba la palanca

NEUTRO. dejar la palanca en posición intermedia

DESCENSO: empujar la palanca hacia abajo

FLOATING: empujar la palanca más allá de la DESCENSO.

- **INSTALACIÓN TRASERA**

La instalación cuenta con tres distribuidores de doble efecto con cuarta posición flotante y con una llave:

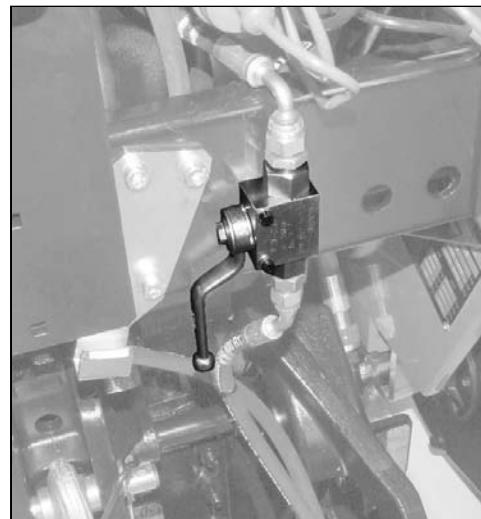
La llave ① está conectada con el circuito Ⓐ .

Si la llave ① está cerrada, la palanca de la llave debe asumir una posición paralela a la llave, la palanca distribuidor Ⓐ controla el distribuidor trasero Ⓐ .

Si la llave ① está abierta, la palanca de la llave debe asumir una posición perpendicular respecto a la llave, la palanca distribuidor Ⓐ controla el tirante hidráulico Ⓐ del elevador trasero; cuando se acciona la palanca distribuidor Ⓐ hacia arriba el brazo del elevador se eleva, mientras que si se acciona hacia abajo la palanca distribuidor Ⓐ el brazo elevador derecho desciende.



Llave abierta



Llave cerrada

Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros

El tractor cuenta con un massimo de tres distribuidores componibles, todos de doble efecto con cuarta posición flotante que permite a las dos vías hidráulicas del distribuidor la conexión simultánea con la descarga, para que el implemento enganchado pueda seguir libremente el perfil del terreno.

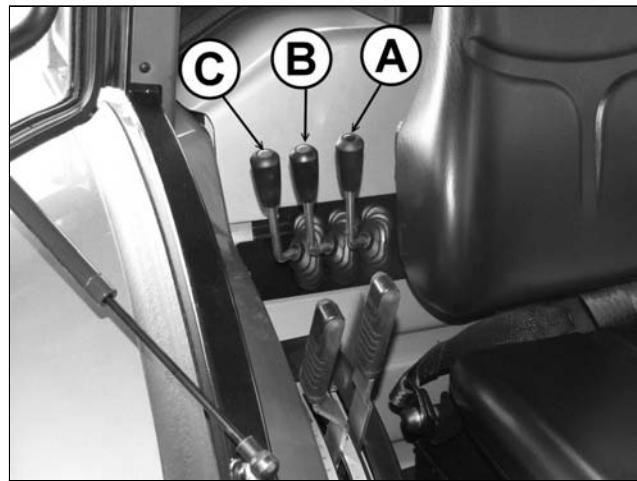


Fig. 1

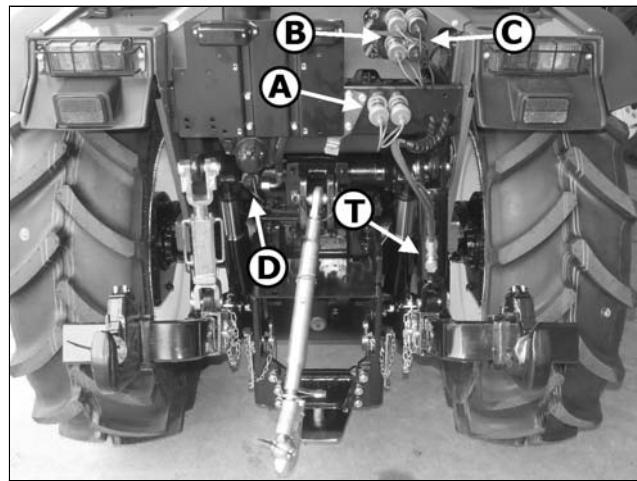


Fig. 2

- | | | | |
|---|---|---|---|
| Ⓐ | Palanca mando distribuidor auxiliar trasero | Ⓐ | Palanca mando distribuidor auxiliar trasero |
| Ⓑ | Palanca mando distribuidor auxiliar trasero | Ⓑ | Palanca mando distribuidor auxiliar trasero |
| Ⓒ | Palanca mando distribuidor auxiliar trasero | Ⓒ | Palanca mando distribuidor auxiliar trasero |
| Ⓓ | Válvula descarga libre aceite | | |
| Ⓣ | Tirante regulable hidráulico | | |
| ① | interruptor de selección | | |



ATENCIÓN

No conectar motores hidráulicos en la sección A del distribuidor trasero. Conectar solamente los cilindros hidráulicos para posicionar los equipos de trabajo.

Las válvulas de los distribuidores son hembra 1/2" NPTF y cuentan con protecciones de goma

- Las palancas tienen 4 posiciones:
 - ELEVACIÓN: tirar hacia arriba la palanca
 - NEUTRO. dejar la palanca en posición intermedia
 - DESCENSO: empujar la palanca hacia abajo
 - FLOATING: empujar la palanca más allá de la DESCENSO.

- **INSTALACIÓN TRASERA**

La instalación lleva 3 distribuidores de doble efecto con 4 posición flotante y un pulsador **①** que puede accionar una electroválvula conectada con la sección **(A)**.

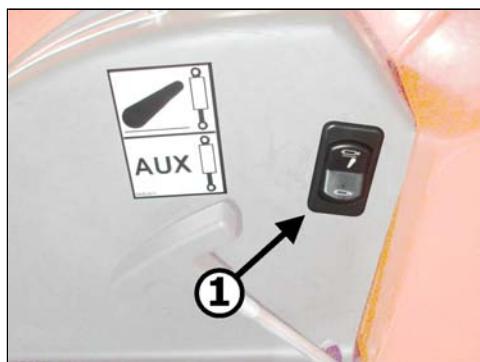


Fig.3

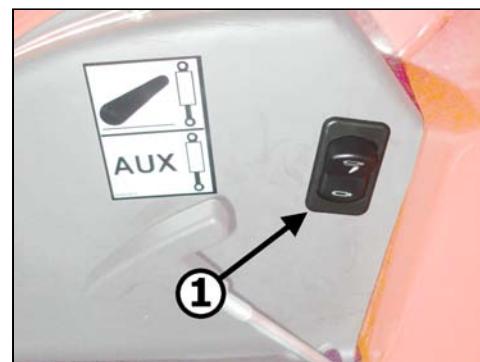


Fig.4

Si el pulsador **①** esta en posición como fig. 3, la palanca **(A)** del distribuidor puedes accionar solo el tirante lateral derecho del elevador **(T)**.

Si el pulsador **①** esta en posición como fig. 4 (AUX), la palanca **(A)** del distribuidor puedes accionar solo la sección **(T)** del distribuidor.

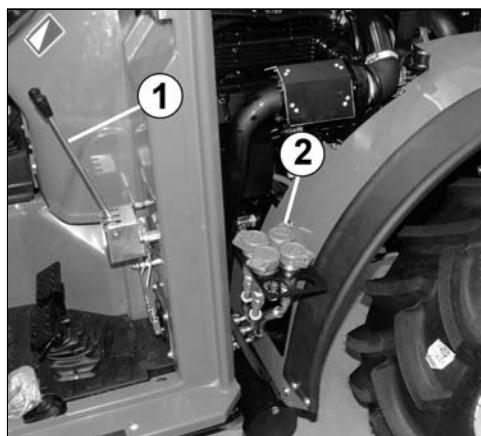
Distribuidores hidráulicos auxiliares delanteros (Opcional)

CONFIGURACIÓN SIN ELEVADOR DELANTERO:

- Es posible montar 3 distribuidores en la configuración con ROLL BAR.
- Es posible montar 3 distribuidores en la configuración con cabina GL.
- Es posible montar 2 distribuidores en la configuración con cabina SG1.

CONFIGURACIÓN CON ELEVADOR DELANTERO:

- Es posible montar 2 distribuidores en la configuración con ROLL BAR
- Es posible montar 2 distribuidores en la configuración con cabina GL.
- Es posible montar 1 distribuidor en la configuración con cabina SG1.



① Palanca mando distribuidor auxiliar delantero.

② Distribuidores hidráulicos delanteros

Las válvulas de los distribuidores son hembra 1/2" NPTF y cuentan con protecciones de goma

Los posibles distribuidores a elegir son:

- Simple efecto con enganche en posición flotante
- Doble efecto
- Doble efecto con doble enganche palanca
- Doble efecto con cuarta posición flotante y enganche palanca

Válvula de frenado remolque



La válvula de frenado remolque se engancha acoplando la válvula hidráulica hembra del remolque en el acoplamiento macho.

Antes de enganchar la válvula quitar la protección de goma

LUZ TESTIGO - (Sólo la versión Italia)

- El testigo se enciende cuando la presión en la junta del freno remolque es inferior a los 10 bares o cuando el acoplamiento está desconectado; el testigo servirá por lo tanto para un control general del funcionamiento .
- En funcionamiento normal, sin apretar el pedal del freno, con la palanca del freno de mano hacia abajo, el motor en marcha y el remolque enganchado, el testigo rojo debe estar apagado.
- En funcionamiento normal, sin apretar el pedal del freno, con la palanca del freno de mano hacia abajo, el motor en marcha y el remolque **NON** enganchado, el testigo rojo debe estar encendido. Es posible que durante el funcionamiento de los distribuidores el testigo rojo se apague.
- Accionando el freno de mano, el testigo rojo permanece encendido incluso apretando el pedal del freno.
- El testigo se enciende también si se para el motor bajo esfuerzo, porque se pone a cero la presión en el acoplamiento del freno remolque.
- Para poner la válvula freno remolque en stand-by, después de haber desenganchado el remolque, accionar un distribuidor.

DISPOSITIVOS DE TIRO



ATENCIÓN

El dispositivo de tiro en la posición más alta aumenta el riesgo de vuelco hacia atrás del tractor.

- No permanecer en la zona entre el tractor y el vehículo remolcado.



Elegir el dispositivo de tiro en base al tipo de remolque o de implemento que se debe remolcar, respetando las leyes vigentes.



La maniobrabilidad de conducción del tractor depende también de un correcto empleo y sucesiva regulación de la altura del dispositivo de tiro.



Cuando se utiliza el remolque equipado con tracción sincronizada, mantener el timón lo más posible horizontal.

Remolque del tractor

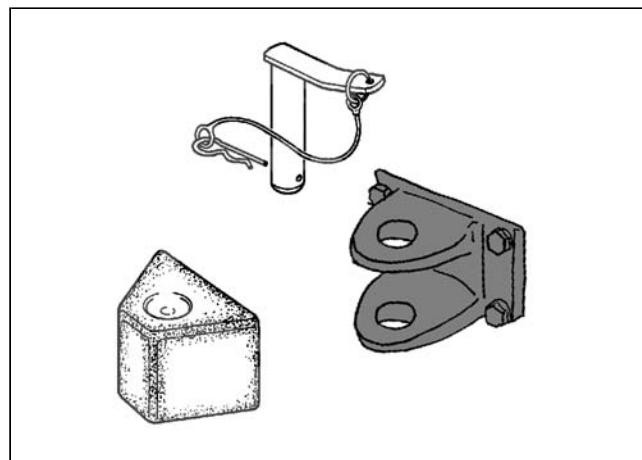
Para remolcar, utilizar en ambos medios (el que remolca y el remolcado) exclusivamente los normales dispositivos de tiro (barra o gancho de tiro).

Para enganchar los dos medios utilizar exclusivamente una cadena o un cable especial seguro y robusto y específico para tal fin.

NOTA:

- Remolcar el tractor sólo trayectos breves y no hacerlo en carreteras públicas.
- La velocidad no debe superar los 10 km/h.
- Un operador debe permanecer en el puesto de conducción en el tractor remolcado.

Gancho de tiro delantero



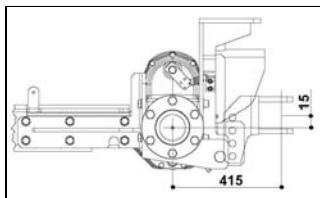
El tractor está equipado con un gancho de tiro delantero para efectuar eventuales maniobras de emergencia del remolque o para remolcar el tractor en caso de necesidad.

Gancho de tiro categoría CUNA cat.C

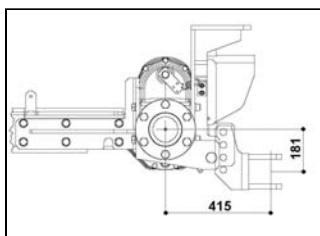
El tractor se puede equipar con un gancho de tiro trasero del tipo "CUNA" Cat. C para tirar remolques de uno o dos ejes.

Código de aprobación **DGM-GA 4672 C**

VERSIÓN ALTA

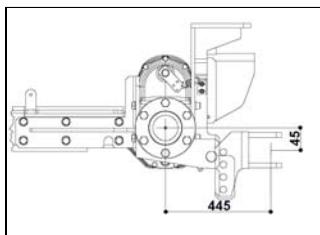


Altura massima

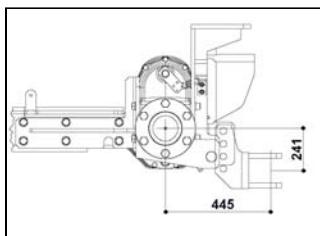


Altura minima

VERSIÓN BAJO



Altura massima



Altura minima

Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

| Pneumáticos | Max carga vertical Kg | | |
|----------------------------|-----------------------|---------------|---------------|
| | Quasar 90 | Quasar 90 GL9 | Quasar 90 SG1 |
| Versión alta | | | |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 910 | 810 | 830 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 910 | 810 | 830 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 910 | 810 | 830 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 970 | 860 | 890 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 970 | 860 | 890 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 970 | 860 | 890 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 970 | 860 | 890 |
| Versión bajo | | | |
| 320/70-R20" 250/80-16" | 820 | 720 | 760 |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 950 | 850 | 890 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 950 | 850 | 890 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 950 | 850 | 890 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 950 | 850 | 890 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 950 | 850 | 890 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 950 | 850 | 890 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 950 | 850 | 890 |

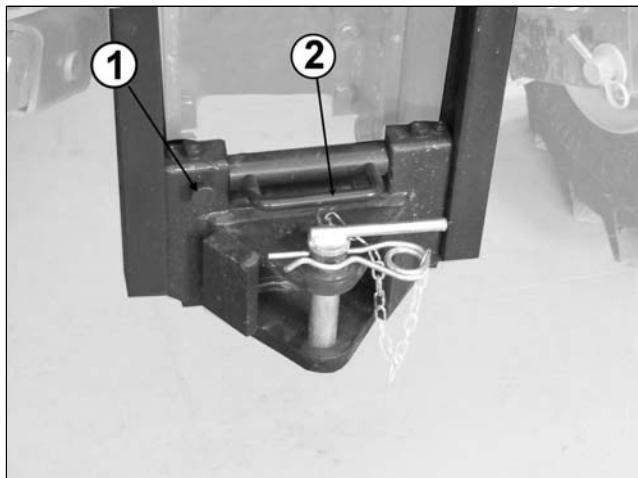


ATENCIÓN

Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

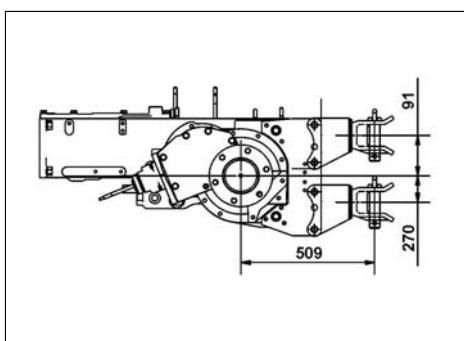
Gancho de tiro categoría CUNA Slider cat.C

Código de aprobación **DGM*7*0008 GA**

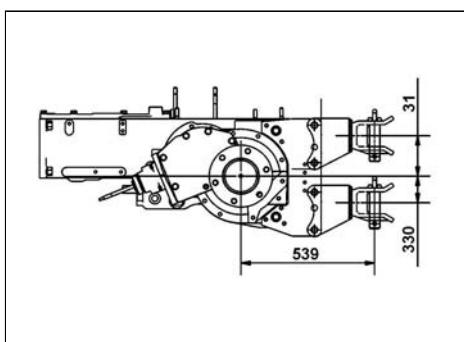


Para ajustar la altura del gancho de tiro corredero Slider apretar el botón de desbloqueo **1** para soltar el gancho de los broches, levantar la palanca **2** ponga el gancho a la altura deseada y suelte la palanca **2** para reponer los broches del gancho.

VERSIÓN ALTA



VERSIÓN BAJO



Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

| Pneumáticos | Max carga vertical Kg | | |
|----------------------------|-----------------------|---------------|---------------|
| | Quasar 90 | Quasar 90 GL9 | Quasar 90 SG1 |
| Versión alta | | | |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 880 | 770 | 800 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 880 | 770 | 800 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 880 | 770 | 800 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 930 | 830 | 850 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 930 | 830 | 850 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 930 | 830 | 850 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 930 | 830 | 850 |
| Versión bajo | | | |
| 320/70-R20" 250/80-16" | 790 | 690 | 710 |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 910 | 810 | 840 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 910 | 810 | 840 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 910 | 810 | 840 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 910 | 810 | 840 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 910 | 810 | 840 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 910 | 810 | 840 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 910 | 810 | 840 |



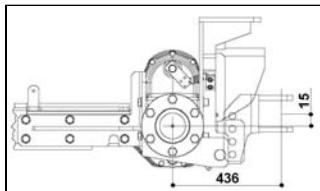
ATENCIÓN

Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

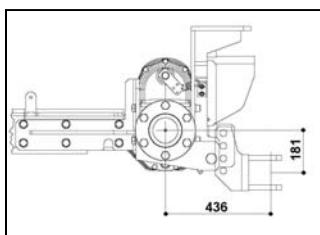
Gancho de tiro categoría CUNA cat.D2

Código de aprobación **DGM-GA 4552 D2**

VERSIÓN ALTA

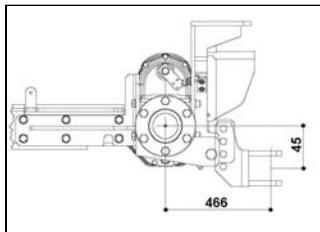


Altura massima

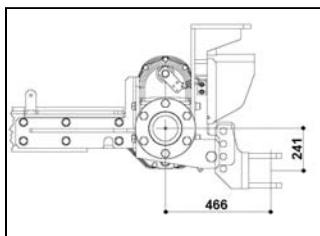


Altura minima

VERSIÓN BAJO



Altura massima



Altura minima

Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

| Pneumáticos | Max carga vertical - Kg | | |
|----------------------------|-------------------------|---------------|---------------|
| | Quasar 90 | Quasar 90 GL9 | Quasar 90 SG1 |
| Versión alta | | | |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 900 | 800 | 820 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 900 | 800 | 820 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 900 | 800 | 820 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 960 | 850 | 880 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 960 | 850 | 880 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 960 | 850 | 880 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 960 | 850 | 880 |
| Versión bajo | | | |
| 320/70-R20" 250/80-16" | 820 | 720 | 740 |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 940 | 850 | 860 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 940 | 850 | 860 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 940 | 850 | 860 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 940 | 850 | 860 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 940 | 850 | 860 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 940 | 850 | 860 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 940 | 850 | 860 |

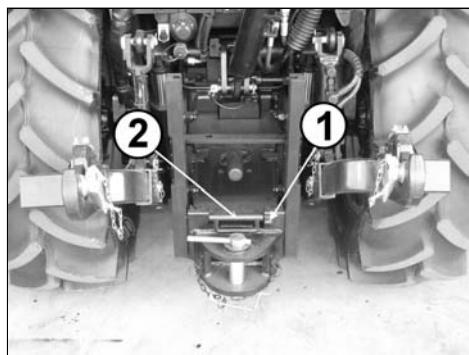


ATENCIÓN

Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

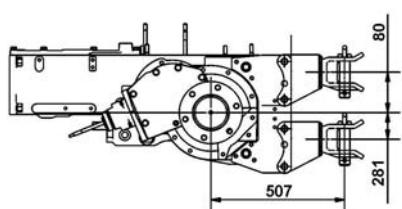
Gancho de tiro categoría CUNA Slider cat.D2

Código de aprobación **DGM*3*0021 GA**

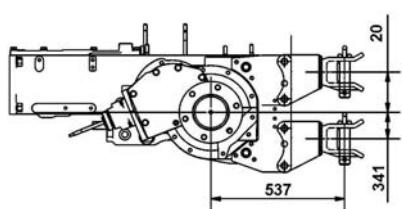


Para ajustar la altura del gancho de tiro corredero Slider apretar el botón de desbloqueo 1 para soltar el gancho da los broches, levantar la palanca 2 ponga el gancho a la altura deseada y suelte la palanca 2 para reponer los broches del gancho.

VERSIÓN ALTA



VERSIÓN BAJO



Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

| Pneumáticos | Max carga vertical Kg | | |
|----------------------------|-----------------------|---------------|---------------|
| | Quasar 90 | Quasar 90 GL9 | Quasar 90 SG1 |
| Versión alta | | | |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 880 | 770 | 800 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 880 | 770 | 800 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 880 | 770 | 800 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 930 | 830 | 850 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 930 | 830 | 850 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 930 | 830 | 850 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 930 | 830 | 850 |
| Versión bajo | | | |
| 320/70-R20" 250/80-16" | 790 | 690 | 710 |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 920 | 810 | 840 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 920 | 810 | 840 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 920 | 810 | 840 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 920 | 810 | 840 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 920 | 810 | 840 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 920 | 810 | 840 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 920 | 810 | 840 |



ATENCIÓN

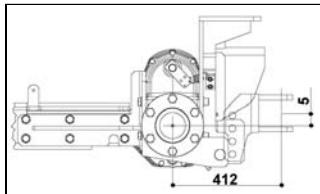
Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

Gancho de tiro categoría CEE

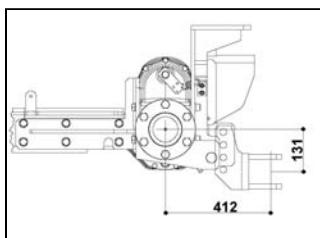
El tractor se puede equipar con un gancho de tiro trasero del tipo "CEE" para tirar remolques de uno o dos ejes.

Código de aprobación **e11-1566**

VERSIÓN ALTA

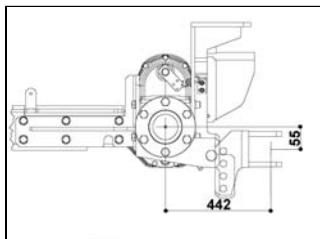


Altura massima

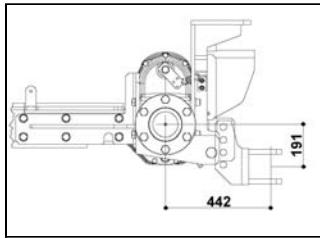


Altura minima

VERSIÓN BAJO



Altura massima



Altura minima

Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

| Pneumáticos | Max carga vertical - DaN | | |
|----------------------------|--------------------------|---------------|---------------|
| | Quasar 90 | Quasar 90 GL9 | Quasar 90 SG1 |
| Versión alta | | | |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 900 | 790 | 810 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 900 | 790 | 810 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 900 | 790 | 810 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 950 | 850 | 870 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 950 | 850 | 870 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 950 | 850 | 870 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 950 | 850 | 870 |
| Versión bajo | | | |
| 320/70-R20" 250/80-16" | 810 | 710 | 730 |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 940 | 830 | 860 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 940 | 830 | 860 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 940 | 830 | 860 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 940 | 830 | 860 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 940 | 830 | 860 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 940 | 830 | 860 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 940 | 830 | 860 |

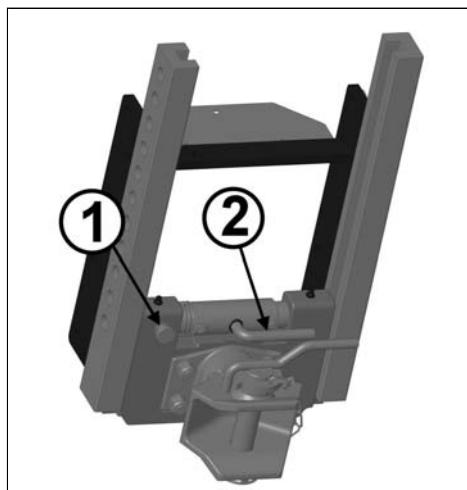


ATENCIÓN

Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

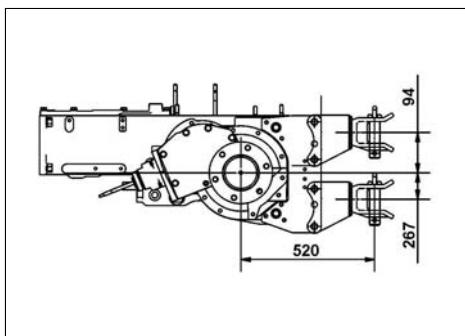
Gancho de tiro categoría CEE Slider

Código de aprobación e11-2111

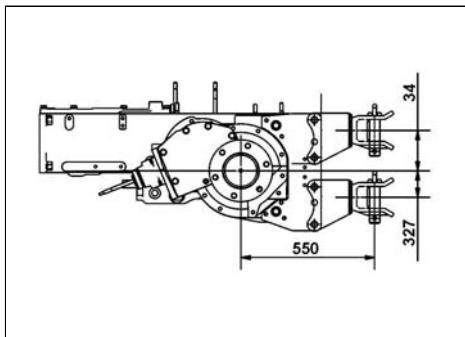


Para ajustar la altura del gancho de tiro corredero Slider apretar el botón de desbloqueo 1 para soltar el gancho da los broches, levantar la palanca 2 ponga el gancho a la altura deseada y suelte la palanca 2 para reponer los broches del gancho.

VERSIÓN ALTA



VERSIÓN BAJO



Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

| Pneumáticos | Max carga vertical DaN | | |
|--|------------------------|---------------|---------------|
| | Quasar 90 | Quasar 90 GL9 | Quasar 90 SG1 |
| Versión alta | | | |
| Altura límite para uso en carretera (mm) | 294 | 312 | 312 |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 860 | 760 | 780 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 860 | 760 | 780 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 860 | 760 | 780 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 910 | 810 | 830 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 910 | 810 | 830 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 910 | 810 | 830 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 910 | 810 | 830 |
| Versión bajo | | | |
| Altura límite para uso en carretera (mm) | 268 | 289 | 289 |
| 320/70-R20" 250/80-16" | 770 | 670 | 700 |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 890 | 790 | 820 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 890 | 790 | 820 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 890 | 790 | 820 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 890 | 790 | 820 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 890 | 790 | 820 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 890 | 790 | 820 |



ATENCIÓN

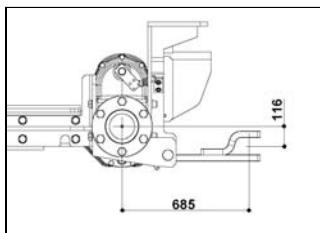
Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

Barra de tiro CEE tipo BT02 (opcional)

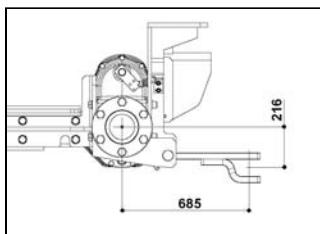
El tractor se puede equipar con una barra de tiro trasera para tirar remolques de uno o dos ejes.

Código de aprobación **e11*89/173*2006/96*2224**

VERSIÓN ALTA

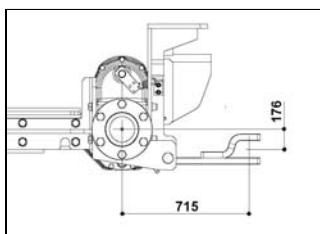


Altura massima

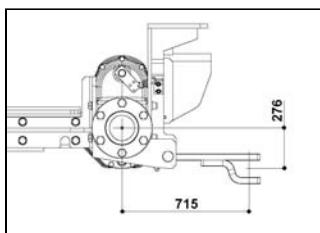


Altura minima

VERSIÓN BAJO



Altura massima



Altura minima

Regulaciones gancho de tiro (valores en mm.).

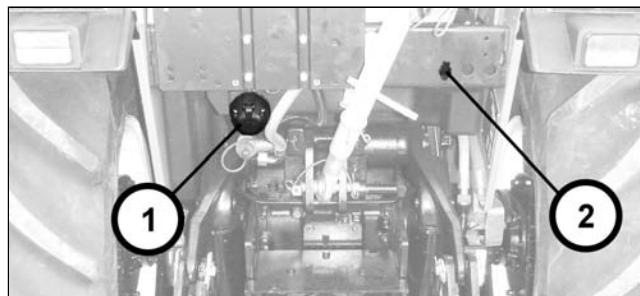
| Pneumáticos | Max carga vertical DaN | | |
|----------------------------|------------------------|---------------|---------------|
| | Quasar 90 | Quasar 90 GL9 | Quasar 90 SG1 |
| Versión alta | | | |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 500 | 500 | 500 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 500 | 500 | 500 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 500 | 500 | 500 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 500 | 500 | 500 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 500 | 500 | 500 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 500 | 500 | 500 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 500 | 500 | 500 |
| Versión bajo | | | |
| 320/70-R20" 250/80-16" | 500 | 500 | 500 |
| 340/65-R20" 260/70-R16" | 500 | 500 | 500 |
| 340/65-R20" 280/70-R16" | 500 | 500 | 500 |
| 340/65-R20" 300/65-R16" | 500 | 500 | 500 |
| 360/70-R20" 280/70-R18" | 500 | 500 | 500 |
| 420/65-R20" 300/65-R18" | 500 | 500 | 500 |
| 420/65-R20" 320/65-R18" | 500 | 500 | 500 |
| 320/70-R24" 280/70-R20" | 500 | 500 | 500 |



ATENCIÓN

Los valores indicados son válidos sólo para los tractores que no están equipados con contrapeso

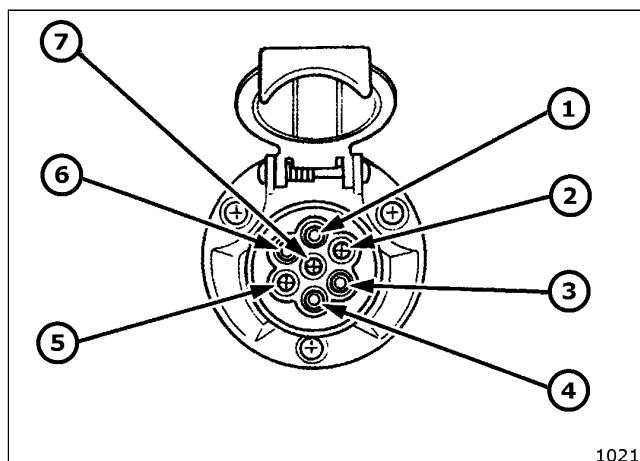
Toma de 7 contactos para remolque



- ① Toma siete polos.
- ② Toma 1 polo 12V

La toma de 7 contactos permite conectar luces, luces de dirección y otros dispositivos eléctricos para un remolque o un implemento.

Si un implemento cubre las luces de dirección u otras luces posteriores utilizar luces suplementarias.



Función terminal:

- ① Luz de dirección izquierda.
- ② Libre
- ③ Masa.
- ④ Luz de dirección derecha.
- ⑤ Luz de cola derecha.
- ⑥ Luces de parada.
- ⑦ Luz de cola izquierda.

LASTRES

Lastres (opcional)



ATENCIÓN

Al definir el tipo de lastres, cerciorarse que no se superen globalmente, entre equipo y lastres la:

- Carga admisible eje delantero (KG)
- Carga admisible eje trasero (KG)

Los valores están expuestos en la placa metálica del tractor.

Si aplicamos al tractor equipos muy pesados esto puede comprometer la estabilidad longitudinal. Se ofrecen por lo tanto diversas tipologías de lastres (opcionales)

Lastres delanteros (opcionales)



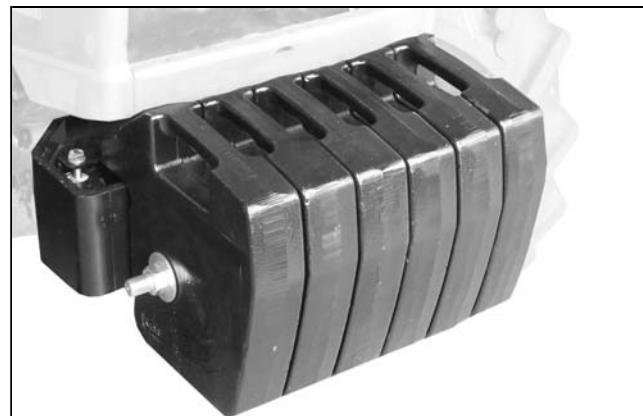
ATENCIÓN

NO recargar la máquina con pesos adicionales o diferentes a los indicados en este manual.



ATENCIÓN

cuando la máquina se emplea en trabajos ligeros y en los traslados o el remolque en carretera, el lastraje exige inútilmente los componentes móviles; se aconseja por lo tanto de quitarlo.



Si se aplican al tractor implementos muy pesados que pueden comprometer su estabilidad, es posible utilizar como lastres delanteros las respectivas placas opcionales.

Los lastres delanteros son del tipo de placa de fundición. Las placas cuentan con manilla para las maniobras de montaje y desmontaje.

Las placas de lastre se aplicarán en la chapa de soporte delantero (opcional) y se deberán fijar con los específicos tirantes (opcionales).

- Se puede montar un máximo de 6 placas por un total de 200 kg

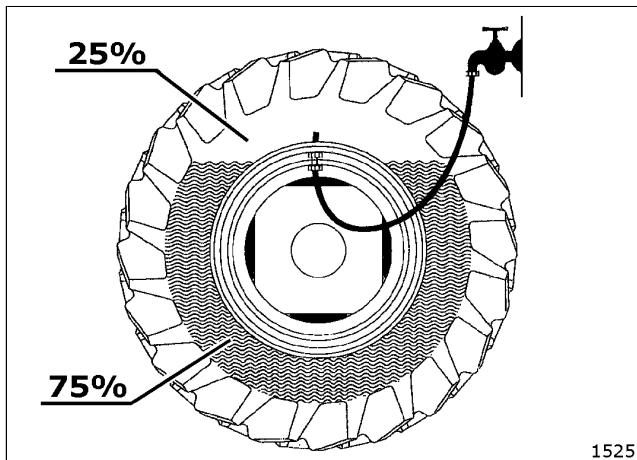
Lastraje de la rueda mediante llenado líquido del neumático

El lastrado de las ruedas motrices se logra introduciendo agua en los neumáticos.

Nota: utilizar en lo posible ruedas con cámara de aire.

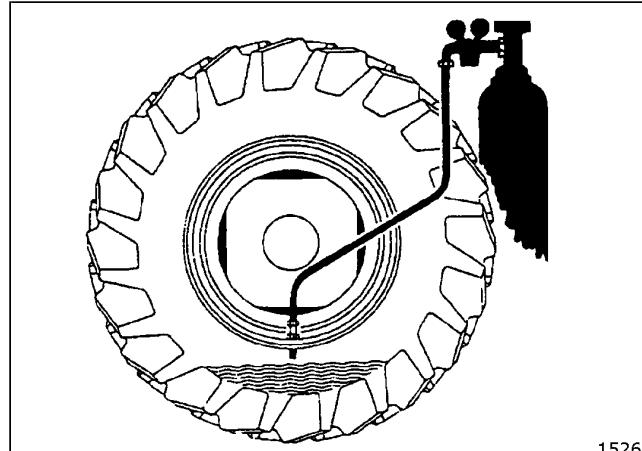
Nota: si se utilizan ruedas tubeless, informarse en el concesionario para una correcta lubricación del disco para evitar que se oxide.

Nota: en caso de bajas temperaturas utilizar agua con soluciones antihielo.



Para introducir agua:

- Posicionar la válvula arriba.
- Desenroscar con cautela el racor móvil de la válvula.
- Introducir agua con una herramienta especial.
- Interrumpir el llenado cada tanto para dejar salir el aire.
- Suspender el llenado cuando se ve salir agua por la válvula.
- El nivel de llenado de agua debe ser de un 75%.
- Enroscar el racor móvil de la válvula.
- Efectuar el inflado con aire hasta la normal presión de trabajo.



Para extraer agua:

- Posicionar la válvula abajo.
- Desenroscar con cautela el racor móvil de la válvula.
- Dejar salir el agua.
- Completar el vaciado mediante un idóneo racor con tubo de aspiración.
- Efectuar el inflado con aire hasta el completo vaciado del agua.
- Enroscar el racor móvil de la válvula.
- Efectuar el inflado con aire hasta la normal presión de trabajo.

CABINA



ATENCIÓN

Nunca use el tractor sin cabina.



Normas de seguridad

- a) Cerrar siempre las puertas antes de poner en movimiento el tractor.
- b) Mantener limpias la superficies de cristal para garantizar una buena visibilidad.
- c) La cabina está homologada como estructura de seguridad, por lo tanto, está terminantemente prohibido manipular, modificar o añadir apéndices y/o soportes.

Antes de arrancar el motor, apagar el aire acondicionado, los ventiladores y los accesorios eléctricos no son esenciales.

Cuando el motor está apagado no utilice aparatos eléctricos cuando no son necesarios. Estas absorciones pueden descargar las baterías en profundo y dañarlos.

Versiónes cabina

GL



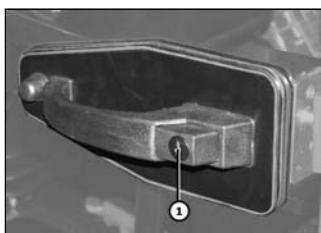
SG1



La cabina SG1 puede estar equipada con una ubicación diversa de algunos interruptores.

Puertas

GL



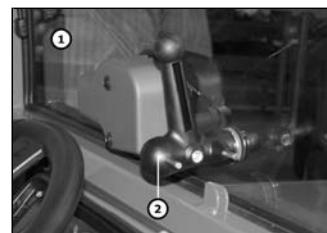
SG1



Cristales

CRISTALES DELANTERO

GL



① Cristales delantero

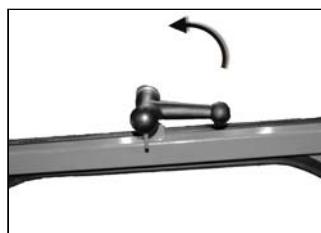
② palanca de bloqueo

Para abrir el cristal delantero:

- Girar la manija de bloquéo segun figura.
- Empujar el cristal
- Resorte de gas tienen los cristales en posición.

CRISTALES TRASERO

GL



SG1



Para abrir el cristal trasero:

- Girar la manija de bloquéo segun figura.
- Empujar el cristal
- Resorte de gas tienen los cristales en posición.

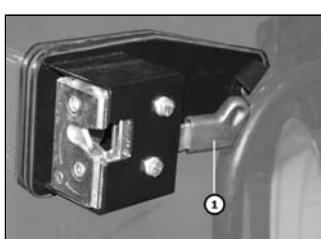
Abertura puertas desde el exterior

Con cerradura bloqueada prensar el botón y tirar la puerta.

Bloquéo de las puertas desde el exterior

Ambas las puertas llevan cerradura con llaves por lo tanto se pueden cerrar de ambos los lados.

GL



SG1



Abertura puertas desde el interior

Para abrir las puertas desde el interior de la cabina, tirar la palanca y empujar la puerta para vencer la fuerza de los resorte de gas.

Espejos retrovisores externos

GL



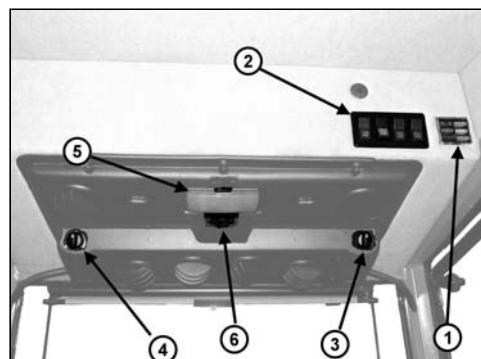
SG1



Espejos retrovisores exteriores oscilante para una vision óptima desde el puesto de conducción.

Interruptores cabina

GL

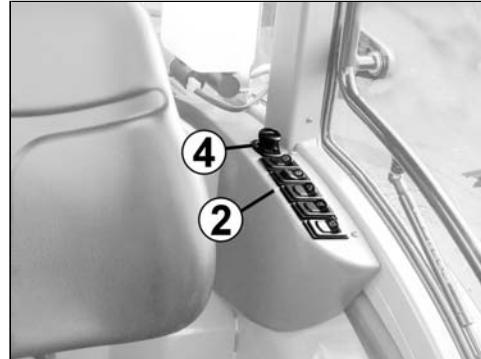
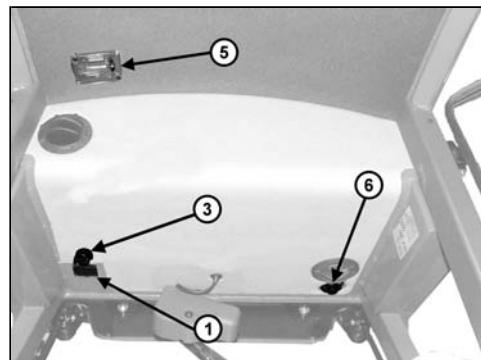


Filtro aire cabina

ATENCIÓN: El filtro aire cabina, no ha sido proyectado para limpiar el aire de las sustancias nocivas. Seguir las indicaciones suministradas por el productor de la sustancia.

ATENCIÓN: El filtro aire cabina de carbones activos, no exime de la obligación de utilizar las protecciones personales aconsejadas en función de la nocividad de cada una de las sustancias.

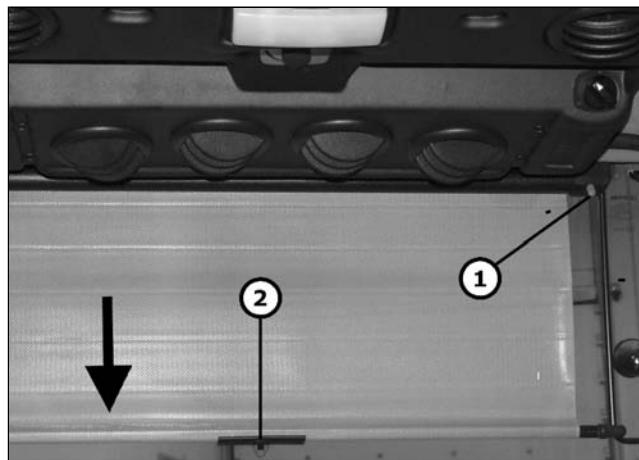
SG1



- ① Caja portafusibles
- ② Interruptores
- ③ Acondicionamiento aire
- ④ Electroventilador
- ⑤ Plafón
- ⑥ Mando calefacción

Cortina parasol

GL



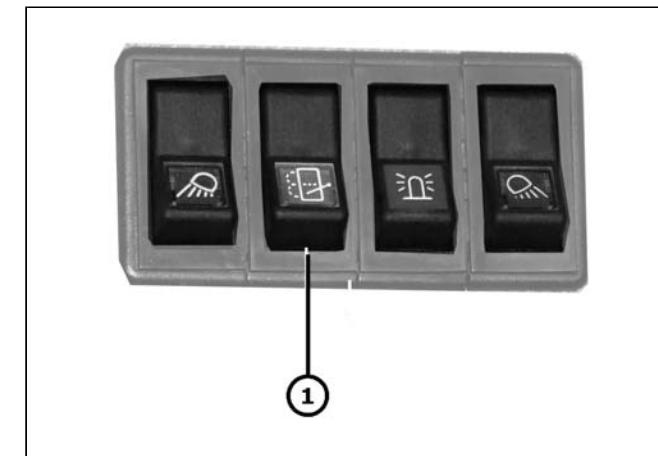
- ① Mando para enrollar la cortina
- ② Mando cortina parasol

Para desenrollarla tirar del agarre situado en el centro de la cortina

Para emrollarla utilizar el pulsador rojo

Limpiaparabrisas

GL



NOTA: La parte inferior del interruptor esta iluminado cuando el comutador luces está en la primera posición, luces de posición.

SG1

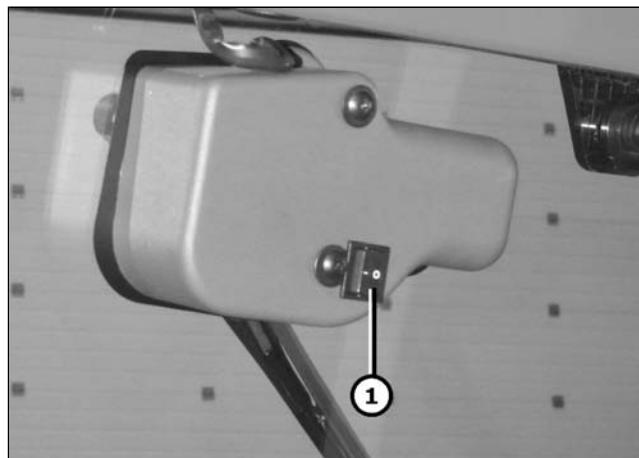


Funciona con llave el posición de contacto.

Para accionar el limpiaparabrisas empujar l'interruptor como muestra en figura

Limpialuneta

GL



- Posición 1 = conectado
- Posición 0 = desconectado

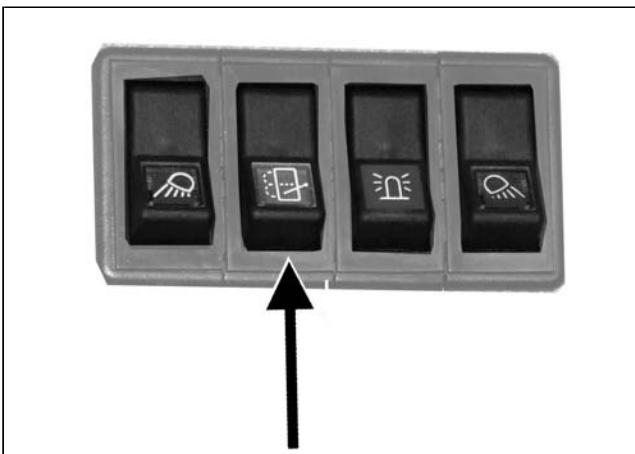
SG1



Funciona con llave el posición de contacto.
Para accionar el limpianuneta empujar l'interruptor en al posición uno.

Lavalunas delantero-trasero

GL



SG1



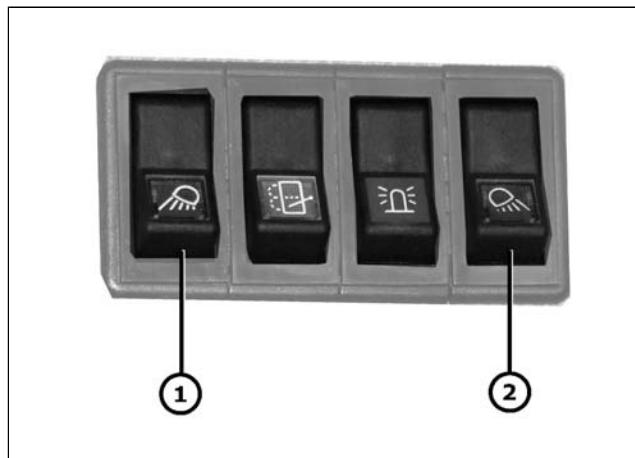
Funciona con llave el posición de contacto.

Empujar el interruptor como indicado: si el interruptor se mantiene empujado, empeza la erogacion de agua para ambos los cristales delantero y trasero.

NOTA: liberando el interruptor, retorna de automatico y se queda en posición limpiaparabrisas delantero en función.

Faros cabina

GL



1 Interruptore faro delantero

2 Interruptores faro trasero

Los faros de trabajo son ajustables. Se puede direccionar un haz de luz en la dirección necesaria para el trabajo. Para encender los faros empujar los interruptores (1 y 2).

SG1

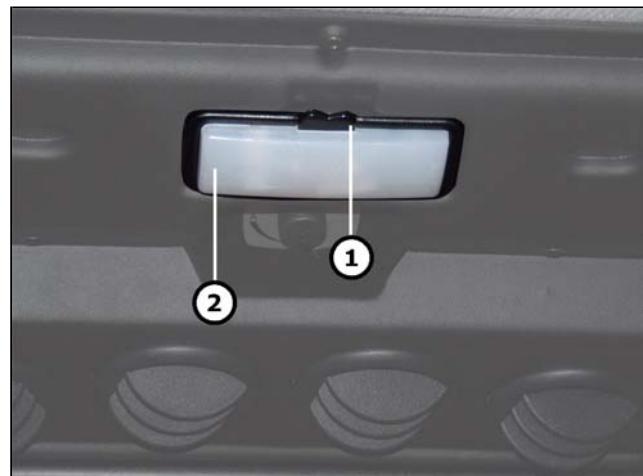


Interruptores faro trasero

Funciona con llave el posición de contacto.

Aplice interior cabina

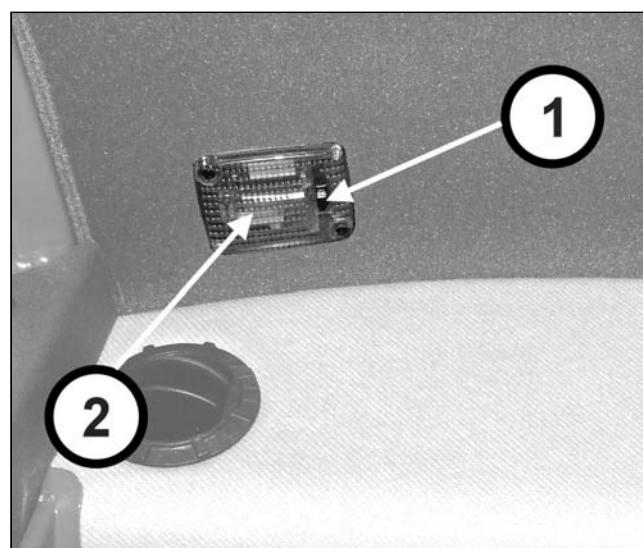
GL



Funciona con llave el posición de contacto.

Para encender la aplique, empujar el interruptor indicado.

SG1



Funciona tambien si la llave arranque en posición "0".

Para encender la aplique, empujar el interruptor indicado.

1 Interruptor faro

2 Aplice interior cabina

Ventilación

La encender la ventilacion en cabina, manejar el control rotativo de mando.

El flujo de aire se puede direccionar por los difusores que se pueden mover en todas posiciones.

GL



① Electroventilador

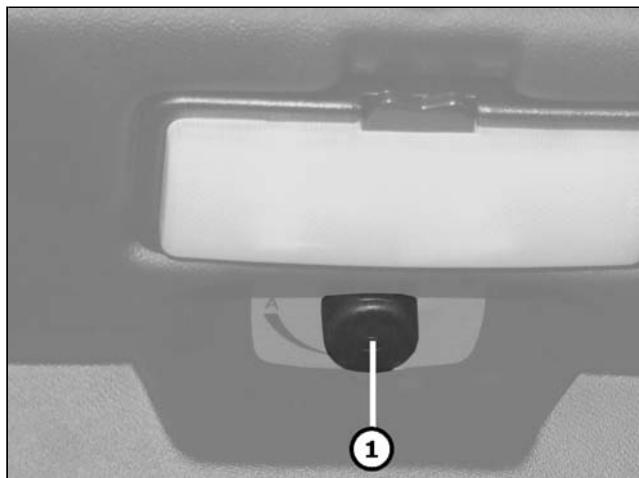
SG1



Para variar la cantidad de aire que entra en la cabina servirse de las tres velocidades del electroventilador.

Calefacción

GL



① Mando calefacción

SG1



Con el mando es posible regular la temperatura de calefaccion. Girando el mando se regula la temperatura, girándolo en sentido horario (todo hacia la derecha) se logra la máxima calefaccion dentro de la cabina. Girándolo (todo hacia la izquierda) se interrumpe la circulación del aire caliente en la cabina.

Para variar la cantidad de aire que entra en la cabina servirse de las tres velocidades del electroventilador.

Par obtener funcion deshumidificador, encender tambien el aire condicionado.

Acondicionamiento

GL

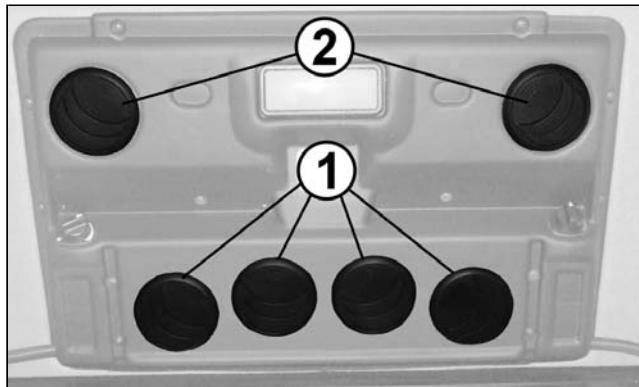


SG1

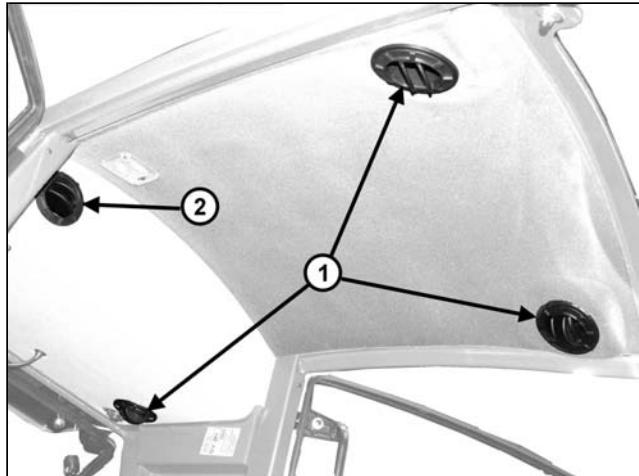


Difusores

GL



SG1



① Difusores

② Aspiradores

Para lograr la recirculación del aire dentro de la cabina se deberá hacer funcionar la ventilación con todos los difusores y aspiradores abiertos y las puertas cerradas; esto le permite al circuito aspirar el aire del interior la cabina y no desde el externo.

Con el mando es posible regular la temperatura del aire frío. Girando el mando se regula la temperatura, girándolo en sentido horario (todo hacia la derecha) se logra la máxima refrigeración dentro de la cabina.

Girándolo (todo hacia la izquierda) se interrumpe la circulación del aire frío en la cabina.

Para variar la cantidad de aire que entra en la cabina servirse de las tres velocidades del electroventilador.

Para obtener la maxima eficiencia del aire condicionado, averiguar que la calefaccion sea apagada.

PUNTOS DE ELEVACIÓN

Gato hidráulico:

Para todo aquello relacionado con las modalidades de mantenimiento y el modo de realizar el mantenimiento, tenga en cuenta lo expuesto en su manual de uso mantenimiento.

ATENCIÓN:

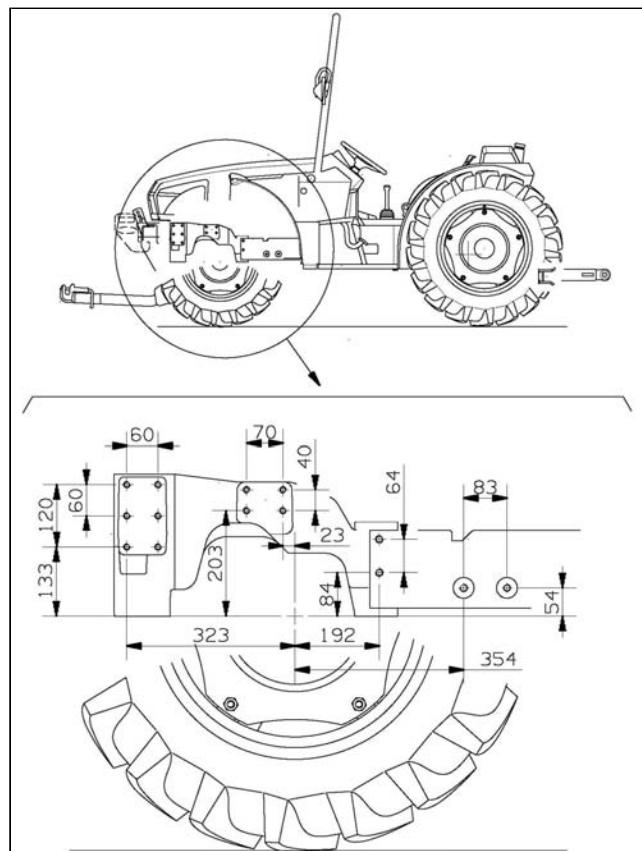
Antes de utilizar el gato hidráulico, cerciorarse que estén correctamente fijados los dispositivos.

ATENCIÓN:

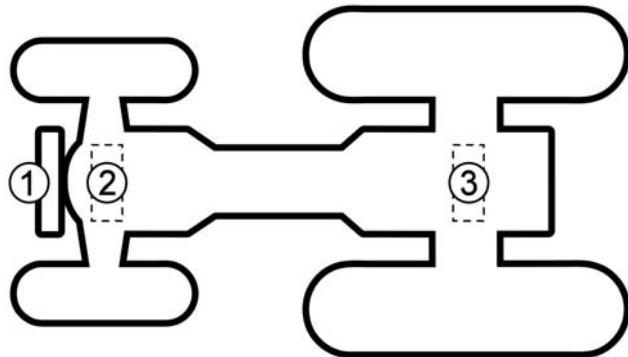
No utilizar la barra de tiro como punto de elevación.

PUNTOS DE FIJACIÓN DEL CARGADOR FRONTAL

Los puntos de fijación para un cargador frontal son:



Los puntos de levantamiento aconsejados son:



① Soporte para lastre

② Eje delantero

③ Cárter diferencial posterior

REVISIONES DE MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

Efectuar los controles de los niveles:

- Antes de utilizar el tractor.
- Con el tractor parado y el motor apagado (al menos una hora antes).
- Sobre una superficie plana.

REVISIONES DE MANTENIMIENTO

Para conservar en el tiempo el buen funcionamiento de la máquina - y contar con la garantía anual del fabricante - el usuario deberá efectuar un mantenimiento constante de la máquina y en particular deberá efectuar - regularmente y a su cargo - en el "Concesionario" o en "el Taller Autorizado" de zona del fabricante la totalidad de las siguientes revisiones de mantenimiento periódico de su máquina, respetando las condiciones y los plazos taxativos que a continuación se exponen.

Para facilitar la lectura, se ha empleado una serie de símbolos con los siguientes significados:



Instrucciones



Control



Limpieza con aire



Regulación



Lubricación



Engrase



Sustitución líquidos



Sustitución piezas



Intervalos predefinidos



Limpieza



Horas trabajo



Cuando resulta necesario.



Restablecer el nivel.



Restablecer el nivel.



Restablecer el nivel.

**PELIGRO**

No vestirse con indumentos holgados, ni llevar joyas, cadenas o pulseras y prestar también atención cuando se lleva el cabello largo, ya que existe el peligro de engancharse fácilmente en partes del tractor o del implemento.

**PELIGRO**

No dejar encendido el motor en un ambiente cerrado: los gases de escape son venenosos.

**PELIGRO**

Después de todo mantenimiento limpiar y desengrasar el motor, para evitar el peligro de incendio.

**PELIGRO**

Mantener las manos y el cuerpo lejos de eventuales perforaciones o pérdidas que puedan verificarse en la instalación hidráulica: el fluido que sale a presión puede tener una fuerza suficiente para provocar lesiones.

**ATENCIÓN**

No efectuar operaciones de mantenimiento, reparaciones ni trabajos de ningún tipo con el tractor o con los equipamientos enganchados, antes de haber detenido el motor, haber quitado la llave del tractor y haber apoyado el implemento sobre el terreno.

**ATENCIÓN**

Aparcar el tractor de manera que resulte garantizada su estabilidad, utilizando el freno de aparcamiento, conectando una marcha (la primera en subida, o bien la marcha atrás en bajada) y empleando eventualmente un taco.

**ATENCIÓN**

Antes de poner en marcha el tractor verificar que en el radio de acción del mismo no estén presentes otras personas ni animales.

**ATENCIÓN**

No dejar el tractor sin vigilancia con el motor encendido y/o con la llave de arranque en el salpicadero.

**ATENCIÓN**

El usuario debe verificar que cada parte del tractor, sobre todo los componentes de seguridad, cumplan su específica función. Por lo tanto deben ser mantenidos en perfecta eficiencia. Si se presentan anomalías o fallos es necesario eliminarlos tempestivamente y en los casos necesarios contactar nuestros Centros de Asistencia.

**IMPORTANTE**

Controlar periódicamente, siempre con el motor parado, el apriete de las tuercas y de los tornillos de las ruedas y de la estructura de protección antivuelco.

**PELIGRO**

En diversos puntos del tractor, han sido aplicadas calcomanías de seguridad. Representan una advertencia de potencial peligro.

**IMPORTANTE**

Mantener las calcomanías limpias y legibles. Si están dañadas sustituirlas.

**ATENCIÓN**

En caso de trabajos en la instalación eléctrica, el circuito con el interruptor de la batería o desconecte el cable de masa (polo negativo con símbolo “-“) de la batería.

**ATENCIÓN**

Todo trabajo en la batería requiere particular atención: el electrolito es corrosivo y los gases que se forman son inflamables



La preservación del ambiente es fundamental. La eliminación incorrecta de desechos puede alterar el ambiente y el sistema ecológico.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



No utilizar contenedores de alimentos y bebidas que puedan provocar confusión, para descargar líquidos como lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



Para la eliminación o el reciclaje correcto de los desechos, contacte los organismos previstos o el concesionario.



No arrojar en el ambiente los componentes de los sistemas de refrigeración como equipos, radiadores, líquidos, depósitos, etc.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

Revisiones de mantenimiento periódico



ATENCIÓN

La tabla muestra los intervalos de mantenimiento.

- **Manutencion Extraordinaria:**

| Periodo de trabajo | Horas | 50 | 150 | 16 | 50 | 300 | | 1000 | |
|--------------------|---|-------|-----|----|----|-----|----|------|--|
| | | Meses | 12 | | | | 12 | 24 | |
| | Aceite motor | | | | | | | | |
| | Filtro aceite motor | | | | | | | | |
| | Filtro carburante | | | | | | | | |
| | Depósito carburante | | | | | | | | |
| | Instalación de refrigeración | | | | | | | | |
| | Correa transmisión | | | | | | | | |
| | Filtro aire en seco - Filtro externo | | | | | | | | |
| | Filtro aire en seco - Filtro de seguridad interno | | | | | | | | |

| Periodo de trabajo | Horas | 50 | 150 | 50 | 150 | 300 | 900 | ! |
|---|---|---|---|--|---|---|---|--|
| | | Meses | 12 | | | 12 | 12 | |
|  | Cártier cambio, diferencial trasero, elevador | | |  | | |  |   |
| | Filtro aceite en envío (Bomba principal) | |   | | | | |  |
| | Filtro aceite en envío (Bomba servicios) | |   | | | | |  |
| | Filtro aceite transmisión en aspiración |  | | | |  | |   |
| | Diferencial delantero | | | | |  |  |   |
| | Puntos de engrase | | |  | | | |   |
| | Embrague | | | | | | |    |
| | Dirección | | | | | | |  |
| | Frenos | | | | | | |   |
| | Tubos hidráulicos | | | | | | |   |
|  1 | Filtro aire cabina | | |  |  | | |   |
| | Filtro de carbones activos | | |  | <p style="color: red;">Sustituir el filtro cuando se hace necesario o como máximo cada 200 h de servicio o 36 mes.</p> <p style="color: red;">Para el mantenimiento siga las indicaciones suministradas por el productor.</p> | | | |
|  | Installación eléctrica | | | |  | | |     |

1: En las aplicaciones en que está presente.

GRUPO MOTOR

Motor



Para las normas de seguridad y las operaciones de uso y mantenimiento relativas a algunos componentes del tractor fabricados por terceros, consultar el respectivo manual.

Apertura del capó



- Palanca desenganche cerradura
Tirar hacia el externo la respectiva palanca de desenganche cerradura

El capó motor, una vez abierto permanece en esa posición gracias a un resorte de gas
Para cerrar el capó motor, bajarlo hasta el enganche completo de la cerradura



Instalación de refrigeración



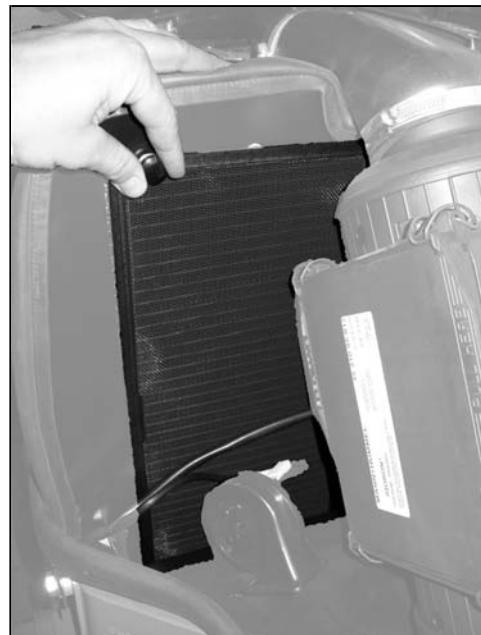
Para toda operación de mantenimiento, el motor debe estar parado y frío.



No abrir el depósito de expansión del radiador con motor caliente, ya que el líquido de refrigeración tiene presión y presenta alta temperatura: peligro de quemaduras.



Limpieza con aire



Limpiar la protección del radiador cuando resulte necesario o como máximo una vez por semana:

- Extraer la protección del alojamiento.
- Mediante un chorro de aire comprimido (presión máxima 3 BAR), soplar desde los costados hacia afuera.



50

- Controlar el nivel del líquido refrigerante.
- Controlar la limpieza de la protección del radiador.

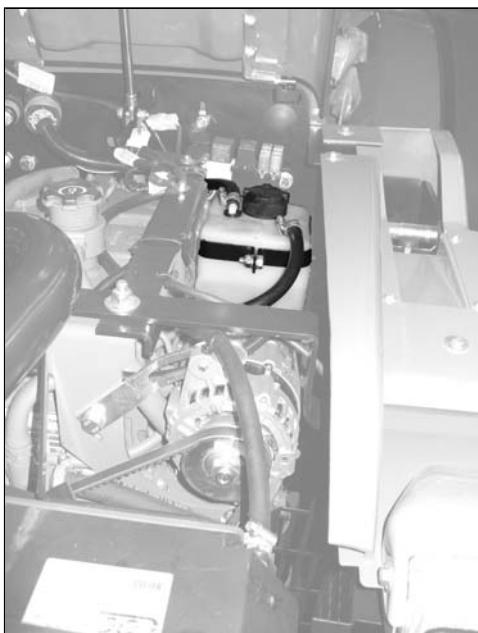


Restablecimiento nivel



Restablecer el nivel del líquido refrigerante cuando se hace necesario:

- Desenroscar el tapón de la cubeta.
- Restablecer el nivel.
- Enroscar el tapón y ajustar a fondo.


IMPORTANTE

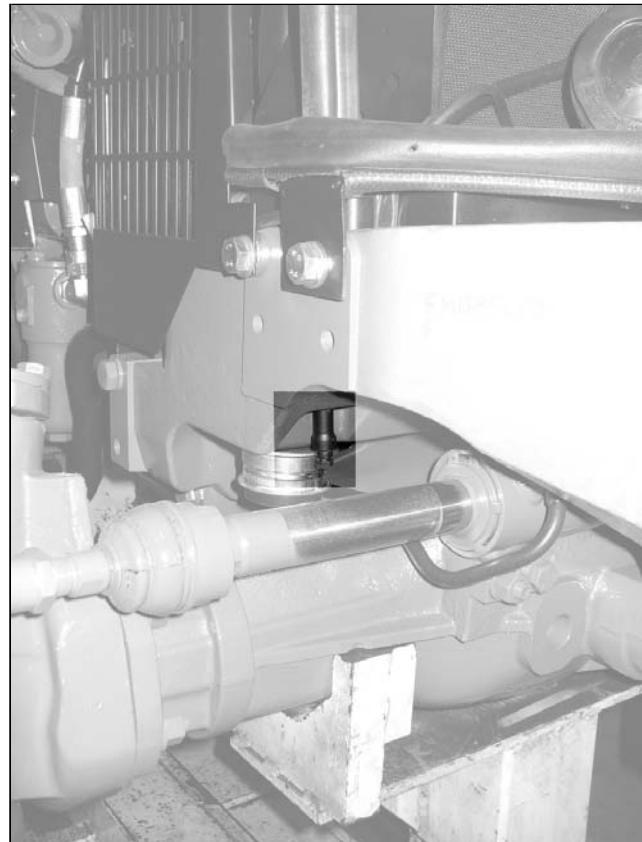
En el depósito de expansión están impresas las palabras "COOLANT LEVEL", acompañadas de dos flechas, que indican el nivel correcto del líquido refrigerante.


Sustitución


Sustituir el líquido de refrigeración cada dos años.

Cantidad de 14 - 15 litros.

Para el mantenimiento contactar el taller autorizado.

Tapón inferior del radiador.


Se aconseja utilizar líquido Petronas Lubricants: **PARAFLU 11**

Se aconseja utilizar eventuales soluciones antihielo siguiendo las específicas indicaciones expuestas en el paquete del producto.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

Control nivel aceite motor



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.



PELIGRO

Durante la descarga del aceite usado de la cubeta del motor, prestar atención, porque el aceite, si está muy caliente, podría causar quemaduras.



ATENCIÓN

Para toda operación de mantenimiento, el motor debe estar parado y frío.



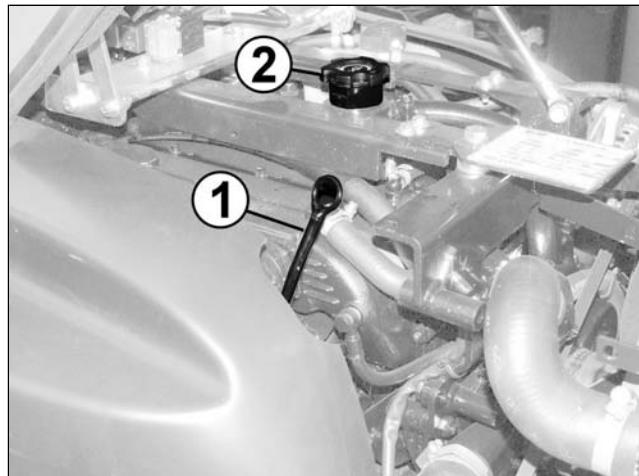
PELIGRO

Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.



PELIGRO

Protegerse las manos porque la varilla de control del aceite podría estar muy caliente y provocar quemaduras.



1 Varilla control nivel aceite

2 Tapón llenado aceite



16



Controlar el nivel del aceite, mediante el tapón con varilla graduada (MIN-MAX)



Restablecimiento nivel



- Desenroscar el tapón llenado aceite
- Restablecer el nivel.
- Enroscar el tapón y ajustar a fondo.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants:
ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40



Sustitución



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

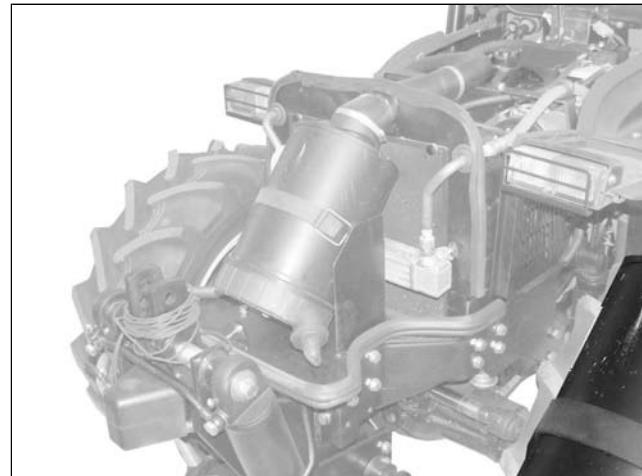


Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.

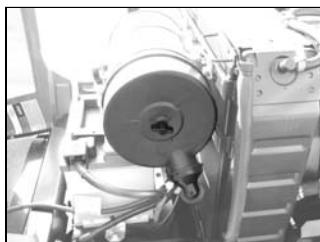
Filtro aire en seco



ATENCIÓN
Para toda operación de mantenimiento, el motor debe estar parado y frío.



Limpiar el filtro cada vez que se enciende la luz testigo y cuando resulte necesario evaluando las condiciones ambientales de trabajo (con polvo, seco, etc) en el siguiente modo:



Tapa.

- Desenganchar y quitar la tapa.



Filtro externo.

- Extraer el filtro externo.
- Mediante un chorro de aire comprimido (presión máx. 3 BAR), soplar de adentro hacia afuera.
- Volver a poner el filtro en el alojamiento.
- Cerrar con la tapa posicionando la válvula de descarga en el punto más bajo.



Filtro de seguridad interno.

Sacar el filtro de seguridad interior (tiene que ser limpio y reemplazado en caso sea dañado).



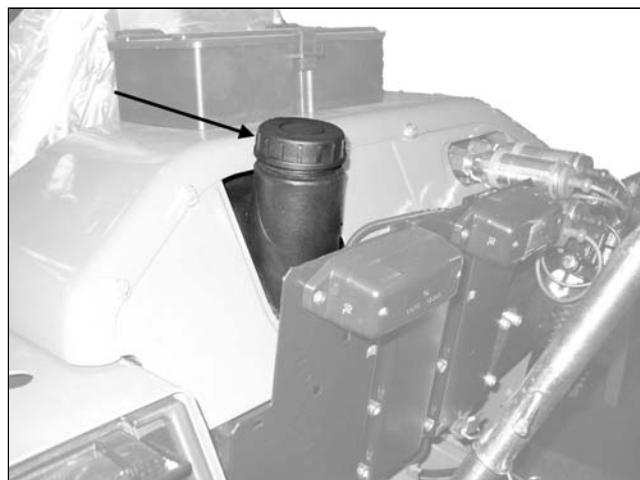
Sustitución



300

- Sustituir el filtro externo, cuando se hace necesario o como máximo cada 300 h.
- Sustituir el filtro interno de seguridad, cuando se hace necesario o como máximo una vez dos años.
- Cuando el filtro interno está sucio cambia el color

Depósito carburante



Control



Controlar:

- Que haya suficiente carburante para toda la duración del trabajo.
- Que el depósito no presente abolladuras ni abrasiones.

Limpieza con aire



Limpiar la zona circundante al tapón del depósito.

Restablecimiento nivel



Utilizar un carburante de calidad y con las características técnicas previstas en el manual de uso y mantenimiento del motor.

ATENCIÓN

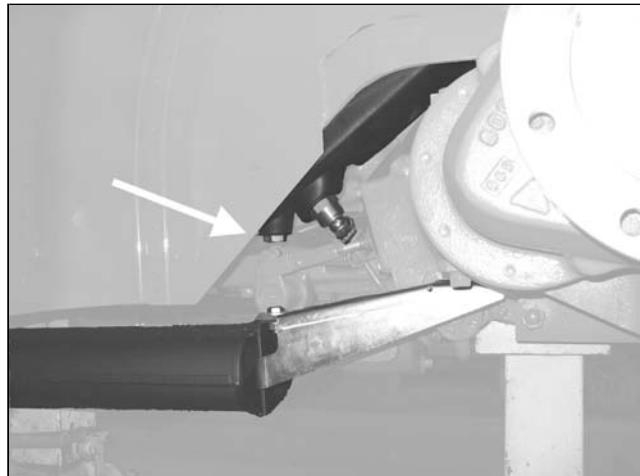
Restablecer el nivel carburante con el motor apagado. No fumar cerca del carburante ni durante esta operación.

Sustitución



Sustituir el tapón del depósito si se pierde o está dañado, con un repuesto original.

Sustituir el depósito si está dañado con rayas, abrasiones o abolladuras con un repuesto original.



Tapón de descarga del depósito de combustible.

ATENCIÓN

Vaciar el depósito de combustible con el tractor parado y cuando el motor está frío, porque (como se ve en la figura) el tapón de descarga está cerca del silenciador.

IMPORTANTE

La sustitución del depósito de carburante deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.



Limpiar se necesario el filtro carburante como se muestra en figura



Filtro carburante



ATENCIÓN

No alterar el filtro de combustible, para no ocasionar desperfectos a la instalación de alimentación del motor.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

GRUPO TRANSMISIÓN

Cárter cambio, diferencial trasero, elevador

PELIGRO

Siempre averiguar el nivel aceite con el tractor parado desde 3 horas min. y posicionado en superficie plana.

PELIGRO

Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.

PELIGRO

Protegerse las manos porque la varilla de control del aceite podría estar muy caliente y provocar quemaduras.

Estas partes del tractor utilizan todas el mismo aceite.

Control



50



Controlar el nivel del aceite, mediante el tapón con varilla graduada situado cerca del freno de estacionamiento. El nivel debe estar al mínimo con el tapón sólo apoyado, o, entre el mínimo y máximo con el tapón enroscado.

ATENCIÓN

El nivel no debe descender por debajo del mínimo, para evitar así desperfectos hidráulicos (pérdidas de presión en la dirección hidráulica, en los distribuidores auxiliares y en el elevador) y una incorrecta lubricación interna.



Restablecimiento nivel



Controlar el nivel del aceite, mediante el tapón con varilla graduada.

Si es necesario, restablecer el nivel con el tipo de aceite aconsejado.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



Sustitución



900

Versión bajo

Sustituir el aceite de la transmisión (cantidad 32 litros).

Versión alta

Sustituir el aceite de la transmisión (cantidad 33 litros).

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**



IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado **GOLDONI s.p.a.**



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

Filtro aceite transmisión en aspiración



PELIGRO

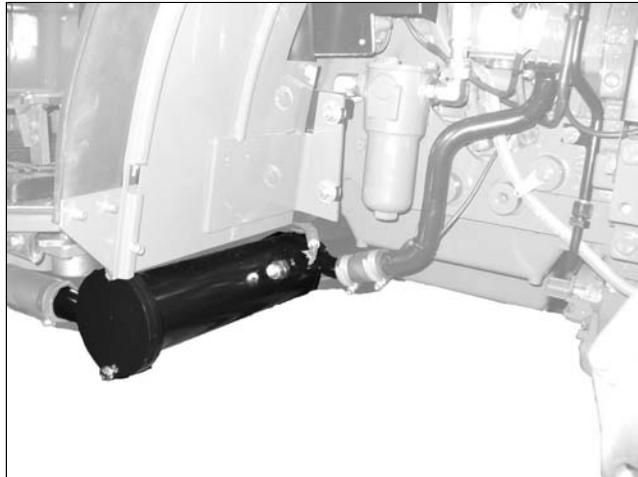
Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.



Limpieza



300



Limpiar el filtro aceite transmisión:

- Después de las primeras 50 horas de trabajo.
- Con cada cambio del aceite.
- Cada 300 horas de trabajo.
- Cada vez que se enciende en el salpicadero el testigo luminoso rojo de filtro aceite tapado 

Para limpiar el filtro:

- Desenroscar los bulones que fijan la tapa.
- Extraer el filtro.
- Lavar con gasolina o gasoil.
- Secar con aire comprimido.
- Volver a montar y cerrar la tapa.



Sustitución



El filtro del aceite de transmisión se deberá sustituir sólo cuando está dañado.



IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

Filtro aceite en envío (Bomba principal)



PELIGRO

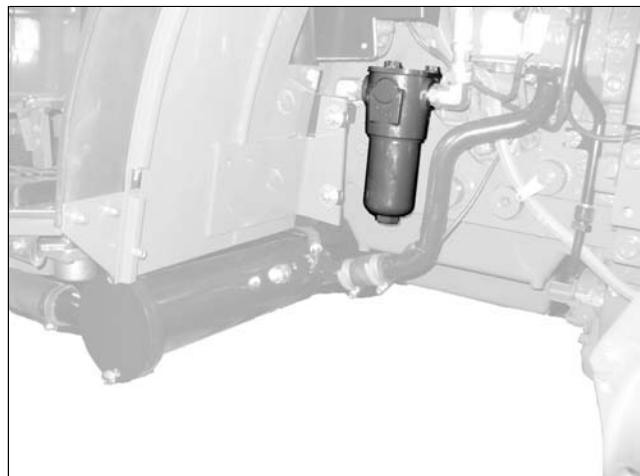
Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.



Sustitución



300



El primer cambio debe ser hecho después de 150 h

Sustituir el cartucho interno del filtro aceite transmisión en envío:

- Cada 300 horas de trabajo.
- Cuando se enciende el testigo rojo filtro aceite atascado.
- Con cada cambio del aceite.

Para sustituir el catucho del filtro:

- Desenroscar la parte inferior del filtro.
- Quitar el cartucho interno y sustituirlo con un recambio original.
- Volver a montar la parte inferior del filtro, enroscándola completamente.



IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

Filtro aceite en envío (Bomba servicios)



PELIGRO

Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.

Sustitución



300



El primer cambio debe ser hecho después de 150 h

Sustituir el cartucho interno del filtro aceite transmisión en envío:

- Cada 300 horas de trabajo.
- Cuando se enciende el testigo rojo filtro aceite atascado.
- Con cada cambio del aceite.

Para sustituir el catucho del filtro:

- Desenroscar la parte inferior del filtro.
- Quitar el cartucho interno y sustituirlo con un recambio original.
- Volver a montar la parte inferior del filtro, enroscándola completamente.



IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

Diferencial delantero



PELIGRO

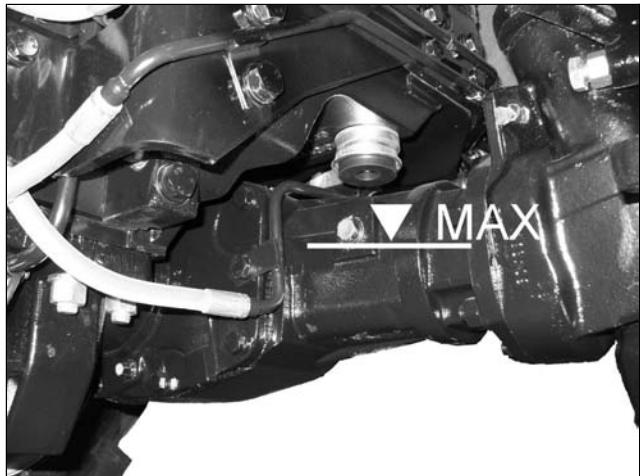
Protegerse las manos porque el aceite, si está demasiado caliente, puede provocar quemaduras.



Control



300



Controlar el nivel del aceite mediante el tapón de control. El aceite debe llegar al borde inferior del agujero. Si es necesario, restablecer el nivel con el tipo de aceite aconsejado.



Limpieza con aire



Mantener limpio:

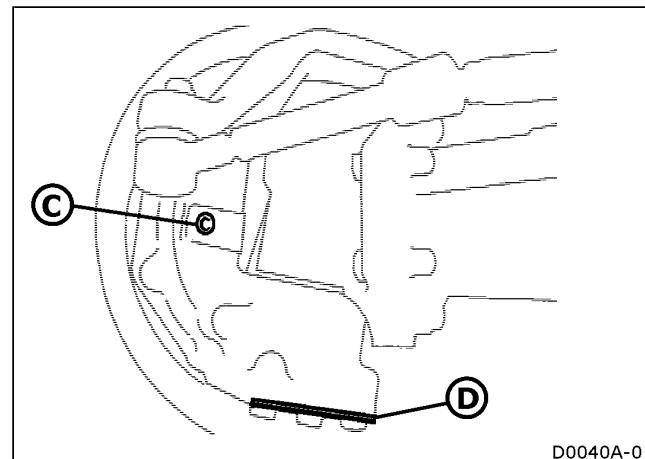
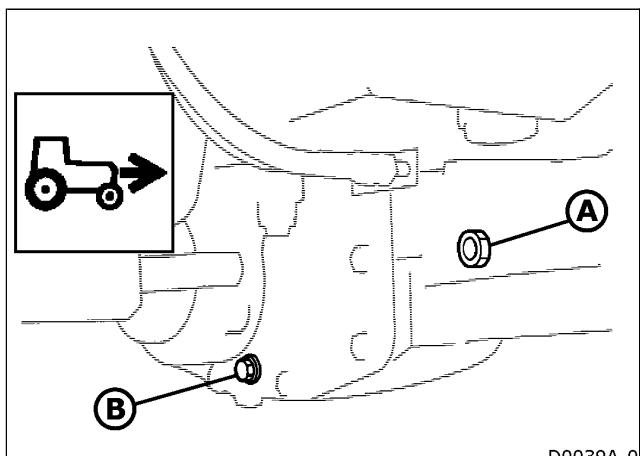
- Las zonas alrededor de los tapones de control, de descarga y de reabastecimiento.



Sustitución



900



B Descargar el aceite a través del tapón ubicado en el centro del eje delantero

D Descargar el aceite a través del tapón de descarga ubicado en la parte inferior del reductor en ambas ruedas delanteras

A Reabastecer aceite a través del tapón usado también para restablecer el nivel.

C Introducir el aceite a través del tapón presente en ambas ruedas

Reabastecer aceite a través del tapón usado también para restablecer el nivel.

Antes de controlar el nuevo nivel, dejar que se estabilice el aceite.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by Petronas Lubricants:

ARBOR TRW 90

| Cantidad Aceite L | | |
|-------------------|--------------|--------------|
| Modelo | Versión bajo | Versión alta |
| Quasar 90 | 8.5 | 8.5 |



IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado **GOLDONI s.p.a.**



Poner SIEMPRE un recipiente de recogida del líquido bajo el depósito que se descarga, donde está el punto de descarga.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

Dirección



Regulación

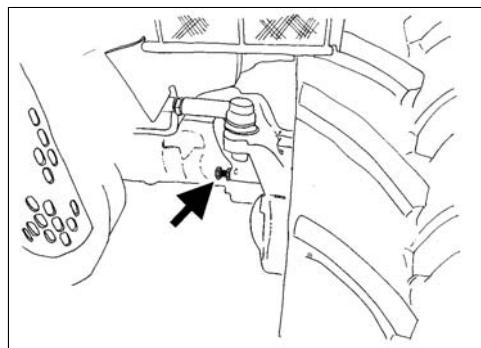


Embrague



El tractor se entrega con las características de viraje optimizadas en función de los neumáticos de equipamiento originales.

Si se hace necesario modificar el tipo de neumáticos es necesario efectuar la regulación del radio de viraje.



Para ajustar el radio de giro operar con los tornillos de regulación



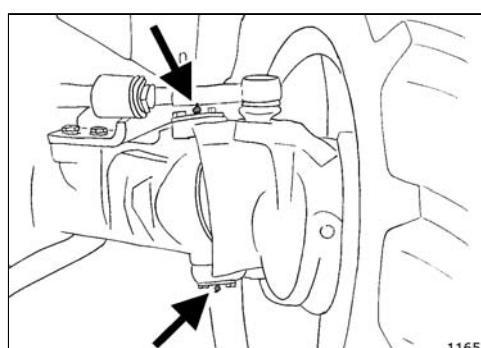
IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.

Engrase

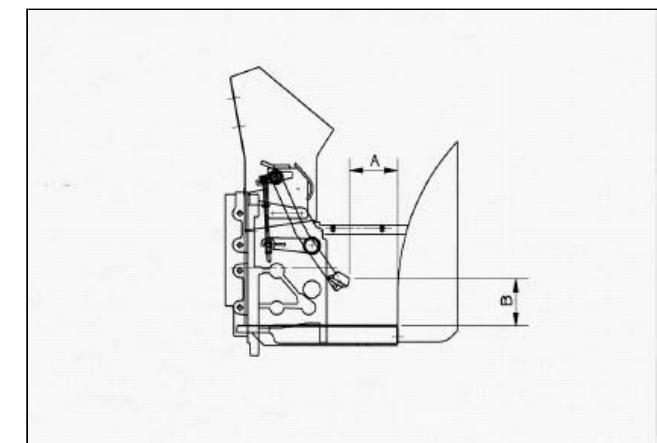


8



Engrasar:

Se aconseja utilizar grasa multiuso Arbor by Petronas Lubricants: **ARBOR MP EXTRA**



| Pedal libre | | Pedal inicio desconexión | | Pedal fin desconexión | |
|-------------|---|--------------------------|---|-----------------------|---|
| A | B | A | B | A | B |
| 245 | | 270 | | 384 | |

Periódicamente controlar la carrera en vacío del mando.

La carrera en vacío del pedal no debe superar los 25 mm. Si se presenta una carrera mayor es necesario efectuar el ajuste del pedal embrague.

Regulación

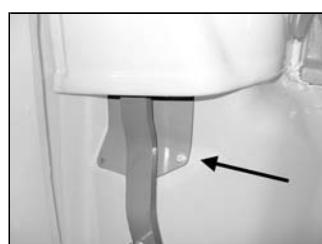


Figura 1



Figura 2



Figura 3

Desmontar la tapa de cierre lateral (Figura 1) y regular la carrera en vacío del mando.

Para aumentar la carrera desenroscar la tuerca de regulación (Figura 2-3), para disminuirla enroscar la tuerca



IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.



Sustitución



Sustituir el embrague cuando es necesario, en un taller autorizado y utilizando exclusivamente un repuesto original.



IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.

Frenos



Regulación



Efectuar la regulación cuando:

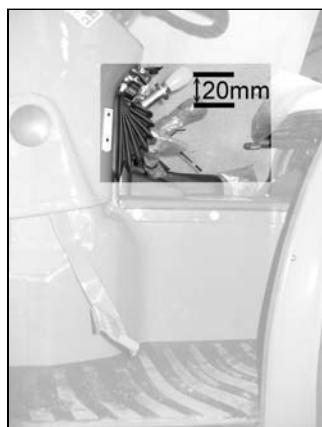
- La carrera del pedal del freno resulta excesiva o demasiado blanda.
- Cuando una de las ruedas frena en modo no equilibrado respecto a las otras.
- Cuando los espacios de frenado aumentan respecto a idénticas condiciones de empleo.



IMPORTANTE

Para efectuar la regulación del frenado contactar siempre el concesionario o personal especializado

Embrague toma de fuerza trasera



Periódicamente controlar la carrera en vacío del mando.

La carrera en vacío del pedal no debe superar los 20 mm. Si se presenta una carrera mayor es necesario efectuar el ajuste del pedal embrague.



Figura 1



Figura 2



Figura 3

Desmontar la tapa de cierre lateral (Figura 1) y regular la carrera en vacío del mando.

Para aumentar la carrera desenroscar la tuerca de regulación (Figura 2-3), para disminuirla enroscar la tuerca



IMPORTANTE

El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.



Sustitución



Sustituir el embrague cuando es necesario, en un taller autorizado y utilizando exclusivamente un repuesto original.

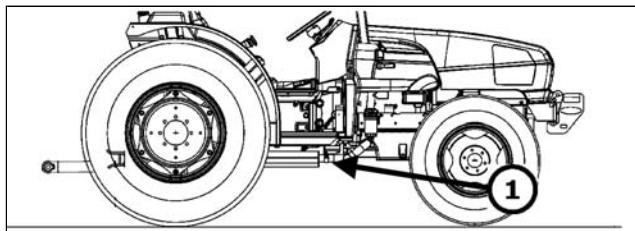


IMPORTANTE

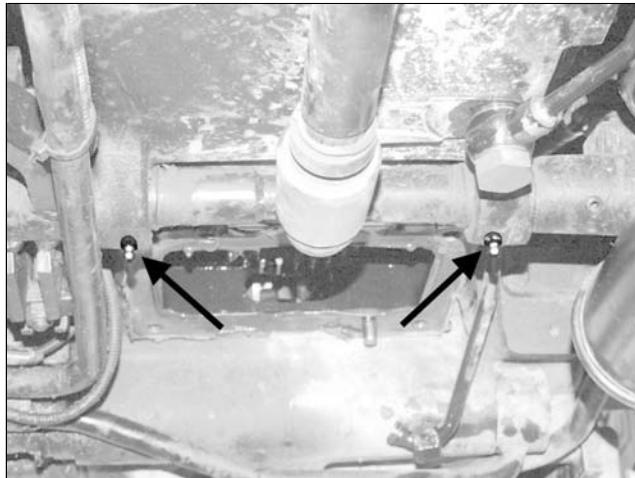
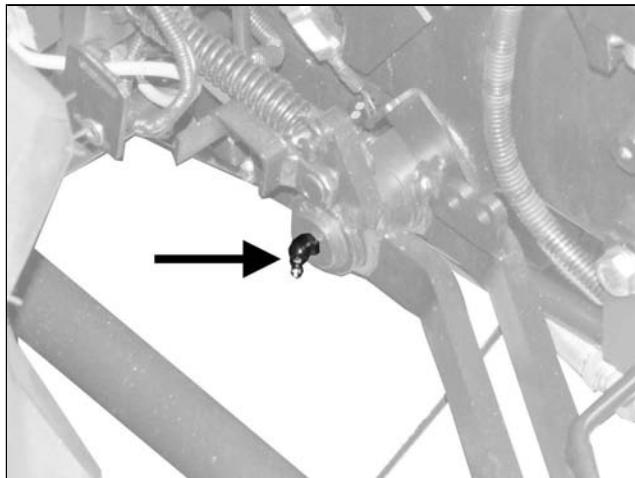
El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.

PUNTOS DE ENGRASE

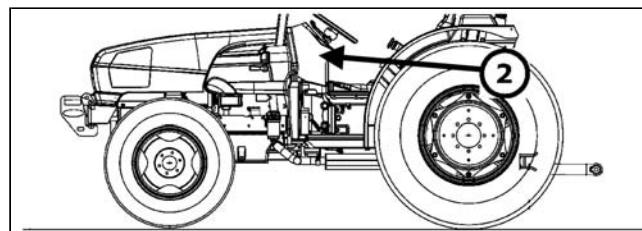
Vista lateral derecha



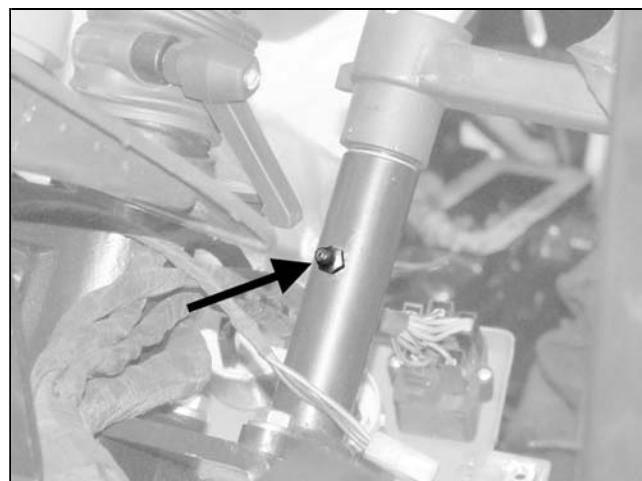
① Pedal freno - Puntos de engrase N°:3

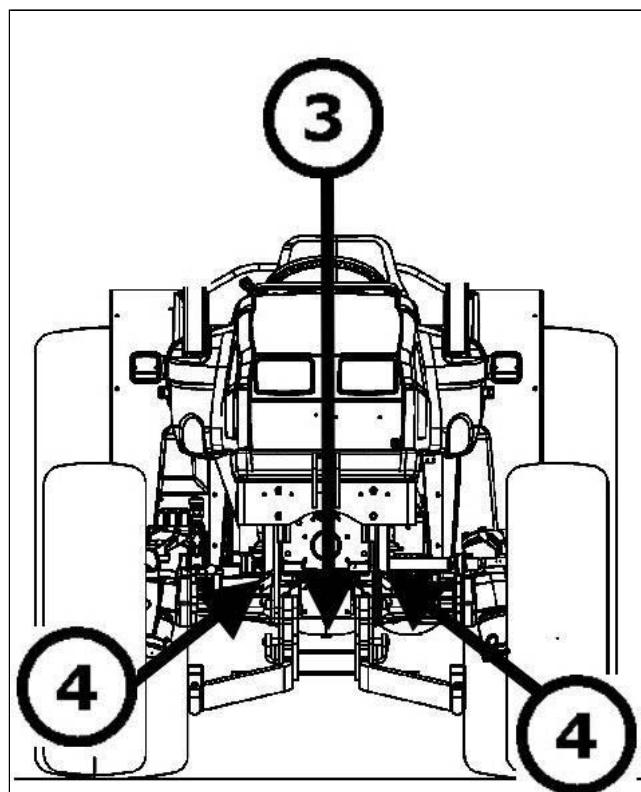


Vista lateral izquierda

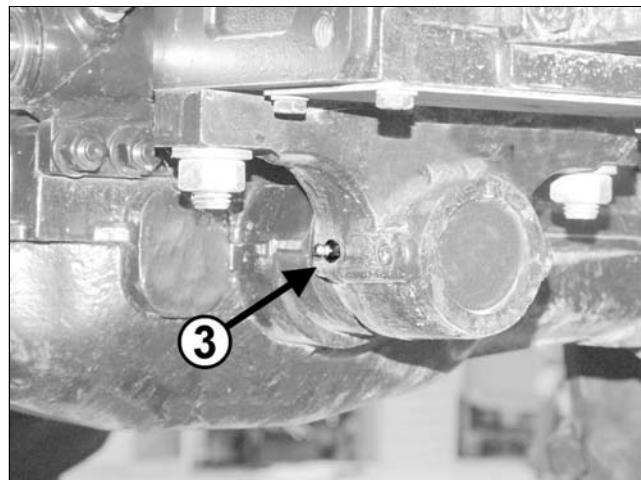
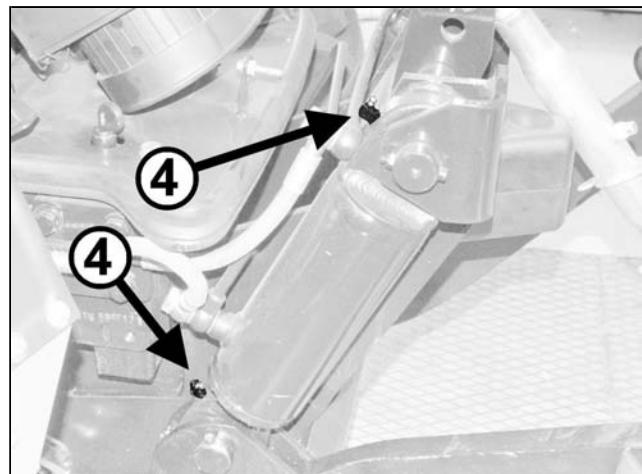
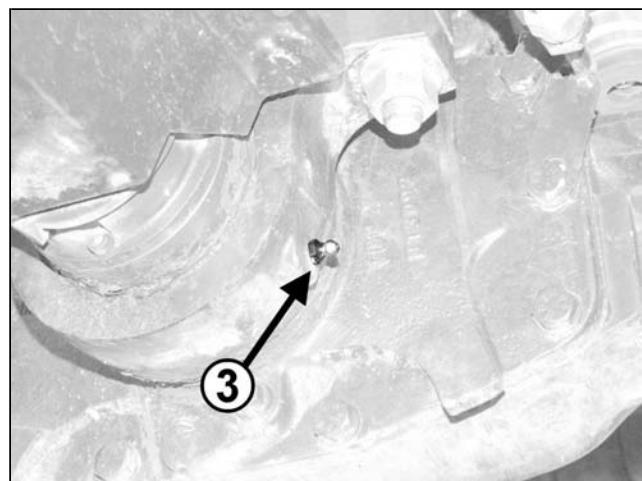


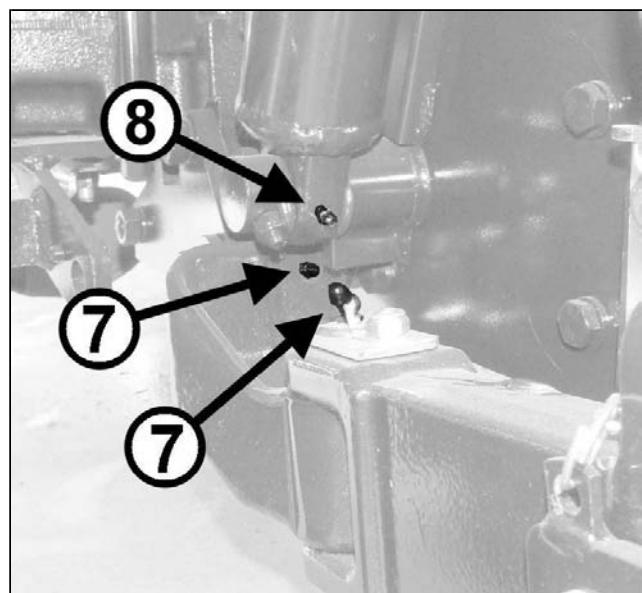
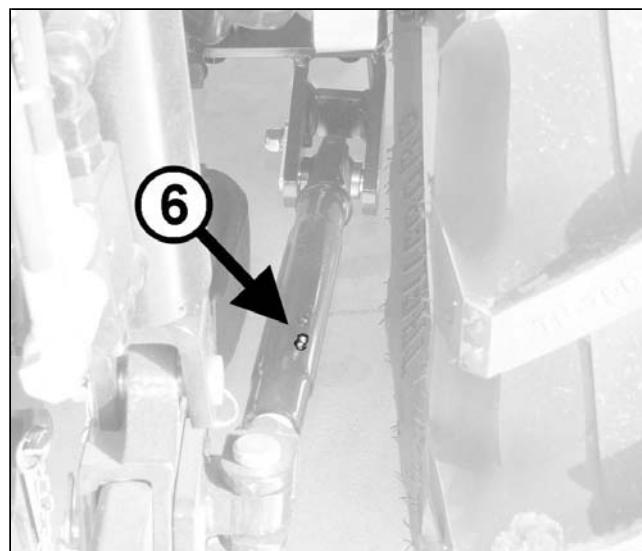
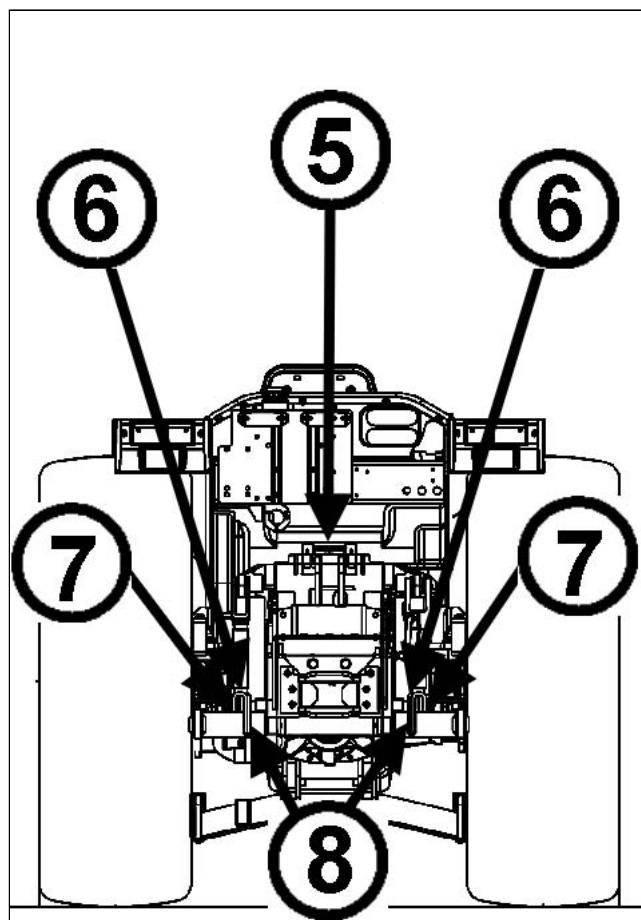
② Inversor dirección - Puntos de engrase N°:1



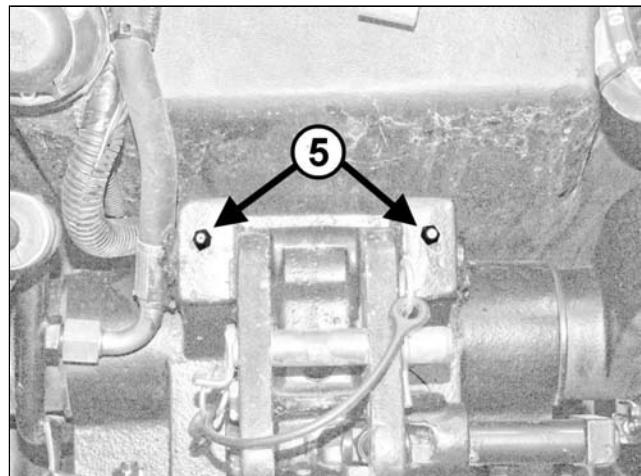
Vista de frente

- ③ Eje delantero Puntos de engrase N°: 2
④ Cilindros Elevador Puntos de engrase N°: 4



Vista trasera

- ⑤ Enganche del brazo del tercer punto Puntos de engrase N°: 2
- ⑥ Estabilizador lateral Puntos de engrase N°: 2
- ⑦ Brazo inferior elevador Puntos de engrase N°: 4
- ⑧ Cilindros Elevador Puntos de engrase N°: 2



INSTALACIÓN ELÉCTRICA



ATENCIÓN

En caso de trabajos en la instalación eléctrica, el circuito con el interruptor de la batería o desconecte el cable de masa (polo negativo con símbolo “-“) de la batería.

Batería



ATENCIÓN

Todo trabajo en la batería requiere particular atención: el electrolito es corrosivo y los gases que se forman son inflamables

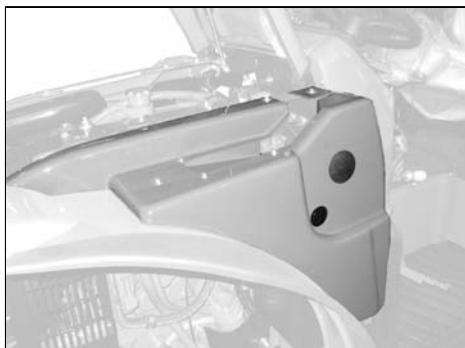


Figura 1



Figura 2

Para acceder a la batería desmontar la protección izquierda, figura 1

Control



150

Controlar la fijación de los bornes en los polos de la batería

Controlar la fijación de la batería en el tractor.

Limpieza



Mantener limpia la batería con un paño húmedo y antiestático.

Mantener limpios los polos de la batería y los bornes de

los cables.

Engrase



Engrasar levemente y cuando es necesario los polos y los bornes.

Utilizar una grasa a base de vaselina y no grasa común.



Inactividad

Si no utilizamos el tractor por un prolongado período:

- Cargar la batería como indicado por el fabricante.
- Desconectar ambos cables.
- Guardar la batería en un lugar fresco seco y bien aireado.

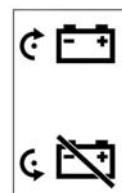


Sustitución



Si debemos sustituir la batería, hacerlo con una de idénticas características técnicas (consultar los valores expuestos en la batería misma).

Interruptor de batería



Este dispositivo desconecta en modo seguro y correcto la instalación eléctrica; utilizarlo cuando el medio debe permanecer detenido un prolongado lapso de tiempo y cuando se presenta la necesidad de trabajar en modo seguro en el circuito eléctrico.

Faros delanteros

 Para efectuar desplazamientos en carreteras públicas, las luces deben respetar las normas del código de circulación vigente en el respectivo país.

Regulación



Para efectuar una correcta regulación, contactar personal especializado con herramientas idóneas.

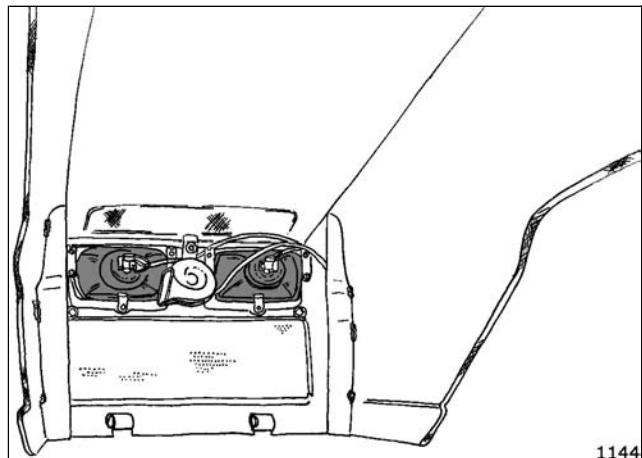
 **IMPORTANTE**
El servicio deberá estar siempre a cargo del concesionario o personal especializado.

Sustitución



Sustituir las bombillas que no funcionen con otras nuevas de iguales características técnicas (véanse indicaciones en la bombilla misma).

Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.



Para sustituir la luz de cruce / carretera:



Figura 1



Figura 2



Figura 3



Figura 4

- Abrir el capó motor
- Desconectar el cableado de la bombilla que falla (figura 1)
- Quitar la protección (figura 2)
- Quitar el resorte de bloqueo empujando las 2 lenguetas hacia abajo y contemporáneamente girarlas en sentido antihorario (figura 3)
- Extraer la bombilla y sustituirla con una nueva (figura 4)
- Volver a montar el resorte y la protección
- Conectar el cableado de la bombilla
- Cerrar el capó
- Efectuar la prueba de funcionamiento de la luz de carretera y de la luz de cruce

Luces traseras

Para sustituir la luz de posición y/o la luz de dirección:

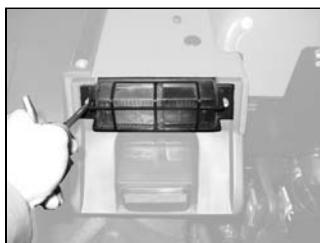


Figura 1



Figura 2



Figura 3

- Desmontar la protección del faro (figura 1)
- Desmontar el vidrio (figura 2)
- Quitar la bombilla haciéndola girar 1/4 de giro en sentido antihorario (figura 3)
- Montar la nueva bombilla en su alojamiento y empujarla y girarla 1/4 de giro en sentido horario
- Volver a montar el vidrio de protección
- Efectuar la prueba de funcionamiento

Para sustituir la bombilla de la luz matrícula:



Figura 1



Figura 2

- Quitar la protección del farolito (figura 1)
- Quitar la bombilla haciéndola girar 1/4 de giro en sentido antihorario (figura 2)
- Montar la nueva bombilla en su alojamiento, empujarla y girarla 1/4 de giro en sentido horario
- Volver a montar la protección del farolito
- Efectuar la prueba de funcionamiento

Luz de posición y luz de dirección



Para sustituir la luz de posición y/o la luz de dirección:

Sustituir las bombillas que no funcionen con otras nuevas de iguales características técnicas (véanse indicaciones en la bombilla misma).

Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.



Figura 1



Figura 2

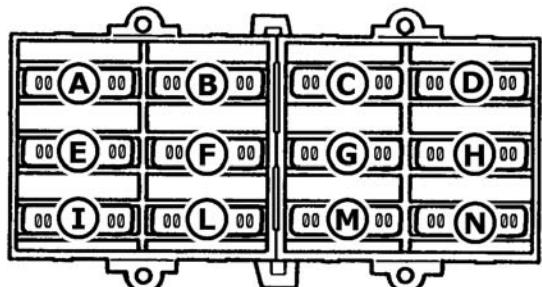


Figura 3

- Desmontar la protección del faro (figura 1)
- Desmontar el vidrio (figura 2)
- Quitar la bombilla haciéndola girar 1/4 de giro en sentido antihorario (figura 3)
- Montar la nueva bombilla en su alojamiento y empujarla y girarla 1/4 de giro en sentido horario
- Volver a montar el vidrio de protección
- Efectuar la prueba de funcionamiento

Fusibles

La instalación eléctrica está protegida contra un eventual cortocircuito o una absorción anómala de corriente, con fusibles.



D0047-0



Antes de cambiar un fusible, eliminar la causa que ha determinado el cortocircuito.

Sustituir los fusibles que no funcionen con otros nuevos de iguales características técnicas (véanse indicaciones en el fusible mismo).

Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.

FUNCIONES FUSIBLES:

(A) 15A

Luz de carretera faro delantero izquierdo.
Luz de carretera faro delantero derecho.

(B) 15A

Centelleo luz
Interruptor luces de emergencia
Interruptor faro giratorio

(C) 15A

Alimentación conmutac. luces
Indicador acústico.
Toma siete polos.

(D) 20A

Alimentación toma 1 polo.
Trasero

(E) 10A

Luz de cruce izquierda.

(F) 10A

Luz de cruce derecha.

(G) 10A

Comutador luces de dirección
Alimentación cabina

(H) 10A

Interruptor TDF.
Central precalentamiento.
Excitación alternador.
Alimentación solenoide parada motor.
Indicador revoluciones motor
Sensor velocidad
Variador avance

(I) 10A

Instrumento multifuncional digital
Luz matrícula izquierda
Toma siete polos.
Luces de posición delantera izquierda.
Luz de posición trasera derecha.

(L) 10A

Luz matrícula derecha
Toma siete polos.
Luz de posición delantera derecha.
Luz de posición trasera izquierda.

(M) 15A

Interruptor doble tracción.
Freno de aparcamiento
Luces de parada.
Bloqueo diferencial

(N)  10A

Alimentación toma 1 polo.
Delantero

La máquina está equipada con **fusibles generales**.
Estos fusibles protegen toda la instalación eléctrica.



Fusible general

(A)  60A

Precalentamiento motor

(B)  40A

Protección general instalación eléctrica.

(C)  40A

Protección general instalación eléctrica de la cabina
Sólo para tractores con cabina montada



Antes de cambiar un fusible, eliminar la causa que ha determinado el cortocircuito.

Sustituir los fusibles que no funcionen con otros nuevos de iguales características técnicas (véanse indicaciones en el fusible mismo).

Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.

Indicador de atascamiento del filtro aire motor



IMPORTANTE

La posición errónea de la protección y del sensor puede provocar serios daños al circuito de aspiración aire motor.



 Control

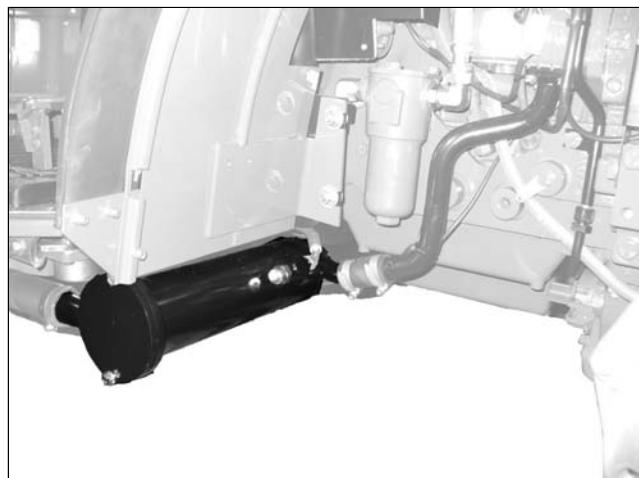
Controlar la posición correcta del indicador de atascamiento filtro aire motor y al efectuar el mantenimiento, cerciorarse del montaje correcto y de la relativa protección contra los agentes atmosféricos externos.

Indicador de atascamiento del filtro aceite



IMPORTANTE

La posición incorrecta de la protección y del sensor puede causar desperfectos hidráulicos (pérdidas de presión en la dirección hidráulica, en los distribuidores auxiliares y en el elevador) y una incorrecta lubricación interna.



Control

Controlar la posición correcta del indicador de atascamiento filtro aire motor y al efectuar el mantenimiento, cerciorarse del montaje correcto y de la relativa protección contra los agentes atmosféricos externos.

CABINA

Control



- Verificar y eliminar eventuales estancamientos de agua en las zonas cubiertas por las alfombras o las juntas
- Proteger con productos lubricantes e hidrorrepelentes las bisagras y las cerraduras
- Reabastecer el depósito líquido limpiaparabrisas utilizando detergentes específicos. En el período invernal verificar que el líquido cuente con propiedades antihielo

Limpieza



- Mantener limpios los cristales y los espejos retrovisores para garantizar siempre una correcta visibilidad

Sistema de lavado de parabrisas

SG1



GL



Restablecer el nivel mediante el uso de detergentes y anticongelantes.

Intallaciòn elèctrica cabina



ATENCIÓN

En caso de trabajos en la instalaciòn elèctrica, el circuito con el interruptor de la batería o desconecte el cable de masa (polo negativo con sìmbolo “-“) de la batería.

Plafón

SG1



Quitar el vidrio del plafón haciendo palanca con cuidado con un destornillador, sustituir la bombilla, efectuar la prueba de funcionamiento y volver a montar el vidrio.

GL



Quitar el vidrio del plafón haciendo palanca con cuidado con un destornillador, sustituir la bombilla, efectuar la prueba de funcionamiento y volver a montar el vidrio.

Faros de trabajo

 Para efectuar desplazamientos en carreteras públicas, las luces deben respetar las normas del código de circulación vigente en el respectivo país.

 **Sustitución**



Sustituir las bombillas que no funcionen con otras nuevas de iguales características técnicas (véanse indicaciones en la bombilla misma).

Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.

SG1



Figura 1



Figura 2

Para sustituir las bombillas de los faros de trabajo de la cabina:

- Desconectar el cableado de la bombilla que falla. (figura 1)
- Quitar la bombilla haciéndola girar 1/4 de giro en sentido antihorario. (figura 2)
- Montar la nueva bombilla en su alojamiento, empujar y girarla 1/4 de giro en sentido horario.
- Conectar el cableado de la bombilla.
- Efectuar una prueba de funcionamiento

GL



Figura 3

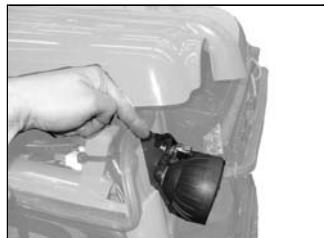


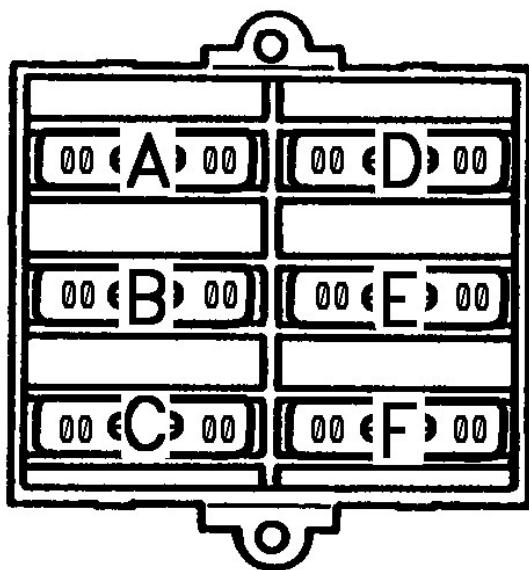
Figura 4



ATENCIÓN

En los tractores con cabina GL la conexión del cableado con la bombilla está dentro del techo practicable; es necesario por lo tanto primero desenroscar los 4 tornillos de fijación del techo (figura 3), levantar el techo para poder quitar el cableado y sustituir la bombilla.

Fusibles cabina



Versión cabina SG1

(A) 10A

Limpiaparabrisas y lavalunas

(B) 15A

El compartimiento ventilador / intercambiador de calor

(C) 15A

Faro de trabajo

(D) 15A

Interruptor ventilador

Alimentación aire acondicionado.

(E) 30A

Plafón

(F) 5A

Compresor

Versión cabina GL

(A) 7.5A

Limpiaparabrisas y lavalunas

(B) 20A

Interruptor ventilador
Plafón

(C) 15A

Faro de trabajo

(D) 25A

El compartimiento ventilador / intercambiador de calor

(E) 10A

Faros traseros

(F) 20A

Faro giratorio



Sustitución



La instalación eléctrica está protegida contra un eventual cortocircuito o una absorción anómala de corriente, con fusibles.

Antes de cambiar un fusible, eliminar la causa que ha determinado el cortocircuito.

Sustituir los fusibles que no funcionen con otros nuevos de iguales características técnicas (véanse indicaciones en el fusible mismo).

Si Usted tiene dudas consulte personal especializado.

Los fusibles correspondientes a la cabina están situados en el techo de la cabina misma, en el lado derecho. La instalación está protegida mediante un maxi fusible general de 40A situado en el interior del techo cabina (véase esquema eléctrico).

Acondicionador

SG1



GL



Limpieza con aire



Limpiar con aire comprimido cuando resulte necesario, evaluando las condiciones ambientales de trabajo (polveroso, seco, etc) o como máximo una vez por semana

- Las rejillas laterales de aireación del intercambiador de calor
- El compartimiento ventilador / intercambiador de calor
- Para limpieza sencilla, se recomienda de destornillar los botones de cierre y desplazar la parrilla trasera.

En caso de excesiva suciedad interna del intercambiador o si la instalación de acondicionamiento no funciona, se aconseja contactar un centro de asistencia autorizado.

ATENCIÓN

No efectuar trabajos autónomamente en la instalación de aire acondicionado: contactar personal especializado.

ATENCIÓN

No acercar llamas abiertas ni fuentes de calor a la instalación de acondicionamiento.

ATENCIÓN

No aflojar racores ni manipular las tuberías, ya que la instalación está bajo presión.

ATENCIÓN

El gas refrigerante puede provocar el congelamiento de la piel y de los ojos.

Filtro aire cabina

SG1



Figura 1



Figura 2



Figura 3



Figura 4

Limpieza con aire



Desenroscar la perilla de fijación de la protección (figura 1), quitar la protección (figura 2), extraer el filtro (figura 3) y limpiar el filtro:

golpear con cautela varias veces, con la parte perforada hacia abajo, sobre una superficie dura y plana.

Soplar lentamente a través de todos los pliegues (figura 4), con aire comprimido a **no más de 7 bar**, en dirección opuesta a la de las flechas impresas en el filtro mismo.

NOTA: en la cabina SG1 están presentes dos filtros, uno en el lado izquierdo y uno en el lado derecho.

Sustitución

300

Sustituir el filtro cuando se hace necesario o como máximo cada 300 h o 12 mes.

GL



Figura 1



Figura 2



Figura 3



Figura 4



Limpieza con aire



Desenroscar la perilla de fijación de la protección (figura 1), quitar la protección (figura 2), extraer el filtro (figura 3) y limpiar el filtro:

golpear con cautela varias veces, con la parte perforada hacia abajo, sobre una superficie dura y plana.

Soplar lentamente a través de todos los pliegues (figura 4), con aire comprimido a **no más de 7 bar**, en dirección opuesta a la de las flechas impresas en el filtro mismo.

NOTA: en la cabina GL está presente un solo filtro.

Sustitución

300

Sustituir el filtro cuando se hace necesario o como máximo cada 300 h o 12 mes.

Filtro de carbones activos

Sustituir el filtro cuando se hace necesario o como máximo cada 200 h de servicio o 36 mes.

Para el mantenimiento siga las indicaciones suministradas por el productor.

Cristales



ATENCIÓN

Todos los cristales de la cabina están homologados. En caso de rotura de cristales sustituirlos con repuestos originales que tengan las mismas características de homologación.

CARROCERIA



ATENCIÓN

Si se usan chorros de agua a presión no orientarlos hacia:

- Componentes de la instalación eléctrica.
- Pneumáticos
- Tubos hidráulicos
- Radiador.
- Componentes eléctricos.
- Juntas insonorizantes.
- Otros componentes que puedan dañarse con la presión del agua.

Control

Controlar periódicamente la condición de la carrocería. Para garantizar su durabilidad, evitar abrasiones y rayados profundos deben ser reparados por personal especializado.

Controlar eventuales zonas de estancamiento del agua.



Limpieza

Limpiar la carrocería con normales soluciones de agua y champú específico:

- Cuando se hace necesario para empleos del tractor en ambientes normales.
- Frecuentemente para empleo en zonas marinas.
- Inmediatamente después del empleo de sustancias orgánicas o químicas.



No arrojar en el ambiente líquidos como carburante, lubricantes, fluidos refrigerantes, fluidos varios.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| MOTOR | | |
|----------------------------|------------------|----------------|
| Tipo | | VM D754 TE3 |
| Potencia nominal | Kw (cv) / r.p.m. | 60 (82) / 2600 |
| Cilindros | N | 4 Turbo |
| Refrigeración | | Aqua |
| Desplazamiento | cm ³ | 2970 |
| Reserva de par | | 18% |
| Depósito carburante | L | 60 |

Motor

Para las dimensiones y los pesos motor:



Véase el manual de uso y mantenimiento motor.

| TRANSMISIÓN | | |
|--------------------------------------|---|----|
| Nº marchas | 40 marchas con posibilidad de seleccionar con una palanca la transmisión 8+8 con inversor sincronizado o la 16+8 con Dual Power sincronizado (-20%) | |
| Embrague | Monodisco en seco diámetro 11" | |
| Inversor dirección | Sincronizado | |
| Bloqueo diferencial trasero | Electrohidráulico: | |
| Bloqueo diferencial delantero | No-Spin | |
| Velocidad | Km/h | 40 |

| | | |
|---------------------------|---|---|
| Frenos y Dirección | Tipo frenos | De discos múltiples en baño de aceite e IST |
| | Palanca freno de auxilio y estacionamiento | Actúan sobre las masas frenantes posteriores. Accionamiento mecánico completamente independiente del freno de servicio. |
| | Tipo dirección | Hidrostático con válvula load sensing |
| | Ángulo de giro | 55° |

| TOMA DE FUERZA | | |
|--|------------------|----------------------------------|
| Trasero Rotación horaria Perfil 1-3/8" de 6 ranuras | Velocidad | 540/540E (750 rpm) 540 / 1000 |
| | Tipo | Independiente - Sincronizado |
| | Embrague | De disco en seco |
| | Mando | Mecánico |
| Delantero Rotación antihoraria Perfil 1-3/8" de 6 ranuras | Velocidad | 1000 rpm |
| | Tipo | Independiente |
| | Embrague | Electromagnético |
| | Mando | Eléctrico |

| ELEVADOR | | |
|-----------|-------------------------------|--|
| Trasero | Tipo | De posición y esfuerzo controlado |
| | Capacidad de elevación | Kg 2400 |
| | Tercero punto | Cat 1 e 2 |
| Delantero | Tipo | Elevación-descenso Funcionamiento flotante |
| | Capacidad de elevación | Kg 1200 |
| | Tercero punto | Cat. 1 e 1N |

| CIRCUITO HIDRAULICO | | |
|--|--------|--|
| Caudal de la bomba | lt/min | 45 |
| Distribuidores hidráulicos traseros | | Hasta un máx. de 3 Doble efecto con cuarta posición flotante y enganche palanca |
| Distribuidores hidráulicos delanteros | | Hasta un máx. de 3 |

| ASIENTO DEL CONDUCTOR | |
|----------------------------------|--|
| Plataforma | plataforma integral sobre silent block |
| Estructura de protección. | Roll bar abatible o cabina |
| Instrumentos | Instrumento multifuncional digital |
| Asiento | Regulable en sentido horizontal y vertical, montado sobre suspensión elástica homologada. |
| Gancho de tiro | <ul style="list-style-type: none"> • Tipe CUNA - Cat. C • Tipe CUNA - Cat. D2 • Cat. CEE • Barra de tiro CEE tipo BT02 |

DIMENSIÓN Y PESOS

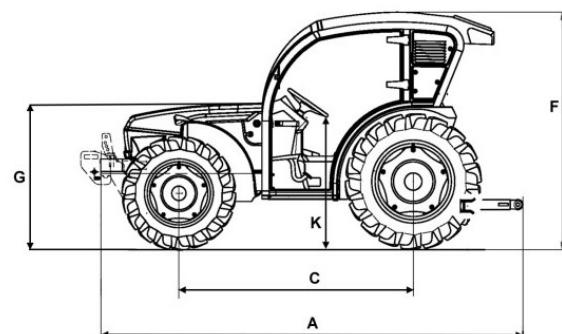
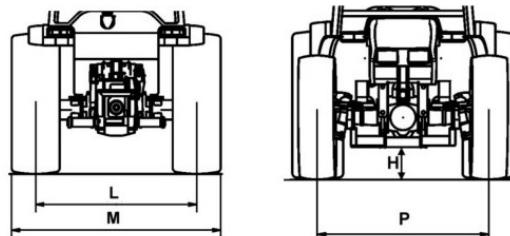
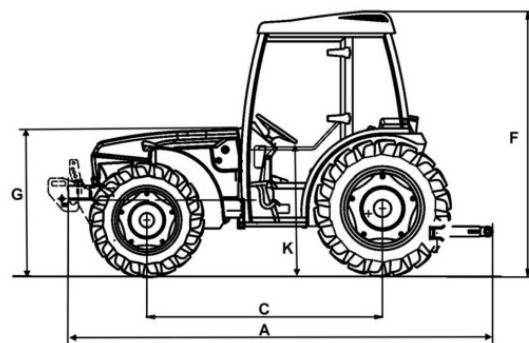
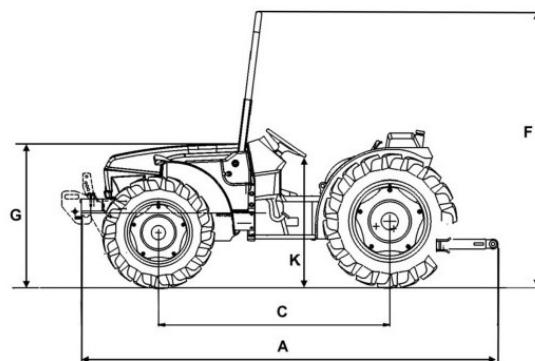


Tabla Dimensiones y Pesos máquina

Los datos calculados con ruedas: Trasero 320/70-R24" Delantero 280/70-R20"

| | | | Versión bajo | Versión alta |
|----------|-----------------------------------|----|--------------|--------------|
| A | Longitud máx | mm | 3026 | 3056 |
| M | Ancho min - max | mm | 1398 - 1774 | 1408 - 1784 |
| F | Altura hasta el bastidor | mm | 2217 | 2278 |
| F | Versión cabina GL | mm | 2140 | 2200 |
| F | Versión cabina SG1 320/70-R20" | mm | 1800 | 1860 |
| F | Versión cabina SG1/1 320/70-R20" | mm | 1700 | 1760 |
| K | Altura asiento | mm | 855 - 1150 | 915 - 1220 |
| G | Altura capó motor | mm | 1165 | 1215 |
| H | Espacio libre desde el terreno | mm | 275 | 349 |
| C | Distancia ejes | mm | 1871 | 1921 |
| P | Vía delantera min - max | mm | 1122 - 1498 | 1132 - 1508 |
| L | Vía trasera min - max | mm | 1048 - 1424 | 1048 - 1424 |
| | Radio mínimo de viraje con frenos | mt | 2,9 | 2,95 |
| | Peso con estructura de protección | Kg | 2230 | 2230 |

Carga máxima por eje



Para las indicaciones sobre las cargas máximas por eje, consultar los **certificados de conformidad** que acompañan el tractor

| Versión bajo | | | |
|--------------|--------------------|---------------------------|------------|
| | Capacidad de carga | Carga máxima por eje (kg) | Masa total |
| Pneumáticos | Kg | Trasero Delantero | Kg |
| 320/70-R20" | 1170 | 2340 | 3600 |
| 250/80-16" | 910 | 1800 | |
| 340/65-R20" | 1180 | 2430 | 3600 |
| 260/70-R16" | 1030 | 1800 | |
| 340/65-R20" | 1180 | 2430 | 3600 |
| 280/70-R16" | 1120 | 1800 | |
| 340/65-R20" | 1180 | 2430 | 3600 |
| 300/65-R16" | 1180 | 1800 | |
| 360/70-R20" | 1400 | 2500 | 3600 |
| 280/70-R18" | 1180 | 1800 | |
| 420/65-R20" | 1360 | 2500 | 3600 |
| 300/65-R18" | 1250 | 1800 | |
| 420/65-R20" | 1360 | 2500 | 3600 |
| 320/65-R18" | 1030 | 1800 | |
| 320/70-R24" | 1250 | 2500 | 3600 |
| 280/70-R20" | 1250 | 1800 | |

| Versión alta | | | |
|--------------|--------------------|---------------------------|------------|
| | Capacidad de carga | Carga máxima por eje (kg) | Masa total |
| Pneumáticos | Kg | Trasero Delantero | Kg |
| 340/65-R20" | 1215 | 2430 | 3600 |
| 260/70-R16" | 1180 | 1800 | |
| 340/65-R20" | 1215 | 2430 | 3600 |
| 280/70-R16" | 1030 | 1800 | |
| 340/65-R20" | 1215 | 2430 | 3600 |
| 300/65-R16" | 1120 | 1800 | |
| 360/70-R20" | 1400 | 2500 | 3600 |
| 280/70-R18" | 1180 | 1800 | |
| 420/65-R20" | 1360 | 2500 | 3600 |
| 300/65-R18" | 1250 | 1800 | |
| 420/65-R20" | 1360 | 2500 | 3600 |
| 320/65-R18" | 1030 | 1800 | |
| 320/70-R24" | 1250 | 2500 | 3600 |
| 280/70-R20" | 1250 | 1800 | |

RUEDAS

Neumáticos



ATENCIÓN

La sustitución de los neumáticos debe estar a cargo de personal competente y que cuente con las herramientas necesarias y los necesarios conocimientos técnicos.



PELIGRO

Evitar taxativamente:

- Uso indebido.
- Sobrecarga (incluso localizada).
- Presión no idónea.
- Acoplamiento no idóneo entre llanta y neumático.

La duración y las prestaciones de los neumáticos, dependen de la correcta presión de utilización: una escasa presión desgasta velozmente el neumático; una presión excesiva reduce la tracción y aumenta el derrape.

La correcta presión de los neumáticos depende de diversos factores:

- Condiciones de trabajo.
- Carga de la máquina.
- Modelo de la máquina.
- Marca del neumático.
- Dimensión del neumático.

Se aconseja por lo tanto consultar el concesionario o el fabricante de los neumáticos.

Los valores que se indicarán son aproximativos ya que están supeditados a los citados factores:

Tabla presión de inflado neumáticos

| Versión bajo | | | Versión alta | | |
|--------------|-----------|-----------|--------------|-----------|-----------|
| Pneumáticos | Bar (MAX) | Posición | Pneumáticos | Bar (MAX) | Posición |
| 320/70-R20" | 1,6 | Trasero | | | |
| 250/80-16" | 3,2 | Delantero | | | |
| 320/70-R24" | 1,6 | Trasero | 320/70-R24" | 1,6 | Trasero |
| 280/70-R20" | 2,4 | Delantero | 280/70-R20" | 2,4 | Delantero |
| 340/65-R20" | 1,6 | Trasero | 340/65-R20" | 1,6 | Trasero |
| 260/70-R16" | 2,0 | Delantero | 260/70-R16" | 2,0 | Delantero |
| 340/65-R20" | 1,6 | Trasero | 340/65-R20" | 1,6 | Trasero |
| 280/70-R16" | 2,0 | Delantero | 280/70-R16" | 2,0 | Delantero |
| 340/65-R20" | 1,6 | Trasero | 340/65-R20" | 1,6 | Trasero |
| 300/65-R16" | 2,4 | Delantero | 300/65-R16" | 2,4 | Delantero |
| 360/70-R20" | 1,6 | Trasero | 360/70-R20" | 1,6 | Trasero |
| 280/70-R18" | 2,4 | Delantero | 280/70-R18" | 2,4 | Delantero |
| 420/65-R20" | 1,2 | Trasero | 420/65-R20" | 1,2 | Trasero |
| 300/65-R18" | 2,4 | Delantero | 300/65-R18" | 2,4 | Delantero |
| 420/65-R20" | 1,8 | Trasero | 420/65-R20" | 1,8 | Trasero |
| 320/65-R18" | 1,2 | Delantero | 320/65-R18" | 1,2 | Delantero |

VELOCIDAD

Tabla Velocidades

En **km/h** - con motor a 2600 rpm y ruedas 320/70-R24" (Los valores son indicativos)

| | | Modalidad Dual Power (16+8 velocidades) | | Modalidad Inversor (8+8 velocidades) |
|---------------------|----|--|--------------------------|---|
| | | Marchas normales | Reducción Dual Power 20% | |
| Adelante | 1° | 1.70 | 1.28 | 1.70 |
| | 2° | 2.80 | 2.10 | |
| | 3° | 4.83 | 3.62 | |
| | 4° | 6.99 | 5.24 | |
| Adelante | 1° | 9.70 | 7.28 | 9.70 |
| | 2° | 15.98 | 11.98 | |
| | 3° | 27.58 | 20.68 | |
| | 4° | 39.90 | 29.92 | |
| Marcha atrás | 1° | 4.06 | 3.05 | 1.45 |
| | 2° | 6.69 | 5.02 | |
| | 3° | 11.54 | 8.66 | |
| | 4° | 16.70 | 12.53 | |
| Marcha atrás | 1° | / | / | 8.25 |
| | 2° | / | / | |
| | 3° | / | / | |
| | 4° | / | / | |
| Veloz | 1° | | | 13.58 |
| | 2° | | | |
| | 3° | | | |
| | 4° | | | |

NIVEL DE RUIDO

Tabla niveles máximos de ruido

| TRACTORES CON ROLL BAR | | | | | |
|------------------------|--------------------|-----------------|--|-----------|---|
| Modelo | Variante/Versión | Homologación N° | Nivel máximo de ruido en el puesto conducc. dB (A) | | Nivel de ruido del tractor en movimiento dB |
| | | | Apart. I | Apart. II | |
| Quasar 90 | TW8100A TW8100B | e1*2003/37*0342 | - | 86 | 81 |

| TRACTORES CON CABINA | | | | | |
|----------------------|--------------------|-----------------|--|-------------------|---|
| Modelo | Variante/Versión | Homologación N° | Nivel máximo de ruido en el puesto conducc. dB (A) | | Nivel de ruido del tractor en movimiento dB |
| | | | Apart. I | Apart. II | |
| | | | | Aperturas abierta | Aperturas cerrada |
| Quasar 90 GL9 | TW8000A TW8000B | e1*2003/37*0342 | - | 86 | 86 |
| Quasar 90 SG1 | TW8200A TW8200B | e1*2003/37*0342 | - | - | 86 |
| | | | | | 81 |

Ficha informativa sobre el nivel de ruido

 De conformidad con la directiva 77/311/CEE sobre el nivel sonoro en el oído del conductor de los tractores agrícolas sobre ruedas, se proporcionan los valores relativos al nivel de ruido producido por los tractores objeto de este Manual de Uso y Mantenimiento.

 Teniendo en cuenta la dificultad objetiva para el fabricante de determinar preventivamente las condiciones normales de utilización del tractor por parte del usuario, los niveles de ruido se han determinado conforme a las modalidades y a las condiciones indicadas en la directiva 77/311/CEE (derogada por la 2009/76/CEE) sobre el nivel sonoro en el oído del conductor de los tractores agrícolas sobre ruedas.

Anexo 6 de la directiva 2009/63/CEE relativa al nivel del ruido del tractor en movimiento.

Advertencias para el usuario



IMPORTANTE

Se recuerda que, teniendo en cuenta que el tractor agrícola se puede utilizar en muchos modos, ya que se le pueden acoplar una serie casi infinita de implementos, será necesario evaluar siempre el grupo tractor-implemento para tutelar los trabajadores contra los riesgos resultantes de la exposición al ruido.



IMPORTANTE

Considerando los niveles de ruido arriba indicados y los consecuentes riesgos para la salud, el usuario deberá tomar las oportunas medidas de prevención, según la reglamentación vigente en el país.

LUBRICANTES Y FLUIDOS PRESCRIPTOS

Lubricantes originales

Lubricantes originales ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Aceite ARBOR ALFATECH SYNT 10W-40

- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 14
- Índice de viscosidad 158
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 200
- Punto de fluidez (°C) -33
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,875

Aceite ARBOR UNIVERSAL 15W-40

- Viscosidad a 40° C (mm²/s) 110
- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 14
- Viscosidad a -15° C (mPa.s) 3450
- Índice de viscosidad 135
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 220
- Punto de fluidez (°C) -36
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,886

Aceite ARBOR TRW 90

- Viscosidad a 40° C (mm²/s) 135
- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 14,3
- Viscosidad a -26° C (mPa.s) 108000
- Índice de viscosidad 104
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 220
- Punto de fluidez (°C) -27
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,895

Aceite ARBOR MTA

- Viscosidad a -40° C (mPa.s) 28000
- Viscosidad a 40° C (mm²/s) 35,5
- Viscosidad a 100° C (mm²/s) 7,5
- Índice de viscosidad 160
- Punto de inflamabilidad V.A. (°C) 200
- Punto de fluidez (°C) -40
- Masa Volúmica a 15 °C (kg/l) 0,870
- Color rojo

Grasa ARBOR MP Extra

- Consistencia NLGI 2
- Penetración manipulada (60)(dmm) 285
- Punto de goteo (°C) 190
- 4 Bolas carga soldadura (Kg) 300
- Viscosidad aceite base a 40°C (mm²/s) 200

Fluidos protectivos originales

Fluidos protectivos originales ARBOR by PETRONAS LUBRICANTS

Fluido antihielo PARAFLU 11

- Densidad a 15° C (g/cm³) 1,135
- pH (dil. 50%) 7,7
- Reserva alcalina (ml HCl 0,1 N) 16
- Punto de ebullición (dil. 50%) (°C) 108
- Punto de cristalización (dil. 50%) (°C) -38
- Espuma a 88 °C (cc) 50

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

GENERAL

Motor

Motor

Motor: no arranca

- Controlar el estado de la batería:
 - controlar los bornes de la batería: verificar que estén bien apretados; si están sucios y/o oxidados, quitar la suciedad y/o el óxido;
 - si la batería no tiene carga efectuar la recarga o bien, si es necesario, sustituirla
- Controlar el motor de arranque
 - contactar un taller de reparaciones eléctricas

Motor: dificultad en el arranque

- Controlar:
 - Nivel del combustible
 - Limpieza filtro gasoil (sustituirlo si es necesario)
- Sistema de inyección ineficiente
 - Controlar que no haya aire en el circuito: si es necesario efectuar una purga. Si el problema persiste controlar el calibrado de las bombas de inyección y de los inyectores.
 - Controlar el sistema de precalentamiento de las bujías. Operación permitida sólo en los talleres autorizados
 - Escasa compresión. Controlar la compresión en un taller autorizado

Emisión de humo de color claro por el escape

- Fallas en los inyectores: verificar la eficiencia de los inyectores en un taller autorizado
- Fase de las bombas de inyección defectuosa: llevar el tractor a un taller autorizado

ÍNDICE ANALÍTICO

A

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Aceite | 137 |
| Acelerador, palanca mando | 52 |
| Acelerador, pedal | 52 |
| Acondicionador | 126 |
| Acondicionamiento | 93 |
| Actualización del manual | 7 |
| Advertencias para el Usuario | 136 |
| Antes del arranque del motor | 42 |
| Antihielo | 137 |
| Aparcamiento, freno de | 55 |
| Apertura del capó | 100 |
| Aplice interior cabina | 91 |
| Arranque del motor | 42 |
| Arranque del tractor | 44 |
| ARRANQUE Y PARADA DE LA MÁQUINA | 44 |
| ARRANQUE Y PARADA DEL MOTOR | 42 |
| Arranque, interruptor | 42 |
| Arranque, motor | 42 |
| Asiento, mandos | 41 |
| Asistencia | 8 |
| Aspiración, filtro aceite transmisión | 107 |

B

| | |
|--|-----|
| Barra de tiro CEE tipo BT02 (opcional) | 82 |
| Bastidor, grabado | 10 |
| Batería | 116 |
| Bloque diferencial anterior (NoSPIN) | 53 |
| Bloqueo del elevador | 34 |
| Bloqueo diferencial trasero | 53 |
| Bocina | 44 |
| Brazo tercer punto | 66 |
| Brazos inferiores regulable | 67 |

C

| | |
|-----------------------------------|-----|
| CABINA | 123 |
| CABINA | 86 |
| Cabina, aplique interior | 91 |
| Cabina, faros | 91 |
| Cabina, filtro aire | 88 |
| Cabina, filtro aire | 127 |
| Cabina, fusibles | 125 |
| Cabina, intallaciòn elèctrica | 123 |
| Cabina, interruptores | 88 |
| Cabina, versiones | 86 |
| Caja de herramientas | 41 |
| Caja de velocidades | 49 |
| Calcomanías | 10 |
| CALCOMANÍAS DE SEGURIDAD | 35 |
| Calefacción | 92 |
| Calibrado del salpicadero digital | 39 |
| Cambio, embrague | 49 |
| Cambio, palanca mando | 49 |
| Capacitación | 18 |
| Capó, apertura | 100 |
| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | 129 |

| | |
|---|-----|
| CARACTERÍSTICAS TECNICAS | 129 |
| Carburante, depósito | 104 |
| Cardánica, junta | 59 |
| Carga máxima por eje | 132 |
| CARGADOR FRONTAL, PUNTOS DE FIJACIÓN | 94 |
| CARROCERIA | 128 |
| Cárter cambio | 106 |
| Centelleo luz | 45 |
| Certificado de conformidad | 7 |
| CERTIFICADO DE CONFORMIDAD | 145 |
| Cinturones de seguridad | 35 |
| CÓMO LEER EL MANUAL | 8 |
| Componentes, identificación | 12 |
| Comutador luces | 44 |
| Contador de horas totales | 38 |
| Control de la tornillería de las ruedas | 26 |
| Control nivel aceite motor | 102 |
| Cortina parasol | 89 |
| Cristales | 128 |
| Cristales | 87 |
| Criterios de identificación | 10 |

D

| | |
|---|-----|
| Delantero enganche de tres puntos (opcional) | 68 |
| Depósito carburante | 104 |
| Derechos de autor | 7 |
| Diferencial delantero | 109 |
| Diferencial trasero | 106 |
| Diferencial trasero, bloqueo | 53 |
| diferencial anterior, bloque (NoSPIN) | 53 |
| Difusores | 93 |
| Digital, tabla calibrado salpicadero | 39 |
| DIMENSIÓN Y PESOS | 131 |
| Dimensiones y pesos motor | 129 |
| Dirección | 110 |
| Dispositivo de tiro | 14 |
| DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD | 34 |
| DISPOSITIVOS DE TIRO | 75 |
| DISTRIBUIDORES HIDRÁULICOS AUXILIARES | 70 |
| Distribuidores hidráulicos auxiliares delanteros (Opcional) | 74 |
| Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros | 72 |
| Distribuidores hidráulicos auxiliares traseros | 70 |
| Dual Power: selección adelante, atrás, lenta, veloz | 51 |

E

| | |
|---|-----|
| ECOLOGÍA | 31 |
| Elevación-descenso | 61 |
| Elevación-descenso con funcionamiento oscilante | 64 |
| Elevador | 106 |
| ELEVADOR DELANTERO (OPCIONAL) | 64 |
| ELEVADOR TRASERO | 61 |
| Elevador, bloqueo | 34 |
| Eliminación de desechos y productos químicos | 31 |
| Embrague | 110 |
| Embrague del cambio | 49 |
| Embrague toma de fuerza trasera | 112 |
| ENGANCHE DE TRES PUNTOS | 65 |
| Enganche de tres puntos delantero (opcional) | 68 |
| Enganche de tres puntos trasero | 65 |

| | |
|--|----|
| Esfuerzo controlado..... | 62 |
| Espejos retrovisores externos..... | 88 |
| Estabilizador lateral..... | 67 |
| Estacionamiento, freno de..... | 55 |
| Estacionamiento, medidas de seguridad..... | 21 |
| Estructura de protección antivuelco..... | 34 |
| Estructura de protección antivuelco..... | 47 |
| Estructura de protección antivuelco..... | 12 |

F

| | |
|---|-----|
| FABRICANTE | 1 |
| Faros..... | 46 |
| Faros cabina..... | 91 |
| Faros de trabajo..... | 124 |
| Faros delanteros | 117 |
| Ficha informativa sobre el nivel de ruido | 136 |
| Filtro aceite en envío (Bomba principal)..... | 108 |
| Filtro aceite en envío (Bomba servicios)..... | 108 |
| Filtro aceite transmisión en aspiración..... | 107 |
| Filtro aceite, indicador de atascamiento..... | 122 |
| Filtro aire cabina..... | 88 |
| Filtro aire cabina..... | 127 |
| Filtro aire en seco..... | 103 |
| Filtro aire motor, indicador atascamiento | 121 |
| Fluidos..... | 137 |
| Fluidos protectivos originales..... | 137 |
| Freno de estacionamiento..... | 55 |
| Freno de servicio..... | 54 |
| Frenos..... | 111 |
| Frenos, freno de servicio | 54 |
| Funcionamiento..... | 19 |
| Funcionamiento oscilante..... | 62 |
| Fusibles | 120 |
| Fusibles cabina..... | 125 |

G

| | |
|---|-----|
| Gancho de tiro categoría CEE | 80 |
| Gancho de tiro categoría CEE Slider..... | 81 |
| Gancho de tiro categoría CUNA cat.C | 76 |
| Gancho de tiro categoría CUNA cat.D2 | 78 |
| Gancho de tiro categoría CUNA Slider cat.C | 77 |
| Gancho de tiro categoría CUNA Slider cat.D2 | 79 |
| Gancho de tiro delantero | 75 |
| Garantía..... | 8 |
| GENERAL..... | 138 |
| GENERALIDADES | 7 |
| Grabado bastidor..... | 10 |
| Grasa..... | 137 |
| GRUPO MOTOR..... | 100 |
| GRUPO TRANSMISIÓN | 106 |

I

| | |
|--|-----|
| IDENTIFICACIÓN COMPONENTES | 12 |
| IDENTIFICACIÓN MÁQUINA | 10 |
| Identificación motor..... | 12 |
| Identificación, criterios | 10 |
| Indicaciones para el mantenimiento del cargador frontal..... | 25 |
| Indicador de atascamiento del filtro aceite..... | 122 |
| Indicador de atascamiento del filtro aire motor..... | 121 |

| | |
|--|----|
| Indicador nivel carburante..... | 37 |
| Indicador revoluciones motor..... | 38 |
| Indicador temperatura líquido refrigeración motor..... | 38 |

I

| | |
|------------------------|-----|
| ÍNDICE | 4 |
| ÍNDICE ANALÍTICO | 139 |

I

| | |
|--|-----|
| Instalación de refrigeración | 100 |
| INSTALACIÓN ELÉCTRICA | 116 |
| INSTRUCCIONES PARA EL USO | 36 |
| Instrumento multifuncional | 37 |
| Instrumento multifuncional digital | 38 |
| INSTRUMENTOS Y MANDOS | 36 |
| Intallación eléctrica cabina | 123 |
| Interruptor arranque | 42 |
| Interruptor de batería | 116 |
| Interruptores cabina | 88 |
| INTRODUCCIÓN | 7 |

J

| | |
|-----------------------|----|
| Junta cardánica | 59 |
|-----------------------|----|

L

| | |
|--|-----|
| Lastre de la rueda | 85 |
| LASTRES | 84 |
| Lastres (opcional) | 84 |
| Lastres delanteros (opcionales) | 84 |
| Lavalunas delantero-trasero | 90 |
| Limpialuneta | 90 |
| Limpiaparabrisas | 89 |
| Lubricantes originales | 137 |
| LUBRICANTES Y FLUIDOS PRESCRIPTOS | 137 |
| Lubrificantes | 137 |
| Luces de dirección | 45 |
| Luces traseras | 118 |
| Luces, conmutador | 44 |
| Luz de posición y luz de dirección | 119 |

M

| | |
|--|----|
| Mando acelerador | 52 |
| Mando acelerador | 52 |
| Mando activación tracción delantera | 52 |
| Mando cambio, palanca | 49 |
| Mando reductor | 50 |
| Mandos asiento | 41 |
| MANDOS E INSTRUMENTOS | 36 |
| Mandos zona delantera | 40 |
| Mandos zona trasera | 40 |
| Mantenerse a distancia de seguridad del eje de transmisión en movimiento | 24 |
| MANTENIMIENTO | 96 |
| Mantenimiento y período de inactividad | 20 |
| Mantenimiento, revisiones mantenimiento | 98 |
| MÁQUINA, ARRANQUE Y PARADA | 44 |
| MEDIDAS DE SEGURIDAD | 18 |
| Medidas de seguridad para el estacionamiento | 21 |
| Medidas de seguridad para el mantenimiento | 26 |
| Medidas de seguridad para el mantenimiento de los | |

| | |
|---|-----|
| neumáticos..... | 29 |
| Medidas de seguridad para el uso del cargador frontal | 24 |
| Medidas de seguridad para manipular el combustible..... | 29 |
| Medidas de seguridad para remolcar cargas | 23 |
| MODELOS Y VERSIONES..... | 3 |
| MODELOS Y VERSIONES..... | 2 |
| Motor..... | 129 |
| Motor..... | 100 |
| Motor..... | 138 |
| Motor..... | 12 |
| Motor, arranque..... | 42 |
| Motor, arranque..... | 42 |
| Motor, parada..... | 43 |

N

| | |
|---|-----|
| Neumáticos..... | 133 |
| Neumáticos, tabla presión de inflado..... | 133 |
| Nivel aceite motor, control..... | 102 |
| NIVEL DE RUIDO..... | 135 |
| Nivel de ruido, ficha informativa..... | 136 |
| No hacer subir pasajeros a bordo..... | 22 |
| NORMAS DE SEGURIDAD..... | 16 |
| NOTAS..... | 143 |

O

| | |
|-------------------------------|----|
| Oscilante, funzionamento..... | 64 |
|-------------------------------|----|

P

| | |
|---|-----|
| Palanca acelerador de mano | 52 |
| Palanca inversor..... | 51 |
| Palanca mando cambio..... | 49 |
| Palanca mando reductor | 50 |
| Parada del motor..... | 43 |
| Parada del tractor..... | 47 |
| Pedal acelerador | 52 |
| Peligro de vuelco | 22 |
| PELIGROS Y FORESTAL..... | 32 |
| Peligros, Sector forestal..... | 32 |
| Placa metálica | 11 |
| Plafón..... | 123 |
| Posición controlada | 61 |
| POST VENTA | 8 |
| Preparación | 18 |
| Prestar atención a los líquidos con alta presión..... | 28 |
| Prevención de incendios | 28 |
| PROBLEMAS Y SOLUCIONES..... | 138 |
| Protección antivuelco, Estructura..... | 12 |
| Protección antivuelco, Estructura..... | 34 |
| Protección antivuelco, estructura | 47 |
| Puertas | 87 |
| Puesta en servicio después de un período de inactividad | 21 |
| PULVERIZADORES | 33 |
| Pulverizadores, Versión bastidor | 33 |
| Pulverizadores, Versión cabina | 33 |
| PUNTOS DE ELEVACIÓN | 94 |
| Puntos de engrase | 113 |
| PUNTOS DE FIJACIÓN DEL CARGADOR FRONTAL | 94 |

R

| | |
|--|-----|
| Reductor, palanca mando..... | 50 |
| Refrigeración, instalación | 100 |
| Regulación mixta entre esfuerzo y posición | 63 |
| Regulación velocidad y sensibilidad del elevador | 63 |
| Remolque del tractor | 75 |
| Remolque, toma de 7 contactos | 83 |
| Remolque, válvula de frenado | 74 |
| Repuestos | 8 |
| Revisiones de mantenimiento periódico | 98 |
| Ropa de trabajo | 27 |
| RUEDAS | 133 |
| Ruedas, lastres | 85 |
| Ruido, tabla niveles máximos | 135 |

S

| | |
|---|-----|
| Salpicadero | 36 |
| Sector forestal, Peligros | 32 |
| Sector forestal, Versión bastidor | 32 |
| Sector forestal, Versión cabina GL9 | 32 |
| Sector forestal, Versión cabina SG1 | 33 |
| SEGURIDAD | 16 |
| SEGURIDAD, CALCOMANÍAS | 35 |
| Seguridad, cinturones | 35 |
| SEGURIDAD, DISPOSITIVOS | 34 |
| SEGURIDAD, NORMAS | 16 |
| Seleccionar el tipo de transmisión | 48 |
| Simbología unificada | 9 |
| Sistema de lavado de parabrisas | 123 |
| SISTEMA FRENANTE | 54 |

T

| | |
|--|-----|
| Tabla de calibrado del salpicadero digital | 39 |
| Tabla Dimensiones y Pesos máquina | 131 |
| Tabla niveles máximos de ruido | 135 |
| Tabla presión de inflado neumáticos | 133 |
| Tabla velocidad de la TDF sincronizada | 59 |
| Tabla velocidad de la toma de fuerza | 59 |
| Tabla Velocidades | 134 |
| TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA | 144 |
| TDF sincronizada, tabla velocidad | 59 |
| TDF, Toma de fuerza delantera | 60 |
| TDF, Toma de fuerza trasera | 56 |
| Terminal regulable enganche implemento | 68 |
| Testigos instrumento multifuncional | 37 |
| Tirante regulable | 66 |
| Tiro, barra CEE tipo BT02 (opcional) | 82 |
| Tiro, dispositivos | 14 |
| TIRO, DISPOSITIVOS | 75 |
| Tiro, gancho CEE | 80 |
| Tiro, gancho CEE Slider | 81 |
| Tiro, gancho CUNA cat. C | 76 |
| Tiro, gancho CUNA cat. D2 | 78 |
| Tiro, gancho CUNA Slider cat. C | 77 |
| Tiro, gancho CUNA Slider cat. D2 | 79 |
| Tiro, gancho delantero | 75 |
| Toma de 7 contactos para remolque | 83 |
| TOMA DE FUERZA | 56 |
| Toma de fuerza delantera (opcional) | 60 |
| Toma de fuerza independiente | 57 |
| Toma de fuerza sincronizada | 58 |

| | |
|--|----|
| Toma de fuerza trasera (TDF) | 56 |
| Toma de fuerza, tabla velocidad..... | 59 |
| Tracción delantera,mando activación..... | 52 |
| Tractor, arranque..... | 44 |
| Tractor, parada..... | 47 |
| TRANSMISIÓN..... | 48 |
| Transmisión, seleccionar el tipo..... | 48 |
| Trasero, enganche de tres puntos..... | 65 |

U

| | |
|----------------------------|-----|
| Usuario, Advertencias..... | 136 |
|----------------------------|-----|

V

| | |
|--|-----|
| Válvula de frenado remolque..... | 74 |
| VELOCIDAD..... | 134 |
| Velocidades, caja..... | 49 |
| Velocidades, Tabla..... | 134 |
| Ventilación..... | 92 |
| Versión bastidor, Pulverizadores..... | 33 |
| Versión bastidor, Sector foresta..... | 32 |
| Versión cabina GL9, Sector forestal..... | 32 |
| Versión cabina SG1, Sector forestal..... | 33 |
| Versión cabina, Pulverizadores..... | 33 |
| Versiónes cabina..... | 86 |
| Vista de frente..... | 114 |
| Vista lateral derecha..... | 113 |
| Vista lateral izquierda..... | 113 |
| Vista trasera..... | 115 |
| Volante..... | 41 |

NOTAS

TARJETA DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

Para garantizarles un servicio eficaz y veloz, le rogamos llenar el siguiente formulario.

Para obtener una respuesta clara e inmediata (cada vez que Usted contacte el Servicio de Asistencia Técnica o el Servicio de Asistencia Repuestos) deberá simplemente citar los datos presentes en esta página.

| Tipo máquina | |
|---|-------|
| Modelo / Versión | |
| Número de bastidor (matrícula). | |
| Serie | |
| Informaciones sobre el fabricante y/o importador | |
| Nombre | |
| Dirección | |
| Teléfono / internet / correo-e | |
| Propietario u operador | |
| Nombre | |
| Dirección | |
| Teléfono / internet / correo-e | |

